叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 亨利·沃兹沃思·朗费罗的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 亨利·沃兹沃思·朗费罗的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 亨利·沃兹沃思·朗费罗的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

4. 亨利·沃兹沃思·朗费罗的古腾(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨利·沃兹沃思·朗费罗的古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜ:rks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['henri] ['wɑ:dzwɝθ] ['lɔŋfeləu]
HENRY **WADSWORTH** **LONGFELLOW**
亨利 沃兹沃思 朗费罗

亨利·沃兹沃思·朗费罗

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [ðæt] ['vɑ:ljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˌhaiə'wɔθə]
**#** **THE** **SONG** **OF** **HIAWATHA**
这 歌曲 的 海华沙

海华沙之歌

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˌhaiə'wɔθə]
**#** **THE** **SONG** **OF** **HIAWATHA**
这 歌曲 的 海华沙

海华沙之歌

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] : [hel]
**#** **THE** **DIVINE** **COMEDY** **:** **HELL**
这 神圣的 喜剧 : 地狱

神曲：地狱

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] : ['pɜ:rgətɔ:ri]
 # # THE DIVINE COMEDY : PURGATORY
这 神圣的 喜剧 : 炼狱

神曲：炼狱

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] : ['pærədaɪs]
 # # THE DIVINE COMEDY : PARADISE
这 神圣的 喜剧 : 天堂

神曲：天堂篇

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks]
 # # THE COMPLETE POETICAL WORKS
这 完全的 诗意的 作品

全集诗歌

[lænd] [ʌv; əv] [i'vændʒili:n] [ænd; ənd] [i'vændʒili:n]
 # # LAND OF EVANGELINE and EVANGELINE
土地 的 伊万杰琳 和 伊万杰琳

伊万杰琳的土地和伊万杰琳

[haɪ'pɪriən]
 # # HYPERION
海伯龙

海伯利安

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [oʊn] ['lɔŋfeləu]
 # # THE CHILDREN'S OWN LONGFELLOW
这 孩子们的 自己的 朗费罗

儿童版朗费罗

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [oʊn] ['lɔŋfeləu]
 # # THE CHILDREN'S OWN LONGFELLOW
这 孩子们的 自己的 朗费罗

儿童版朗费罗

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hespərəs]
THE WRECK OF THE HESPERUS
这 破坏 的 这 西珀勒斯

赫斯珀勒斯号的残骸

[g'ri:tɪŋz] [frʌm; frəm] ['lɔŋfeləu]
GREETINGS FROM LONGFELLOW
问候 从 朗费罗

朗费罗的问候

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn]
 # # TALES OF A WAYSIDE INN
故事 的 一个 路边 客栈

路边客栈的故事

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['lɔŋfeləu]
A DAY WITH LONGFELLOW
一个 天 和 朗费罗

与朗费罗共度的一天

['poʊəmz][ɑ:n] ['sleɪvəri]
 # # POEMS ON SLAVERY
诗歌 在 奴隶制

关于奴隶制的诗歌

['kɔ:rtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ]
 # # COURTSHIP OF MILES STANDISH
求爱 的 英里 斯坦迪什

迈尔斯·斯坦迪什的求爱

[ðə; ði] ['kɔ:rtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ]
THE COURTSHIP OF MILES STANDISH
这 求爱 的 英里 斯坦迪什

迈尔斯·斯坦迪什的求婚

[ðə; ði] ['goʊldən] ['ledʒənd]
THE GOLDEN LEGEND
这 金的 传奇

黄金传奇

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˌhaiə'wɔθə]
THE SONG OF HIAWATHA
这 歌曲 的 海华沙

海华沙之歌

['henri] ['dʌblju:] . ['lɔŋfeləu]
Henry W . Longfellow
亨利 W . 朗费罗

亨利·W·朗费罗

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt]
Introductory Note
引言 笔记

引言

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[aɪ][ðə; ði] [pi:s] - [paɪp]
I The Peace - Pipe
我 这 和平 - 管道

和平烟斗

[i:]
II
二

二

[ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz]
The Four Winds
这 四 风

四风

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - ['tʃaɪldhʊd]
III Hiawatha's Childhood
三、 - 童年

三、海华沙的童年

[ˌaɪ 'vi:][ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd] -
IV Hiawatha and Mudjekeewis
第四 海华沙 和 -

IV Hiawatha 和 Mudjekeewis

[viː] - ['fæstɪŋ]
V **Hiawatha's** **Fasting**
V - 禁食

V 海华沙的斋戒

['vaɪ, 'viː] - [frendz]
VI **Hiawatha's** **Friends**
六年级 - 朋友们

第六章 海华沙的朋友们

[ˌviːˌaɪ'aɪ] - ['seɪlɪŋ]
VII **Hiawatha's** **Sailing**
七 - 帆船

第七章 海华沙的航行

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - ['fɪʃɪŋ]
VIII **Hiawatha's** **Fishing**
八 - 钓鱼

第八章 海华沙的捕鱼

[ˌaɪ'ɛks][ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrl] - ['feðər]
IX **Hiawatha** **and** **the** **Pearl** **-** **Feather**
第九章 海华沙 和 这 珍珠 - 羽毛

第九章 海华沙与珍珠羽毛

[eks] - [wuː]
X **Hiawatha's** **Wooing**
X - 求爱

海华沙的求婚

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - ['wedɪŋ] - [fiːst]
XI **Hiawatha's** **Wedding** **-** **Feast**
十一 - 婚礼 - 盛宴

十一、海华沙的婚宴

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr]
XII **The** **Son** **of** **the** **Evening** **Star**
十二 这 儿子 的 这 晚上 星星

第十二章 晚星之子

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['blesɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] - [fiːldz]
XIII **Blessing** **the** **Corn** **-** **Fields**
十三 祝福 这 玉米 - 田野

十三、祝福玉米地

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ]
XIV **Picture** **-** **Writing**
十四 图片 - 写作

十四、图画文字

['ɛks'viː] - [ˌlæmən'teɪʃn]
XV **Hiawatha's** **Lamentation**
十五 - 哀叹

十五、海华沙的哀歌

[ˌɛks'viː'aɪ] [pəj] - [pʊk] - -
XVI **Pau** **-** **Puk** **-** **Keewis**
十六 保罗 - puk - -

XVI Pau-Puk-Keewis

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [pəj] - [pʊk] - -
The **Hunting** **of** **Pau** **-** **Puk** **-** **Keewis**
这 打猎 的 保罗 - puk - -

猎杀帕乌普克基维斯

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] -
The **Death** **of** **Kwasind**
这 死亡 的 -

夸辛德之死

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['goʊsts]
XIX **The** **Ghosts**
十九 这 鬼魂

十九、幽灵

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ðə; ði] ['fæmɪn]
The **Famine**
这 饥荒

饥荒

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [fʊt]
XXI **The** **White** **Man's** **Foot**
二十一 这 白色的 男人的 脚

二十一、白人的脚

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - [dɪ'pɑːrtʃər]
XXII **Hiawatha's** **Departure**
二十二 - 离开

第二十二章 海华沙的启程

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]
Vocabulary
词汇

词汇

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌhaiə'wɔθə]
THE **SONG** **OF** **HIAWATHA**
这 歌曲 的 海华沙

海华沙之歌

[baɪ] ['henri] ['wɑːdzwɝθ] ['lɔŋfeləu]
By **Henry** **Wadsworth** **Longfellow**
经过 亨利 沃兹沃思 朗费罗

亨利·沃兹沃思·朗费罗

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['kæntoʊ][aɪ][ðə; ði] [piːs] - [paɪp] -
Canto I The Peace - Pipe 13
坎托 我 这 和平 - 管道 -

第一章 和平烟斗 13

['kæntoʊ][iː][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] -
Canto II The Four Winds 21
坎托 二 这 四 风 -

第二章 四风 21

['kæntoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ] - ['tʃaɪldhʊd] -
Canto III Hiawatha's Childhood 35
坎托 三、 - 童年 -

第三章 海华沙的童年 35

['kæntoʊ][ˌaɪ 'viː][ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd] ['mʌdʒ] - - -
Canto IV Hiawatha and Mudge - Keewis 45
坎托 第四 海华沙 和 穆奇 - - - -

第四章 海华沙和穆奇-基维斯 45

['kæntoʊ][viː] - ['fæstɪŋ] -
Canto V Hiawatha's Fasting 59
坎托 V - 禁食 -

第五章 海华沙的斋戒 59

['kæntoʊ]['vaɪ, 'viː] - [frendz] -
Canto VI Hiawatha's Friends 72
坎托 六年级 - 朋友们 -

第六章 海华沙的朋友们 72

['kæntoʊ][ˌviːˌaɪ'aɪ]
Canto VII
坎托 七

第七章

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

- ['seɪlɪŋ] -
Hiawatha's Sailing 80
- 帆船 -

海华沙的航行80

['kæntoʊ][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - ['fɪʃɪŋ] -
Canto VIII Hiawatha's Fishing 87
坎托 八 - 钓鱼 -

第八章 海华沙的捕鱼 87

['kæntoʊ][ˌaɪ'ɛks][ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrl] - ['feðər] -
Canto IX Hiawatha and the Pearl - Feather 98
坎托 第九章 海华沙 和 这 珍珠 - 羽毛 -

第九章 海华沙与珍珠羽毛 98

['kæntoʊ][eks] - [wuː] -
Canto X Hiawatha's Wooing 111
坎托 X - 求爱 -

坎托 X 海华沙的求爱 111

['kæntoʊ][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - ['wedɪŋ] [fiːst] -
Canto XI Hiawatha's Wedding Feast 124
坎托 十一 - 婚礼 盛宴 -

第十一章 海华沙的婚礼宴席 124

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] -

Canto	XII	The	Son	of	the	Evening	Star	137
坎托	十二	这	儿子	的	这	晚上	星星	-

第十二章 晚星之子 137

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] -

Canto	XIII	Blessing	the	Cornfields	153
坎托	十三	祝福	这	玉米地	-

第十三歌 祝福玉米地 153

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'vi:] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] -

Canto	XIV	Picture	-	Writing	164
坎托	十四	图片	-	写作	-

第十四章 图画文字 164

['kæntoʊ]['ɛks'vi:] - [ˌlæmən'teɪʃn] -

Canto	XV	Hiawatha's	Lamentation	172
坎托	十五	-	哀叹	-

第十五歌 海华沙的哀歌 172

['kæntoʊ][ˌɛks'vi:'aɪ] [pəj] - [pʊk] - - -

Canto	XVI	Pau	-	puk	-	Keewis	182
坎托	十六	保罗	-	puk	-	-	-

Canto XVI Pau-puk-Keewis 182

['kæntoʊ][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

Canto	XVII
坎托	十七

第十七章

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [pəj] - [pʊk] - - -

The	Hunting	of	Pau	-	puk	-	Keewis	194
这	打猎	的	保罗	-	puk	-	-	-

猎杀帕乌普克基维斯 194

['kæntoʊ][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

Canto	XVIII
坎托	十八

第十八章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - -

The	Death	of	Kwasind	210
这	死亡	的	-	-

夸辛德之死 210

['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'ɛks]

Canto	XIX
坎托	十九

第十九章

[ðə; ði] ['goʊsts] -

The	Ghosts	216
这	鬼魂	-

幽灵216

['kæntoʊ]['eks 'eks]

Canto	XX
坎托	xx

第二十章

[ðə; ði] ['fæmɪn] -

The	Famine	227
这	饥荒	-

饥荒 227

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ]
Canto **XXI**
坎托 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [fʊt] -
The **White** **Man's** **Foot** **235**
这 白色的 男人的 脚 -

白人的脚 235

['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - [dɪ'pɑːrtʃər] -
Canto **XXII** **Hiawatha's** **Departure** **245**
坎托 二十二 - 离开 -

第二十二章 海华沙的启程 245

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi]
THE **DIVINE** **COMEDY**
这 神圣的 喜剧

神曲

[ɪn'fɜːrnoʊ]
INFERNO
地狱

地狱

[ʌv; əv]['dænti] [ˌɑːli'gjɛri] , (- - -)
Of **Dante** **Alighieri** **,** **(** **1265** **-** **1321** **)**
的 但丁 阿利吉耶里 , (- - -)

但丁·阿利吉耶里 (1265-1321)

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['henri] ['wɑːdzwɝθ] ['lɔŋfeləu] (- - -)
TRANSLATED **BY** **HENRY** **WADSWORTH** **LONGFELLOW** **(** **1807** **-** **1882** **)**
翻译 经过 亨利 沃兹沃思 朗费罗 (- - -)

由亨利·沃兹沃思·朗费罗（1807-1882）翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][dɑːrk] ['fɔːrɪst] .
The **Dark** **Forest** **.**
这 黑暗的 森林 .

黑暗森林。

[ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] .
The **Hill** **of** **Difficulty** **.**
这 爬坡道 的 困难 .

困难之山。

[ðə; ði] ['pænθər] , [ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] .
The **Panther** **,** **the** **Lion** **,** **and** **the** **Wolf** **.**
这 豹 , 这 狮子 , 和 这 狼 .

豹、狮和狼。

['vəːdʒil] .
Virgil **.**
维吉尔 .

维吉尔。

[ðə; ði] [dɪ'sent] .
The **Descent** **.**
这 下降 .

堕落。

['dæntiːz] ['proʊtest][ænd; ənd]['vɜːrdʒɪlz] [ə'piːl] .

Dante's	**Protest**	**and**	**Virgil's**	**Appeal**	**.**
但丁的	反对	和	维吉尔的	上诉	.

但丁的抗议与维吉尔的呼吁。

[ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['leɪdiz] [bɪ'naɪt] .

The	**Intercession**	**of**	**the**	**Three**	**Ladies**	**Benedight**	**.**
这	代祷	的	这	三	女士们	本尼迪特	.

三位圣洁女士的代祷。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [hel] .

The	**Gate**	**of**	**Hell**	**.**
这	门	的	地狱	.

地狱之门。

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr] [ɪn'dɪfrənt] .

The	**Inefficient**	**or**	**Indifferent**	**.**
这	效率低下	或者	冷漠	.

低效或漠不关心。

[poʊp] [sɪ'lestaɪn] [viː] .

Pope	**Celestine**	**V**	**.**
教皇	塞莱斯廷	V	.

教宗塞莱斯廷五世

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['ækərɔn] .

The	**Shores**	**of**	**Acheron**	**.**
这	海岸	的	黄泉	.

阿刻戎河岸。

['kerən] .

Charon	**.**
卡戎	.

卡戎。

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [swuːn] .

The	**Earthquake**	**and**	**the**	**Swoon**	**.**
这	地震	和	这	昏厥	.

地震与昏厥。

[ðə; ði][fɜːrst]['sɜːrk(ə)l] , ['lɪmboʊ] : ['vɜːrtʃuəs] ['peɪgənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnbæp'taɪzd] .

The	**First**	**Circle**	**,**	**Limbo**	**:**	**Virtuous**	**Pagans**	**and**	**the**	**Unbaptized**	**.**
这	第一的	圆圈	,	炼狱	:	有德行的	异教徒	和	这	未受洗者	.

第一层地狱：有德的异教徒和未受洗者。

[ðə; ði] [fɔːr] ['poʊəts] , ['hoʊmər] , ['hɔːrəs] , ['ɔvid] , [ænd; ənd]['luːkən] .

The	**Four**	**Poets**	**,**	**Homer**	**,**	**Horace**	**,**	**Ovid**	**,**	**and**	**Lucan**	**.**
这	四	诗人	,	荷马	,	贺拉斯	,	奥维德	,	和	卢坎	.

四位诗人：荷马、贺拉斯、奥维德和卢坎。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

The	**Noble**	**Castle**	**of**	**Philosophy**	**.**
这	高贵	城堡	的	哲学	.

哲学的殿堂。

[ðə; ði]['sekənd]['sɜːrk(ə)l] : [ðə; ði]['wɑːntən] .

The	**Second**	**Circle**	**:**	**The**	**Wanton**	**.**
这	第二	圆圈	:	这	放肆	.

第二层：放荡者。

['mainɔs] .

Minos	**.**
米诺斯	.

米诺斯。

[ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['hɜːrəkeɪn] .
The **Infernal** **Hurricane** **.**
这 地狱 飓风 .

地狱飓风。

[frən'tʃeskə] [ˌdiː 'eɪ]['rimini,'riːmiːniː] .
Francesca **da** **Rimini** **.**
弗朗西斯卡 达 里米尼 .

弗朗西斯卡·达·里米尼。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['sɜːrk(ə)l] : [ðə; ði] ['glʌtənəs] .
The **Third** **Circle** **:** **The** **Gluttonous** **.**
这 第三 圆圈 : 这 饕 .

第三层：贪食者。

['sɜːrbərəs] .
Cerberus **.**
地狱犬 .

地狱犬。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [reɪn] .
The **Eternal** **Rain** **.**
这 永恒 雨 .

永恒之雨。

[tʃɔkoʊ] .
Ciacco **.**
恰科 .

恰科。

['flɔrəns] .
Florence **.**
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɜːrk(ə)l] : [ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] .
The **Fourth** **Circle** **:** **The** **Avaricious** **and** **the** **Prodigal** **.**
这 第四 圆圈 : 这 贪婪 和 这 浪子 .

第四层：贪婪者和挥霍者。

['pluːtəs] .
Plutus **.**
普路托斯 .

冥王星。

['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wiːl] .
Fortune **and** **her** **Wheel** **.**
财富 和 她 车轮 .

命运之轮。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sɜːrk(ə)l] : [ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlən] .
The **Fifth** **Circle** **:** **The** **Irascible** **and** **the** **Sullen** **.**
这 第五 圆圈 : 这 暴躁 和 这 忧郁 .

第五层：易怒者和阴郁者。

[stɪks] .
Styx **.**
冥河 .

冥河。

['fliːdʒiəs] .
Phlegyas **.**
弗莱吉亚斯 .

弗莱吉亚斯。

['fɪlɪˌpoʊ] ['ɑːrdʒɛnˌtaɪ] .
Philippo **Argenti** **.**
菲利普 银 .

菲利普·阿根蒂。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dɪs] .
The **Gate** **of** **the** **City** **of** **Dis** **.**
这 门 的 这 城市 的 迪斯 .

狄斯城之门。

[ðə; ði] ['fjʊriz] [ænd; ənd][mə'djuːsə; mə'duːsə] .
The **Furies** **and** **Medusa** **.**
这 复仇女神 和 美杜莎 .

复仇女神和美杜莎。

[ðə; ði]['eɪndʒl] .
The **Angel** **.**
这 天使 .

天使。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dɪs] .
The **City** **of** **Dis** **.**
这 城市 的 迪斯 .

迪斯城。

[ðə; ði][sɪksθ]['sɜːrk(ə)l] : [hɜ˞siːɑːrks] .
The **Sixth** **Circle** **:** **Heresiarchs** **.**
这 第六 圆圈 : 异端领袖 .

第六层：异端邪说者。

[ˌfɑːrɪ'nɑːtə][ænd; ənd][ˌkævəl'kænti][diː] - [ˌkævəl'kænti] .
Farinata **and** **Cavalcante** **de** **'** **Cavalcanti** **.**
法里纳塔 和 卡瓦尔坎特 德 - 卡瓦尔坎蒂 .

法里纳塔和卡瓦尔坎特·德·卡瓦尔坎蒂。

['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
Discourse **on** **the** **Knowledge** **of** **the** **Damned** **.**
话语 在 这 知识 的 这 该死的 .

论堕落者的知识。

[ðə; ði]['broʊkən] ['rɑːks] .
The **Broken** **Rocks** **.**
这 破碎的 岩石 .

破碎的岩石。

[poʊp] [ˌænə'steɪʃəs] .
Pope **Anastasius** **.**
教皇 阿纳斯塔修斯 .

教皇阿纳斯塔修斯。

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'vɪʒnz] .
General **Description** **of** **the** **Inferno** **and** **its** **Divisions** **.**
一般的 描述 的 这 地狱 和 它是 部门 .

地狱及其各部分的总体描述。

[ðə; ði]['maɪnətɔːrˌ'mɪnətɔːr] .
The **Minotaur** **.**
这 弥诺陶 .

弥诺陶洛斯。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ]['sɜːrk(ə)l] : [ðə; ði]['vaɪələnt] .
The **Seventh** **Circle** **:** **The** **Violent** **.**
这 第七 圆圈 : 这 暴力 .

第七层地狱：暴力者。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['fle^iθɔn] .

The	River	Phlegethon	.
这	河	弗勒格顿	.

弗勒格顿河。

[ðə; ði]['vaɪələnt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['neɪbərz] .

The	Violent	against	their	Neighbours	.
这	暴力	反对	他们的	邻居	.

对邻居施暴。

[ðə; ði] ['sentɔ:z] .

The	Centaurs	.
这	半人马	.

半人马。

['taɪərənts] .

Tyrants	.
暴君	.

暴君。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] .

The	Wood	of	Thorns	.
这	木头	的	荆棘	.

荆棘之林。

[ðə; ði] ['hɑ:piz] .

The	Harpies	.
这	哈耳庇厄	.

哈耳庇厄。

[ðə; ði]['vaɪələnt] [ə'genst] [ðəm'selvz] .

The	Violent	against	themselves	.
这	暴力	反对	他们自己	.

对自己施暴。

['sjuisaidz] .

Suicides	.
自杀	.

自杀。

[pɪr] ['delə] ['vɪgnə] .

Pier	della	Vigna	.
码头	德拉	豇豆	.

皮埃尔·德拉·维尼亚。

['lɑ:noʊ][ænd; ənd]['dʒɑ:koʊpoʊ][ˌdi: 'eɪ]['sænt] - ['ændriə] .

Lano	and	Jacopo	da	Sant	'	Andrea	.
拉诺	和	雅各布	达	圣徒	-	安德烈亚	.

拉诺和雅各布·达·圣安德烈亚。

[ðə; ði][sænd] [weɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['faɪər] .

The	Sand	Waste	and	the	Rain	of	Fire	.
这	沙	浪费	和	这	雨	的	火	.

沙荒与火雨。

[ðə; ði]['vaɪələnt] [ə'genst] [gɑ:d] .

The	Violent	against	God	.
这	暴力	反对	上帝	.

向上帝施暴者。

[kə'peiniəs] .

Capaneus	.
卡帕内乌斯	.

卡帕纽斯。

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['rɪvəz] .

The	Statue	of	Time	,	and	the	Four	Infernal	Rivers	.
这	雕像	的	时间	,	和	这	四	地狱	河流	.

时间雕像和四条地狱之河。

[ðə; ði]['vaɪələnt] [ə'genst] ['neɪtʃər] .

The	Violent	against	Nature	.
这	暴力	反对	自然	.

反抗自然。

[bru:'nɛtoʊ][lɑ:'ti:ni] .

Brunetto	Latini	.
布鲁内托	拉丁裔	.

拉丁黑发。

- , - , [ænd; ənd] [ru:stɪku:tʃi] .

Guidoguerra	,	Aldobrandi	,	and	Rusticucci	.
-	,	-	,	和	鲁斯蒂库奇	.

吉多格拉、阿尔多布兰迪和鲁斯蒂库奇。

['kætərækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] [blʌd] .

Cataract	of	the	River	of	Blood	.
白内障	的	这	河	的	血	.

血河瀑布。

['^eriən,'dʒiə-] .

Geryon	.
革律翁	.

格里昂。

[ðə; ði]['vaɪələnt] [ə'genst] [ɑ:rt] .

The	Violent	against	Art	.
这	暴力	反对	艺术	.

暴力反抗艺术。

['ju:ʒərər] .

Usurers	.
高利贷者	.

高利贷者。

[dɪ'sent] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv][ˌmælə'bɑldʒ] .

Descent	into	the	Abyss	of	Malebolge	.
下降	进入	这	深渊	的	马勒博尔格	.

深入马勒博格深渊。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['sɜ:rk(ə)l] , [ˌmælə'bɑldʒ] : [ðə; ði] ['frɔ:dʒələnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] .

The	Eighth	Circle	,	Malebolge	:	The	Fraudulent	and	the	Malicious	.
这	第八	圆圈	,	马勒博尔格	:	这	欺诈	和	这	恶意	.

第八层地狱，马勒博格：欺诈与恶意。

[ðə; ði][fɜ:rst][boʊldʒə] : [sɪ'du:sərz] [ænd; ənd] ['pændəz] .

The	First	Bolgia	:	Seducers	and	Panders	.
这	第一的	博尔吉亚	:	诱惑者	和	皮条客	.

第一部博尔吉亚：诱惑者和皮条客。

- - .

Venedico	Caccianimico	.
-	-	.

Venedico Caccianimico.

['dʒeɪsn] .

Jason	.
杰森	.

杰森。

[ðə; ði] ['sekənd] [boʊldʒə] : ['flætərər] .
The **Second** **Bolgia** **:** **Flatterers** **.**
这 第二 博尔吉亚 : 奉承者 .

第二层：奉承者。

- - .
Allessio **Interminelli** **.**
- - .

阿莱西奥·因特米内利。

['tɑːi(ː)z] .
Thais **.**
泰国人 .

泰国人。

[ðə; ði] [θɜːrd] [boʊldʒə] : [sə'moʊnɪˌæk] .
The **Third** **Bolgia** **:** **Simoniacs** **.**
这 第三 博尔吉亚 : 西蒙尼克 .

第三层：西蒙尼克。

[poʊp] ['nɪkələs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Pope **Nicholas** **III** **.**
教皇 尼古拉斯 三、 .

教皇尼古拉三世。

['dænti:z] [rɪ'pru:f] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] ['prelits] .
Dante's **Reproof** **of** **corrupt** **Prelates** **.**
但丁的 责备 的 腐败 主教们 .

但丁对腐败主教的谴责。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [boʊldʒə] : [ˌsuːθ'seɪɝz] .
The **Fourth** **Bolgia** **:** **Soothsayers** **.**
这 第四 博尔吉亚 : 预言家 .

第四层堡：预言家。

[ˌæmfiə'reiəs] , [tai'ri:siæs; -əs; -ʃi-; ti-] , [ə'ru:nz] , ['mæntəu] , - , ['maɪk(ə)l] [skɔt] , ['^aidəj][boʊ'nɑːti] , [ænd; ənd][ɑːsdɛnteɪ] .
Amphiaraus **,** **Tiresias** **,** **Aruns** **,** **Manto** **,** **Eryphylus** **,** **Michael** **Scott** **,** **Guido** **Bonatti** **,** **and** **Asdente** **.**
安菲阿拉乌斯 , 提瑞西阿斯 , 阿伦斯 , 曼托 , - , 迈克尔 斯科特 , 圭多 博纳蒂 , 和 牙龈 .

安菲亚劳斯、提雷西亚斯、阿伦斯、曼托、埃里菲鲁斯、迈克尔·斯科特、吉多·博纳蒂和阿登特。

['və:dʒil] [ri'prəutʃiz] ['dænti:z] ['pɪti] .
Virgil **reproaches** **Dante's** **Pity** **.**
维吉尔 责备 但丁的 遗憾 .

维吉尔谴责但丁的怜悯之心。

[mæntʃu:əz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Mantua's **Foundation** **.**
曼图亚的 基础 .

曼图亚基金会。

[ðə; ði] [fɪfθ] [boʊldʒə] : [pekjʊ'leɪtər] .
The **Fifth** **Bolgia** **:** **Peculators** **.**
这 第五 博尔吉亚 : 怪人 .

第五层：偏执者。

[ðə; ði] ['eldər] [ʌv; əv] ['sæntə] ['zi:tə] .
The **Elder** **of** **Santa** **Zita** **.**
这 长老 的 圣诞老人 齐塔 .

圣齐塔长老。

- [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɛvəlz] .
Malacoda and other Devils .
- 和 其他 魔鬼 .

马拉科达和其他魔鬼。

- , ['fraɪər] - , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] - .
Ciampolo , Friar Gomita , and Michael Zanche .
- , 修士 - , 和 迈克尔 - .

钱波罗、戈米塔修士和迈克尔·赞奇。

[ðə; ði] - ['kwɑːrəl] .
The Malabranche quarrel .
这 - 争吵 .

马拉布兰奇的争吵。

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .
Escape from the Malabranche .
逃脱 从 这 - .

逃离马拉布兰奇。

[ðə; ði][sɪksθ][boʊldʒə] : ['hɪpəkrɪt] .
The Sixth Bolgia : Hypocrites .
这 第六 博尔吉亚 : 伪君子 .

第六层：伪君子。

[ˌkɑːtɑːˈlɑːˌnoʊ][ænd; ənd] - .
Catalano and Loderingo .
加泰罗尼亚语 和 - .

卡塔拉诺和洛德林戈。

['kaiəfæs] .
Caiaphas .
该亚法 .

该亚法。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][boʊldʒə] : [θiːvz] .
The Seventh Bolgia : Thieves .
这 第七 博尔吉亚 : 窃贼 .

第七层：盗贼。

['væni] ['fuːtʃi] .
Vanni Fucci .
瓦尼 富奇 .

瓦尼·富奇。

['sɜːpənts] .
Serpents .
蛇 .

蛇。

['væni] - ['pʌnɪʃmənt] .
Vanni Fucci's Punishment .
瓦尼 - 惩罚 .

瓦尼·富奇的惩罚。

[ˌæg'nɛloʊ] [ˌbruːnə'lɛski] , [bwoʊsoʊ][dɛ'gliː][ə'bɑːtiː] , ['puːtʃiːoʊ] - , - [diː] - [doʊ'nɑːti] ,
Agnello Brunelleschi , Buoso degli Abati , Puccio Sciancato , Cianfa de ' Donati ,
阿涅洛 布鲁内莱斯基 , 布奥索 德利 阿巴蒂 , 普乔 - , - 德 - 多纳蒂 ,
[ænd; ənd]['gɛrsiːoʊ][ˌkævəl'kænti] .
and Guercio Cavalcanti .
和 格尔西奥 卡瓦尔坎蒂 .

阿涅洛·布鲁内莱斯基、布奥索·德利·阿巴蒂、普乔·夏卡托、钱法·德·多纳蒂和盖尔西奥·卡瓦尔坎蒂。

[ðə; ði] [eɪtθ] [boʊldʒə] : ['i:v(ə)l] ['kaʊnsələz] .

The	Eighth	Bolgia	:	Evil	Counsellors	.
这	第八	博尔吉亚	:	邪恶的	咨询师	.

第八层堡：邪恶的谋士。

[ju(:)'lisi:z][ænd; ənd]['daɪəˌmi:d] .

Ulysses	and	Diomed	.
尤利西斯	和	迪奥梅德	.

尤利西斯和狄俄墨得斯。

[ju(:)'lisi:z] - [læst] ['vɔɪɪdʒ] .

Ulysses	'	Last	Voyage	.
尤利西斯	-	最后的	航程	.

尤利西斯的最后航程。

['^aidəj][ˌdi: 'eɪ][ˌmɔ:nti'feltroʊ] .

Guido	da	Montefeltro	.
圭多	达	蒙特费尔特罗	.

Guido da Montefeltro。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][poʊp]['bɑ:nəˌfeɪs][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

His	deception	by	Pope	Boniface	VIII	.
他的	欺骗	经过	教皇	博尼法斯	八	.

他被教皇博尼法斯八世欺骗了。

[ðə; ði] [naɪnθ] [boʊldʒə] : [sɪz'mætɪks] .

The	Ninth	Bolgia	:	Schismatics	.
这	第九	博尔吉亚	:	分裂分子	.

第九层：分裂者。

[mə'hɔmit] [ænd; ənd]['æli] .

Mahomet	and	Ali	.
穆罕默德	和	阿里	.

穆罕默德和阿里。

[pɪr] [ˌdi: 'eɪ][ˌmɛdɪ'si:nə] , ['kjʊrioʊ] , ['moʊskə] , [ænd; ənd] ['b\\:trənd] [di:][bɔ:rn] .

Pier	da	Medicina	,	Curio	,	Mosca	,	and	Bertrand	de	Born	.
码头	达	医学	,	古玩	,	莫斯卡	,	和	伯特兰	德	出生	.

皮尔·达·梅迪西纳、库里奥、莫斯卡和伯特兰·德·波恩。

['dʒɛˌri:][del]['beloʊ] .

Geri	del	Bello	.
格里	del	贝洛	.

格里·德尔·贝洛。

[ðə; ði] [tenθ] [boʊldʒə] : ['ælkimists] .

The	Tenth	Bolgia	:	Alchemists	.
这	第十	博尔吉亚	:	炼金术士	.

第十层：炼金术士。

-

Griffolino

-

格里福利诺

[di:] - [ə'retsəu][ænd; ənd] - .

d	'	Arezzo	and	Capocchino	.
d	-	阿雷佐	和	-	.

达雷佐和卡波奇诺。

['ʌðər] ['fɔ:lsɪˌfaɪərz][ɔ:r]['fɔ:rdʒər] .

Other	Falsifiers	or	Forgers	.
其他	造假者	或者	伪造者	.

其他造假者或伪造者。

['dʒɑ:ˌni:, dʒi:'ɑ:ˌni:, dʒ'jɑ:ˌni:] ['ski:ki] , ['mɜ:rə] , ['ædəm][ʌv; əv] ['breʃə] , ['pɑ:tɪfərz] [waɪf] , [ænd; ənd]
Gianni 詹尼 **Schicchi** 斯基基 , **Myrrha** 没药 , **Adam** 亚当 **of** 的 **Brescia** 布雷西亚 , **Potiphar's** 波提乏的 **Wife** 妻子 , **and** 和
['saɪˌnɑ:n][ʌv; əv] [trɔɪ] .
Sinon 诗乃 **of** 的 **Troy** 特洛伊 .

詹尼·斯基基、没拉、布雷西亚的亚当、波提乏的妻子和特洛伊的西农。

[ðə; ði]['dʒaiənts] , ['nɪmˌrɑ:d] , [ˌɛfi'ælti:z] , [ænd; ənd] [æn'ti:əs] .
The 这 **Giants** 巨人队 , **Nimrod** 尼姆罗德 , **Ephialtes** 埃菲阿尔特斯 , **and** 和 **Antaeus** 安泰俄斯 .

巨人、宁录、埃菲阿尔特斯和安泰俄斯。

[dɪ'sent] [tu:; tə][kəu'saitəs] .
Descent 下降 **to** 到 **Cocytus** 科库图斯 .

下降到科库托斯河。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['sɜ:rk(ə)l] : ['treɪtəz] .
The 这 **Ninth** 第九 **Circle** 圆圈 : **Traitors** 叛徒 .

第九层地狱：叛徒。

[ðə; ði]['froʊz(ə)n] [leɪk] [ʌv; əv][kəu'saitəs] .
The 这 **Frozen** 冷冻 **Lake** 湖 **of** 的 **Cocytus** 科库图斯 .

科库托斯冰湖。

[fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [keɪnə] : ['treɪtəz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kɪndrəd] .
First 第一的 **Division** 分配 , **Caina** 卡伊纳 : **Traitors** 叛徒 **to** 到 **their** 他们的 **Kindred** 亲属 .

第一师，凯纳：背叛同族的叛徒。

- [di:] - ['pɑ:tsi] .
Camicion - **de** 德 - **Pazzi** 帕齐 .

帕齐的衬衫。

['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , - : ['treɪtəz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .
Second 第二 **Division** 分配 , **Antenora** - : **Traitors** 叛徒 **to** 到 **their** 他们的 **Country** 国家 .

第二师，安特诺拉：叛国者。

['dænti] ['kwestʃənz] ['bɑ:kə] [dɛ'gli:][ə'bɑ:ti:] .
Dante 但丁 **questions** 问题 **Bocca** 博卡 **degli** 德利 **Abati** 阿巴蒂 .

但丁询问博卡·德利·阿巴蒂。

[bwoʊsoʊ][ˌdi: 'eɪ] - .
Buoso 布奥索 **da** 达 **Duera** - .

Buoso da Duera.

[kaʊnt] [ˌu:goʊ'li:noʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ru:'dʒɪri] .
Count 数数 **Ugolino** 乌戈利诺 **and** 和 **the** 这 **Archbishop** 大主教 **Ruggieri** 鲁杰里 .

乌戈利诺伯爵和鲁杰里大主教。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [sʌnz] .
The 这 **Death** 死亡 **of** 的 **Count** 数数 **Ugolino's** - **Sons** 儿子们 .

乌戈利诺伯爵之子之死。

[θɜːrd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈsɜːrk(ə)l] , - : [ˈtreɪtəz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frendz] .

Third	Division	of	the	Ninth	Circle	,	Ptolomaea	:	Traitors	to	their	Friends	.
第三	分配	的	这	第九	圆圈	,	-	:	叛徒	到	他们的	朋友们	.

第九圈第三分部，托勒密亚：背叛朋友的人。

[ˈfraɪər] [ɑːlbɜ˞iːgoʊ] , [ˈbræŋˌkəu]

Friar	Alberigo	,	Branco
修士	阿尔贝里戈	,	布兰科

布兰科修士阿尔贝里戈

[diː] - [ˈɔːriə] .

d	'	Oria	.
d	-	奥里亚	.

d'Oria。

[fɔːrθ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈsɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] : [ˈtreɪtəz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lɔːds]

Fourth	Division	of	the	Ninth	Circle	,	the	Judecca	:	Traitors	to	their	Lords
第四	分配	的	这	第九	圆圈	,	这	犹太	:	叛徒	到	他们的	领主

[ænd; ənd] [ˈbenɪfæktəz] .

and	Benefactors	.
和	恩人	.

第九层地狱第四区，犹大区：背叛其领主和恩人的叛徒。

[ˈluːsɪfər] , [ˈdʒuːdəs] [isˈkæriət] , [ˈbruːtəs] , [ænd; ənd] [ˈkæʃəs] .

Lucifer	,	Judas	Iscariot	,	Brutus	,	and	Cassius	.
路西法	,	犹大	伊斯卡里奥特	,	布鲁图斯	,	和	卡西乌斯	.

路西法、犹大·伊斯卡里奥特、布鲁图斯和卡西乌斯。

[ðə; ði] [ˈkæzəm] [ʌv; əv] [ˈliːθi] .

The	Chasm	of	Lethe	.
这	深渊	的	忘川	.

忘川深渊。

[ðə; ði] [əˈsent] .

The	Ascent	.
这	上升	.

攀登。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] [ˈdænti] [ˌɑːliˈgjɛri] , (- - -)

THE	DIVINE	COMEDY	OF	DANTE	ALIGHIERI	,	(	1265	-	1321	)
这	神圣的	喜剧	的	但丁	阿利吉耶里	,	(	-	-	-	)

但丁·阿利吉耶里的神曲，（1265-1321）

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [baɪ] [ˈhenri] [ˈwɑːdzwɜ˞θ] [ˈlɔŋfeləu] , (- - -)

TRANSLATED	BY	HENRY	WADSWORTH	LONGFELLOW	,	(	1807	-	1882	)
翻译	经过	亨利	沃兹沃思	朗费罗	,	(	-	-	-	)

由亨利·沃兹沃思·朗费罗（1807-1882）翻译

[ˈkɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˈkæntɪkl] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] : [pɜ˞əˈdiːsoʊ]

CANTICLE	III	:	PARADISO
颂歌	三、	:	天堂

圣歌三：天堂篇

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈkɑːmədi]

THE	DIVINE	COMEDY
这	神圣的	喜剧

神曲

[pɜˑə'diːsoʊ]
PARADISO
天堂

天堂

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][aɪ]
Paradiso : **Canto** **I**
天堂 : 坎托 我

天堂：第一章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][iː]
Paradiso : **Canto** **II**
天堂 : 坎托 二

天堂篇：第二章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Paradiso : **Canto** **III**
天堂 : 坎托 三、

天堂篇：第三章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][ˌaɪ 'viː]
Paradiso : **Canto** **IV**
天堂 : 坎托 第四

天堂：第四章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][viː]
Paradiso : **Canto** **V**
天堂 : 坎托 V

天堂：第五章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ]['vaɪ, 'viː]
Paradiso : **Canto** **VI**
天堂 : 坎托 六年级

天堂篇：第六章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][ˌviːˌaɪ'aɪ]
Paradiso : **Canto** **VII**
天堂 : 坎托 七

《天堂篇》第七章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Paradiso : **Canto** **VIII**
天堂 : 坎托 八

天堂篇：第八章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][ˌaɪ'ɛks]
Paradiso : **Canto** **IX**
天堂 : 坎托 第九章

《天堂篇》第九章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][eks]
Paradiso : **Canto** **X**
天堂 : 坎托 X

天堂：第十章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Paradiso : **Canto** **XI**
天堂 : 坎托 十一

天堂篇：第十一章

[pɜˑə'diːsoʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Paradiso : **Canto** **XII**
天堂 : 坎托 十二

天堂篇：第十二章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Paradiso	:	Canto	XIII
天堂	:	坎托	十三

天堂篇：第十三章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'vi:]

Paradiso	:	Canto	XIV
天堂	:	坎托	十四

天堂篇：第十四章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ]['ɛks'vi:]

Paradiso	:	Canto	XV
天堂	:	坎托	十五

天堂：第十五章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'vi:'aɪ]

Paradiso	:	Canto	XVI
天堂	:	坎托	十六

天堂篇：第十六章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

Paradiso	:	Canto	XVII
天堂	:	坎托	十七

天堂篇：第十七章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

Paradiso	:	Canto	XVIII
天堂	:	坎托	十八

天堂篇：第十八歌

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪ'ɛks]

Paradiso	:	Canto	XIX
天堂	:	坎托	十九

天堂篇：第十九章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ]['eks 'eks]

Paradiso	:	Canto	XX
天堂	:	坎托	xx

天堂篇：第二十章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ]

Paradiso	:	Canto	XXI
天堂	:	坎托	二十一

天堂：第二十一章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

Paradiso	:	Canto	XXII
天堂	:	坎托	二十二

《天堂篇》：第二十二章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

Paradiso	:	Canto	XXIII
天堂	:	坎托	二十三

《天堂篇》：第二十三章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]

Paradiso	:	Canto	XXIV
天堂	:	坎托	二十四

《天堂篇》：第二十四章

[pɔ-ə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'vi:]

Paradiso	:	Canto	XXV
天堂	:	坎托	25

天堂篇：第二十五章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]
Paradiso : **Canto** **XXVI**
天堂 : 坎托 26

天堂篇：第二十六章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
Paradiso : **Canto** **XXVII**
天堂 : 坎托 xxvii

《天堂篇》：第二十七章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
Paradiso : **Canto** **XXVIII**
天堂 : 坎托 二十八

天堂篇：第二十八章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
Paradiso : **Canto** **XXIX**
天堂 : 坎托 二十九

天堂篇：第二十九章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ɛ.ksɛ.ksɛks]
Paradiso : **Canto** **XXX**
天堂 : 坎托 XXX

天堂：第三十章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'aɪ]
Paradiso : **Canto** **XXXI**
天堂 : 坎托 xxxi

天堂篇：第三十一章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'tu:]
Paradiso : **Canto** **XXXII**
天堂 : 坎托 xxxii

天堂篇：第三十二章

[pɜˑə'di:soʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛks'ɛks'θri:]
Paradiso : **Canto** **XXXIII**
天堂 : 坎托 xxxiii

天堂篇：第三十三章

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

['poʊstskrɪpt]
POSTSCRIPT
后记

后记

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi] [ʌv; əv]['dænti] [ˌɑ:li'gjɛri] , (- - -)
THE **DIVINE** **COMEDY** **OF** **DANTE** **ALIGHIERI** **,** **(** **1265** **-** **1321** **)**
这 神圣的 喜剧 的 但丁 阿利吉耶里 , (- - -)

但丁·阿利吉耶里的神曲，（1265-1321）

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ]
PURGATORIO
炼狱

炼狱

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['henri] ['wɑ:dzwɜˑθ] ['lɔŋfeləu] , (- - -)
TRANSLATED **BY** **HENRY** **WADSWORTH** **LONGFELLOW** **,** **(** **1807** **-** **1882** **)**
翻译 经过 亨利 沃兹沃思 朗费罗 , (- - -)

由亨利·沃兹沃思·朗费罗（1807-1882）翻译

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['kæntɪkl] [i:] : [ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ]
CANTICLE **II** **:** **PURGATORIO**
颂歌 二 : 炼狱

第二圣歌：炼狱篇

['kredɪts]
CREDITS
学分

鸣谢

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɑ:mədi]
THE **DIVINE** **COMEDY**
这 神圣的 喜剧

神曲

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ]
PURGATORIO
炼狱

炼狱

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ][aɪ]
Purgatorio **:** **Canto** **I**
炼狱 : 坎托 我

《炼狱篇》第一章

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ][i:]
Purgatorio **:** **Canto** **II**
炼狱 : 坎托 二

《炼狱篇》第二章

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Purgatorio **:** **Canto** **III**
炼狱 : 坎托 三、

《炼狱篇》第三章

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ][ˌaɪ 'vi:]
Purgatorio **:** **Canto** **IV**
炼狱 : 坎托 第四

《炼狱篇》第四章

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ][vi:]
Purgatorio **:** **Canto** **V**
炼狱 : 坎托 V

《炼狱篇》第五章

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ]['vaɪ, 'vi:]
Purgatorio **:** **Canto** **VI**
炼狱 : 坎托 六年级

炼狱篇：第六章

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
Purgatorio **:** **Canto** **VII**
炼狱 : 坎托 七

炼狱篇：第七章

[ˌpɜ:rgə'tɔ:rioʊ] : ['kæntoʊ][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Purgatorio **:** **Canto** **VIII**
炼狱 : 坎托 八

炼狱篇：第八章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌaɪˈɛks]

Purgatorio	:	**Canto**	**IX**
炼狱	:	坎托	第九章

炼狱篇：第九章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][eks]

Purgatorio	:	**Canto**	**X**
炼狱	:	坎托	X

《炼狱篇》第十章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XI**
炼狱	:	坎托	十一

炼狱篇：第十一章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XII**
炼狱	:	坎托	十二

炼狱篇：第十二章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XIII**
炼狱	:	坎托	十三

《炼狱篇》第十三章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪˈviː]

Purgatorio	:	**Canto**	**XIV**
炼狱	:	坎托	十四

《炼狱篇》第十四章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ]['ɛksˈviː]

Purgatorio	:	**Canto**	**XV**
炼狱	:	坎托	十五

《炼狱篇》第十五章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˈviːˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XVI**
炼狱	:	坎托	十六

《炼狱篇》：第十六章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XVII**
炼狱	:	坎托	十七

《炼狱篇》第十七章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XVIII**
炼狱	:	坎托	十八

炼狱篇：第十八章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˌaɪˈɛks]

Purgatorio	:	**Canto**	**XIX**
炼狱	:	坎托	十九

《炼狱篇》第十九章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ]['eks 'eks]

Purgatorio	:	**Canto**	**XX**
炼狱	:	坎托	xx

《炼狱篇》第二十章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : ['kæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXI**
炼狱	:	坎托	二十一

《炼狱篇》第二十一章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXII**
炼狱	:	坎托	二十二

炼狱篇：第二十二章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXIII**
炼狱	:	坎托	二十三

炼狱篇：第二十三章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXIV**
炼狱	:	坎托	二十四

《炼狱篇》：第二十四章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈviː]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXV**
炼狱	:	坎托	25

炼狱篇：第二十五章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXVI**
炼狱	:	坎托	26

《炼狱篇》：第二十六章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXVII**
炼狱	:	坎托	xxvii

炼狱篇：第二十七章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXVIII**
炼狱	:	坎托	二十八

炼狱篇：第二十八章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXIX**
炼狱	:	坎托	二十九

炼狱篇：第二十九章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ɛ.ksɛ.ksɛks]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXX**
炼狱	:	坎托	XXX

《炼狱篇》第三十章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈaɪ]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXXI**
炼狱	:	坎托	xxxi

炼狱篇：第三十一章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈtuː]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXXII**
炼狱	:	坎托	xxxii

炼狱篇：第三十二章

[ˌpɜːrgəˈtɔːrioʊ] : [ˈkæntoʊ][ˌɛksˈɛksˈθriː]

Purgatorio	:	**Canto**	**XXXIII**
炼狱	:	坎托	xxxiii

炼狱篇：第三十三章

[ðə; ðiː] [kəmˈpliːt] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks]

THE	**COMPLETE**	**POETICAL**	**WORKS**
这	完全的	诗意的	作品

全集诗作

[ʌv; əv] ['henri] ['wɑ:dzwɜ-θ] ['lɔŋfeləu]

OF	HENRY	WADSWORTH	LONGFELLOW
的	亨利	沃兹沃思	朗费罗

亨利·沃兹沃思·朗费罗

['meni] ['mɪsɪŋ] ['poʊəmz]

Many	missing	poems
许多	丢失的	诗歌

许多遗失的诗歌

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['kɑ:ntents] ([wɪ'ðaʊt] ['haipəlinks])

DETAILED	CONTENTS	(	without	Hyperlinks	)
详细的	内容	(	没有	超链接	)

详细目录（不含超链接）

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

VOICES	OF	THE	NIGHT	.
声音	的	这	夜晚	.

夜之声。

['prelju:d]

Prelude
序幕

序幕

[hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt]

Hymn	to	the	Night
圣歌	到	这	夜晚

夜之颂歌

[ə; eɪ] [sɑ:m] [ʌv; əv] [laɪf]

A	Psalm	of	Life
一个	诗篇	的	生活

生命的诗篇

[ðə; ði] ['ri:pər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz]

The	Reaper	and	the	Flowers
这	死神	和	这	花朵

死神与花朵

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][stɑ:rz]

The	Light	of	Stars
这	光	的	星星

星光

['futsteps] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz]

Footsteps	of	Angels
脚步声	的	天使

天使的脚步

['flaʊərz]

Flowers
花朵

花朵

[ðə; ði] [bɪ'li:gərd] ['sɪti]

The	Beleaguered	City
这	饱受围困的	城市

饱受围困的城市

['mɪdnaɪt] [mæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [jɪr]

Midnight	Mass	for	the	Dying	Year
午夜	大量的	为了	这	垂死	年

亡者之年子夜弥撒

['ɜːrliər] ['poʊəmz] .
EARLIER **POEMS** **.**
早些时候 诗歌 .

早期诗作。

[æn; ən]['eɪprəl] [deɪ]
An **April** **Day**
一个 四月 天

四月的一天

['ɔːtəm]
Autumn
秋天

秋天

[wʊdz] [ɪn] ['wɪntər]
Woods **in** **Winter**
伍兹 在 冬天

冬日森林

[hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'reviən] [nʌnz] [ʌv; əv] ['beθlihem]
Hymn **of** **the** **Moravian** **Nuns** **of** **Bethlehem**
圣歌 的 这 摩拉维亚 修女 的 伯利恒

伯利恒摩拉维亚修女会的赞美诗

['sʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz]
Sunrise **on** **the** **Hills**
日出 在 这 丘陵

山上的日出

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['poʊətri]
The **Spirit** **of** **Poetry**
这 精神 的 诗

诗歌的精神

['beriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnɪsɪŋk]
Burial **of** **the** **Minnisink**
葬礼 的 这 明尼辛克

明尼辛克的葬礼

['lenvɔi]
L'Envoi
送

结尾

['bælədz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
BALLADS **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
民谣 和 其他 诗歌 .

民谣及其他诗歌。

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɪn]['ɑːrmər]
The **Skeleton** **in** **Armor**
这 骨骼 在 盔甲

身披盔甲的骷髅

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hespərəs]
The **Wreck** **of** **the** **Hesperus**
这 破坏 的 这 赫斯珀勒斯

赫斯珀勒斯号沉没事件

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ]
The **Village** **Blacksmith**
这 村庄 铁匠

村里的铁匠

[en'dɪmiən]
Endymion
恩底弥翁

恩底弥翁

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [meɪ]
It **is** **not** **Always** **May**
它 是 不是 总是 可能

并非总是五月

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ]
The **Rainy** **Day**
这 下雨 天

雨天

['gɑːdz] - ['eɪkər]
God's **-** **Acre**
神的 - 英亩

上帝的土地

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [tʃɑːrlz]
To **the** **River** **Charles**
到 这 河 查尔斯

前往查尔斯河

[blaɪnd] -
Blind **Bartimeus**
瞎的 -

盲人巴蒂梅乌斯

[ðə; ði]['gɑːblət][ʌv; əv] [laɪf]
The **Goblet** **of** **Life**
这 高脚杯 的 生活

生命之杯

['meɪdnˌhʊd]
Maidenhood
少女时代

少女时代

[ɪk'selsɪr]
Excelsior
精益求精

精益求精

['poʊəmz][ɑːn] ['sleɪvəri] .
POEMS **ON** **SLAVERY** **.**
诗歌 在 奴隶制 .

关于奴隶制的诗歌。

[tuː; tə] ['wɪljəm] [iː] . ['tʃæniŋ]
To **William** **E** **.** **Channing**
到 威廉 E . 钱宁

致威廉·E·钱宁

[ðə; ði] [sleɪvz] [driːm]
The **Slave's** **Dream**
这 奴隶的 梦

奴隶的梦

[ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]
The **Good** **Part** **,** **that** **shall** **not** **be** **taken** **away**
这 好的 部分 , 那 将 不是 是 已采取 离开

那美好的部分，是不可夺走的。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði]['dɪzməl][swɑ:mp]

The	Slave	in	the	Dismal	Swamp
这	奴隶	在	这	惨淡	沼泽

凄凉沼泽中的奴隶

[ðə; ði] [sleɪv] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]

The	Slave	singing	at	Midnight
这	奴隶	歌唱	在	午夜

午夜时分，奴隶在歌唱

[ðə; ði] ['witnisiz]

The	Witnesses
这	证人

证人

[ðə; ði] [kwɔ'dru:n] [gɜ:rl]

The	Quadroon	Girl
这	四分之一黑人	女孩

混血女孩

[ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ]

The	Warning
这	警告

警告

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['stu:d(ə)nt] .

THE	SPANISH	STUDENT	.
这	西班牙语	学生	.

西班牙学生。

[ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv] [bru:ʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

THE	BELFRY	OF	BRUGES	AND	OTHER	POEMS	.
这	钟楼	的	布鲁日	和	其他	诗歌	.

布鲁日钟楼及其他诗歌。

['kærəlɑ:n]

Carillon
钟琴

钟琴

[ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv] [bru:ʒ]

The	Belfry	of	Bruges
这	钟楼	的	布鲁日

布鲁日钟楼

[ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]

A	Gleam	of	Sunshine
一个	闪耀	的	阳光

一缕阳光

[ðə; ði] ['ɑ:rsənl] [æt; ət] ['sprɪŋfi:ld]

The	Arsenal	at	Springfield
这	兵工厂	在	斯普林菲尔德

斯普林菲尔德的阿森纳

['njuərəmbə:g]

Nuremberg
纽伦堡

纽伦堡

[ðə; ði]['nɔ:rmən]['bærən]

The	Norman	Baron
这	诺曼	男爵

诺曼男爵

[reɪn] [ɪn] ['sʌmər]
Rain **In** **Summer**
雨 在 夏天

夏季的雨

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld]
To **a** **Child**
到 一个 孩子

致孩子

[ðə; ði] [ˌɑːkʌl'teɪʃən] [ʌv; əv][ə'raiən; ɔː-]
The **Occultation** **of** **Orion**
这 掩蔽 的 猎户座

猎户座掩星

[ðə; ði] [brɪdʒ]
The **Bridge**
这 桥

桥

[tuː; tə][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [klaʊd]
To **the** **Driving** **Cloud**
到 这 驾驶 云

前往驾驶云

['sɔŋz]
SONGS
歌曲

歌曲

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn]
The **Day** **Is** **done**
这 天 是 完毕

一天结束了。

[ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['februeri]
Afternoon **in** **February**
下午 在 二月

二月的一个下午

[tuː; tə][æn; ən][oʊld] ['deɪnɪʃ] [sɔːŋ] - [bʊk]
To **an** **Old** **Danish** **Song** **-** **Book**
到 一个 老的 丹麦语 歌曲 - 书

致一本古老的丹麦歌集

['wɔːltər] [vɑːn]['dɘː] -
Walter **von** **der** **Vogelweid**
沃尔特 冯 德尔 -

沃尔特·冯·德·福格尔魏德

['drɪŋkɪŋ] [sɔːŋ]
Drinking **Song**
喝 歌曲

饮酒歌

[ðə; ði][oʊld] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [sterz]
The **Old** **Clock** **on** **the** **Stairs**
这 老的 钟 在 这 楼梯

楼梯上的老钟

[ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ]
The **Arrow** **and** **the** **Song**
这 箭 和 这 歌曲

箭与歌

['sɑːnəts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

['meddzɔ] -
Mezzo **Cammin**
中音 -

梅佐·卡明

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr]
The **Evening** **Star**
这 晚上 星星

《晚星报》

['ɔːtəm]
Autumn
秋天

秋天

['dænti]
Dante
但丁

但丁

['kɜːrfjuː]
Curfew
宵禁

宵禁

[i'vændʒiliːn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ə'keɪdiː] .
EVANGELINE **:** **A** **TALE** **OF** **ACADIE** **.**
伊万杰琳 : 一个 故事 的 阿卡迪 .

伊万杰琳：阿卡迪亚的故事。

[ðə; ði] ['siːsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪərsaɪd] .
THE **SEASIDE** **AND** **THE** **FIRESIDE** **.**
这 海滨 和 这 炉边 .

海边和炉边。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
BY **THE** **SEASIDE** **.**
经过 这 海滨 .

在海边。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
The **Building** **of** **the** **Ship**
这 建筑 的 这 船

船舶建造

['siːwiːd]
Seaweed
海藻

海藻

['kraɪseɪɔːr]
Chrysaor
克律萨俄耳

克律萨俄耳

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:]

The	Secret	of	the	Sea
这	秘密	的	这	海

海洋的秘密

['twaɪlaɪt]

Twilight
暮

暮

[sɜ:r] ['hʌmfri] ['gɪlbərt]

Sir	Humphrey	Gilbert
先生	汉弗莱	吉尔伯特

汉弗莱·吉尔伯特爵士

[ðə; ði] ['laɪthaʊs]

The	Lighthouse
这	灯塔

灯塔

[ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [drɪft] - [wʊd]

The	Fire	of	Drift	-	Wood
这	火	的	漂移	-	木头

漂木之火

[baɪ] [ðə; ði] ['faɪərsaɪd] .

BY	THE	FIRESIDE	.
经过	这	炉边	.

在炉火旁。

[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

Resignation
辞职

辞职

[ðə; ði] ['bɪldərz]

The	Builders
这	建筑商

建造者们

[sænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] - [glæs]

Sand	of	the	Desert	In	an	Hour	-	Glass
沙	的	这	沙漠	在	一个	小时	-	玻璃

沙漠之沙，如沙漏般流淌

[ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ]

The	Open	Window
这	打开	窗户

敞开的窗户

[kɪŋ] - ['drɪŋkɪŋ] - [hɔ:rn]

King	Witlaf's	Drinking	-	Horn
国王	-	喝	-	喇叭

维特拉夫国王的饮酒号角

['ga:spə] [bɛ'tʃɛrɑ:]

Gaspar	Becerra
加斯帕	贝塞拉

加斯帕·贝塞拉

['pegəsəs] [ɪn] [paʊnd]

Pegasus	in	Pound
飞马座	在	磅

磅中的飞马

-

Tegner's	Drapa
-	德拉帕

泰格纳的垂皮

['sɑ:nɪt] [ɑ:n]['mɪsɪz] . [kɛmbəlz] ['ri:dɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr]

Sonnet	on	Mrs	.	Kemble's	Reading	from	Shakespeare
十四行诗	在	太太	.	肯布尔	阅读	从	莎士比亚

莎士比亚作品选段：肯布尔太太朗读十四行诗

[ðə; ði] ['sɪŋərz]

The	Singers
这	歌手

歌手们

[sʌ'spɪriə]

Suspiria
阴风阵阵

《阴风阵阵》

[hɪm] [fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðɚz] [ˌɔ:rdn'eɪʃn]

Hymn	for	my	Brother's	Ordination
圣歌	为了	我的	兄弟	授职

为我兄弟的授职典礼而作的赞美诗

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˌhaiə'wɔθə] .

THE	SONG	OF	HIAWATHA	.
这	歌曲	的	海华沙	.

海华沙之歌。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Introduction
介绍

介绍

[aɪ] . [ðə; ði] [pi:s] - [paɪp]

I	.	The	Peace	-	Pipe
我	.	这	和平	-	管道

一、和平烟斗

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz]

The	Four	Winds
这	四	风

四风

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

- ['tʃaɪldhʊd]

Hiawatha's	Childhood
-	童年

海华沙的童年

[ˌaɪ 'vi:] . [ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd] -

IV	.	Hiawatha	and	Madjekeewis
第四	.	海华沙	和	-

Ⅳ. 海华沙和马杰基维斯

[viː] . - ['fæstɪŋ]
V . **Hiawatha's** **Fasting**
V . - 禁食

五、海华沙的斋戒

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

- [frendz]
Hiawatha's **Friends**
- 朋友们

海华沙的朋友们

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

- ['seɪlɪŋ]
Hiawatha's **Sailing**
- 帆船

海华沙的航行

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

- ['fɪʃɪŋ]
Hiawatha's **Fishing**
- 钓鱼

海华沙的钓鱼

[ˌaɪ'ɛks] . [ˌhaiə'wɔθə][ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrl] - ['feðər]
IX . **Hiawatha** **and** **the** **Pearl** **-** **Feather**
第九章 . 海华沙 和 这 珍珠 - 羽毛

九、海华沙与珍珠羽毛

[eks] . - [wuː]
X . **Hiawatha's** **Wooing**
X . - 求爱

X. 海华沙的求婚

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

- ['wedɪŋ] - [fiːst]
Hiawatha's **Wedding** **-** **Feast**
- 婚礼 - 盛宴

海华沙的婚礼盛宴

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr]
The **Son** **of** **the** **Evening** **Star**
这 儿子 的 这 晚上 星星

暮星之子

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['blesɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld]
Blessing **the** **Cornfields**
祝福 这 玉米地

祝福玉米地

[ˌɛksˌaɪˈvi:] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ]
Picture **-** **Writing**
图片 - 写作

图画文字

['ɛksˈvi:] .
XV **.**
十五 .

十五、

- [ˌlæmənˈteɪʃn]
Hiawatha's **Lamentation**
- 哀叹

海华沙的哀歌

[ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[pəj] - [pʊk] - -
Pau **-** **Puk** **-** **Keewis**
保罗 - puk - -

保普基维斯

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv] [pəj] - [pʊk] - -
The **Hunting** **of** **Pau** **-** **Puk** **-** **Keewis**
这 打猎 的 保罗 - puk - -

猎杀帕乌普克基维斯

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] -
The **Death** **of** **Kwasind**
这 死亡 的 -

夸辛德之死

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] ['goʊsts]
The **Ghosts**
这 鬼魂

幽灵

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] ['fæmɪn]
The **Famine**
这 饥荒

饥荒

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [fʊt]
The **White** **Man's** **Foot**
这 白色的 男人的 脚

白人的脚

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

- [dɪ'pɑːrtʃər]
Hiawatha's **Departure**
- 离开

海华沙的启程

[[noʊts]]
[**NOTES** **]**
[笔记]

[笔记]

[ðə; ði] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ] .
THE **COURTSHIP** **OF** **MILES** **STANDISH** **.**
这 求爱 的 英里 斯坦迪什 .

迈尔斯·斯坦迪什的求婚。

[aɪ] . [maɪlz] ['stændɪʃ]
I **.** **Miles** **Standish**
我 . 迈尔斯 斯坦迪什

一、迈尔斯·斯坦迪什

[iː] . [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp]
II **.** **Love** **and** **Friendship**
二 . 爱 和 友谊

二、爱情与友谊

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['lʌvɚz] ['erənd]
The **Lover's** **Errand**
这 恋人的 差事

情人的差事

[ˌaɪ 'viː] . [dʒɑːn]['ɔːldən]

IV	.	John	Alden
第四	.	约翰	奥尔登

四、约翰·奥尔登

[viː] . [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] ['flaʊər]

V	.	The	Sailing	of	the	May	flower
V	.	这	帆船	的	这	可能	花

五、五月花号的航行

['vaɪ, 'viː] . [pri'silə]

VI	.	Priscilla
六年级	.	普里西拉

六、普里西拉

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ]

The	March	of	Miles	Standish
这	行进	的	迈尔斯	斯坦迪什

迈尔斯·斯坦迪什的进军

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl]

The	Spinning	-	Wheel
这	旋转	-	车轮

纺车

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ]

The	Wedding	-	Day
这	婚礼	-	天

婚礼当天

[bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] .

BIRDS	OF	PASSAGE	.
鸟类	的	通道	.

候鸟。

[flaɪt] [ðə; ði] [fɜːrst] .

FLIGHT	THE	FIRST	.
航班	这	第一的	.

第一航班。

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ]

Birds	of	Passage
鸟类	的	通道

候鸟

[prəu'miːθjuːs; -θiəs] , [ɔːr][ðə; ði]['poʊəts] ['fɔːrθɔːt]

Prometheus	,	or	the	Poet's	Forethought
普罗米修斯	,	或者	这	诗人的	深思熟虑

普罗米修斯，或诗人的预见

[ˌepi'mi:θju:s; -θi:əs] , [ɔ:r][ðə; ði]['poʊəts] ['æftərθɔ:t]

Epimetheus	,	or	the	Poet's	Afterthought
厄庇墨透斯	,	或者	这	诗人的	事后考虑

厄庇墨透斯，或诗人的后记

[ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin]

The	Ladder	of	St	.	Augustine
这	梯子	的	英石	.	奥古斯丁

圣奥古斯丁的阶梯

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp]

The	Phantom	Ship
这	幻影	船

幽灵船

[ðə; ði] ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:rts]

The	Warden	of	the	Cinque	Ports
这	典狱长	的	这	五	港口

五港联盟的守护者

['hɔ:ntɪd] ['haʊzɪz]

Haunted	Houses
闹鬼的	房屋

鬼屋

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]

In	the	Churchyard	at	Cambridge
在	这	墓地	在	剑桥

在剑桥的教堂墓地

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['bɝ:dz] - [nest]

The	Emperor's	Bird's	-	Nest
这	皇帝的	鸟类	-	巢

皇帝的鸟巢

[ðə; ði] [tu:] ['eɪndʒəlz]

The	Two	Angels
这	二	天使

两位天使

['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['mu:nlaɪt]

Daylight	and	Moonlight
日光	和	月光

日光和月光

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['seməteri] [æt; ət] ['nu:pɔ:rt]

The	Jewish	Cemetery	at	Newport
这	犹太人	公墓	在	纽波特

纽波特的犹太公墓

['ɑ:lɪvər] [bæsɪlɪn]

Oliver	Basselin
奥利弗	巴塞林

奥利弗·巴塞林

['vɪktər] ['gælˌbreɪθ]

Victor	Galbraith
胜利者	加尔布雷思

维克多·加尔布雷思

[maɪ] [lɔ:st] [ju:θ]

My	Lost	Youth
我的	丢失的	青年

我逝去的青春

[ðə; ði] ['rəʊpwɔːk]

The	Ropewalk
这	绳索步道

绳索步道

[ðə; ði]['goʊldən][maɪl] - [stoʊn]

The	Golden	Mile	-	Stone
这	金的	英里	-	石头

黄金里程碑

[kə'tɔːbə] [waɪn]

Catawba	Wine
卡托巴	葡萄酒

卡托巴葡萄酒

['sæntə] [ˌfɪlə'miːnə]

Santa	Filomena
圣诞老人	菲洛梅娜

圣菲洛梅娜

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪp]

The	Discoverer	of	the	North	Cape
这	发现者	的	这	北	岬

北角的发现者

['deɪbreɪk]

Daybreak
拂晓

拂晓

[ðə; ði] ['fɪftiəθ] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv]['ægəsi(ː)z]

The	Fiftieth	Birthday	of	Agassiz
这	第五十	生日	的	阿加西兹

阿加西斯五十岁生日

['tʃɪldrən]

Children
孩子们

孩子们

[sæn'dælfən]

Sandalphon
桑达尔丰

桑达尔丰

[flaɪt] [ðə; ði] ['sekənd] .

FLIGHT	THE	SECOND	.
航班	这	第二	.

第二趟航班。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['aʊər]

The	Children's	Hour
这	孩子们的	小时

儿童时间

[en'seləˌdəs]

Enceladus
土卫二

土卫二

[ðə; ði] ['kʌmbərlənd]

The	Cumberland
这	坎伯兰

坎伯兰

[snoʊ] - [fleɪks]
Snow - Flakes
雪 - 薄片

雪花

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
A Day of Sunshine
一个 天 的 阳光

阳光灿烂的一天

['sʌmθɪŋ] [left] [ʌn'dʌn]
Something left Undone
某物 左边 未完成

还有一些未完成的事

['wɪrinəs]
Weariness
疲劳

疲劳

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn] .
TALES OF A WAYSIDE INN .
故事 的 一个 路边 客栈 .

路边客栈的故事。

[pɑːrt][fɜːrst]
Part First
部分 第一的

第一部分

['preljuːd]
Prelude
序幕

序幕

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn]
The Wayside Inn
这 路边 客栈

路边客栈

[ðə; ði] ['lændˌlɔrdz] [teɪl]
The Landlord's Tale
这 房东的 故事

房东的故事

[pɔːl] [rɪ'vɪrz] [raɪd]
Paul Revere's Ride
保罗 里维尔的 骑

保罗·里维尔的骑行

['ɪntərluːd]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] ['stuːdənts] [teɪl]
The Student's Tale
这 学生 故事

学生的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·沃兹沃思·朗费罗的古腾(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/4页

[ðə; ði]['fælkən][ʌv; əv] [sɪr] [ˌfɛdə'ri:goʊ]
The Falcon of Ser Federigo
这 鹘 的 ser 费德里戈

费德里戈爵士的猎鹰

['ɪntərlu:d]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒu:z] [teɪl]
The Spanish Jew's Tale
这 西班牙语 犹太人的 故事

西班牙犹太人的故事

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]['ræbaɪ][ben]['li:vaɪ]
The Legend of Rabbi Ben Levi
这 传奇 的 拉比 本 利维

拉比本·列维的传说

['ɪntərlu:d]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] - [teɪl]
The Sicilian's Tale
这 - 故事

西西里人的故事

[kɪŋ] ['rɑ:bərt][ʌv; əv] ['sisili]
King Robert of Sicily
国王 罗伯特 的 西西里岛

西西里国王罗伯特

['ɪntərlu:d]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [teɪl]
The Musician's Tale
这 音乐家的 故事

音乐家的故事

[ðə; ði]['sɑ:gə][ʌv; əv] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-]
The Saga of King Olaf
这 传奇 的 国王 奥拉夫

奥拉夫国王传奇

[aɪ] . [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔ:]
I . The Challenge of Thor
我 . 这 挑战 的 雷神

一、雷神的挑战

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[kɪŋ] ['oʊləfs] [rɪ'tɜːrn]
King **Olaf's** **Return**
国王 奥拉夫的 返回

奥拉夫国王归来

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['θɔrə] [ʌv; əv] [rɪmɔl]
III **.** **Thora** **of** **Rimol**
三、 . 索拉 的 里莫尔

三、里莫尔的胸腔

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[kwiːn] [sigrid] [ðə; ði] ['hɔːti]
Queen **Sigrid** **the** **Haughty**
女王 西格丽德 这 傲慢

傲慢的西格丽德女王

[viː] . [ðə; ði] ['skeri] [ʌv; əv] [ʃriːks]
V **.** **The** **Skerry** **of** **Shrieks**
V . 这 斯克里 的 尖叫

五、尖叫礁

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [reɪθ] [ʌv; əv]['oʊdɪn]
The **Wraith** **of** **Odin**
这 幽灵 的 奥丁

奥丁的幽灵

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['aɪərn] - [bɪrd]
Iron **-** **Beard**
铁 - 胡须

铁胡子

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['gʊdˌrun]
VIII **.** **Gudrun**
八 . 古德伦

第八章 古德伦

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

- [ðə; ði] [priːst]
Thangbrand **the** **Priest**
- 这 牧师

祭司桑布兰德

[eks] . [rɔːd] [ðə; ði] [strɔːŋ]

X	.	Raud	the	Strong
X	.	劳德	这	强的

X. 强人劳德

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['bɪʃəp] ['siˌguəd][æt; ət]['sɔːltən] [fjɔːrd]

Bishop	Sigurd	at	Salten	Fiord
主教	西格德	在	萨尔滕	峡湾

萨尔滕峡湾的西格德主教

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kɪŋ] ['oʊləfs] ['krɪsməs]

King	Olaf's	Christmas
国王	奥拉夫的	圣诞节

奥拉夫国王的圣诞节

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɜːrpənt]

The	Building	of	the	Long	Serpent
这	建筑	的	这	长的	蛇

长蛇的建造

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɜːrpənt]

The	Crew	of	the	Long	Serpent
这	全体人员	的	这	长的	蛇

长蛇号的船员们

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [er]

A	Little	Bird	in	the	Air
一个	小的	鸟	在	这	空气

空中的小鸟

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[kwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði][æn'dʒelɪkə] [stɔːks]

Queen	Thyri	and	the	Angelica	Stalks
女王	-	和	这	安吉莉卡	茎

蒂里女王和当归茎

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[kɪŋ] [svɛnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrkt] [bɪrd]
King **Svend** **of** **the** **Forked** **Beard**
国王 斯文德 的 这 分叉 胡须

分叉胡子的斯文国王

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-][ænd; ənd] [ɜːrl] ['sɪgˌvæld]
King **Olaf** **and** **Earl** **Sigvald**
国王 奥拉夫 和 伯爵 西格瓦尔德

奥拉夫国王和西格瓦尔德伯爵

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[kɪŋ] ['oʊləfs][wɔːr] - [hɔːrnz]
King **Olaf's** **War** **-** **Horns**
国王 奥拉夫的 战争 - 号角

奥拉夫国王的战号

['eks 'eks] . ['ainə; 'ainɑː] -
XX **.** **Einar** **Tamberskelver**
xx . 埃纳尔 -

XX. 埃纳尔·坦伯斯凯尔弗

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[kɪŋ] ['oʊləfs] [deθ] - [drɪŋk]
King **Olaf's** **Death** **-** **drink**
国王 奥拉夫的 死亡 - 喝

奥拉夫国王的死亡之饮

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [nʌn] [ʌv; əv]['niːdəˌrɔːs]
The **Nun** **of** **Nidaros**
这 尼姑 的 尼达罗斯

尼达罗斯修女

['ɪntərluːd]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] [-] [teɪl] .
The **Theologian's** **Tale** **.**
这 神学家的 故事 .

神学家的故事。

[ˌtɔːrkwəˈmɑːdə]
Torquemada
托尔克马达

托尔克马达

['ɪntərluːd]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði]['poʊəts] [teɪl]
The **Poet's** **Tale**
这 诗人的 故事

诗人的故事

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['kɪlɪŋzwɜːrθ]
The **Birds** **of** **Killingworth**
这 鸟类 的 基林沃思

基灵沃斯的鸟

[fɪ'næli]
Finale
终曲

终曲

[pɑːrt] ['sekənd] .
PART **SECOND** **.**
部分 第二 .

第二部分。

['preljuːd]
Prelude
序幕

序幕

[ðə; ði] - [teɪl]
The **Sicilian's** **Tale**
这 - 故事

西西里人的故事

[ðə; ði] [bel] [ʌv; əv]['eɪtriː]
The **Bell** **of** **Atri**
这 钟 的 阿特里

阿特里之钟

['ɪntərluːd]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒuːz] [teɪl]
The **Spanish** **Jew's** **Tale**
这 西班牙语 犹太人的 故事

西班牙犹太人的故事

-
Kambalu
-

坎巴鲁

['ɪntərluːd]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] ['stu:dənts] [teɪl]

The	Student's	Tale
这	学生	故事

学生的故事

[ðə; ði] ['kɑ:blər] [ʌv; əv] -

The	Cobbler	of	Hagenau
这	皮匠	的	-

哈格瑙的鞋匠

['ɪntərlu:d]

Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [teɪl]

The	Musician's	Tale
这	音乐家的	故事

音乐家的故事

[ðə; ði]['bæləd][ʌv; əv] -

The	Ballad	of	Carmilhan
这	民谣	的	-

卡米尔汉之歌

['ɪntərlu:d]

Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði]['poʊəts] [teɪl]

The	Poet's	Tale
这	诗人的	故事

诗人的故事

['leɪdi] ['wɛn'twɝ:θ]

Lady	Wentworth
女士	温特沃斯

温特沃斯夫人

['ɪntərlu:d]

Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] [-] [teɪl]

The	Theologian's	Tale
这	神学家的	故事

神学家的故事

[ðə; ði]['ledʒənd] ['bju:tɪf(ə)l]

The	Legend	Beautiful
这	传奇	美丽的

美丽的传说

['ɪntərlu:d]

Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] ['stu:dənts] ['sekənd] [teɪl]

The	Student's	Second	Tale
这	学生	第二	故事

学生的第二个故事

[ðə; ði]['bærən][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [kɑː'stiːni]

The	Baron	of	St	.	Castine
这	男爵	的	英石	.	卡斯蒂内

圣卡斯廷男爵

[fɪ'næli]

Finale

终曲

终曲

[pɑːrt] [θɜːrd] .

PART	THIRD	.
部分	第三	.

第三部分。

['preljuːd]

Prelude

序幕

序幕

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒuːz] [teɪl]

The	Spanish	Jew's	Tale
这	西班牙语	犹太人的	故事

西班牙犹太人的故事

['æzreiəl]

Azrael

阿兹拉尔

阿兹拉尔

['ɪntərluːd]

Interlude

插曲

插曲

[ðə; ði]['poʊəts] [teɪl]

The	Poet's	Tale
这	诗人的	故事

诗人的故事

['ʃɑːləˌmeɪn]

Charlemagne

查理曼大帝

查理曼大帝

['ɪntərluːd]

Interlude

插曲

插曲

[ðə; ði] ['stuːdənts] [teɪl]

The	Student's	Tale
这	学生	故事

学生的故事

['emə] [ænd; ənd][ɛgɪnhɑːrd]

Emma	and	Eginhard
艾玛	和	埃金哈德

艾玛和埃金哈德

['ɪntərluːd]

Interlude

插曲

插曲

[ðə; ði] [-] [teɪl]
The **Theologian's** **Tale**
这 神学家的 故事

神学家的故事

[ɪ'lɪzəbəθ]
Elizabeth
伊丽莎白

伊丽莎白

['ɪntərlu:d]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] - [teɪl]
The **Sicilian's** **Tale**
这 - 故事

西西里人的故事

[ðə; ði] [mʌŋk] [ʌv; əv][kæsə] - [mæ'dʒɔ:ri]
The **Monk** **of** **Casa** **-** **Maggiore**
这 僧 的 卡萨 - 马焦雷

卡萨马焦雷的僧侣

['ɪntərlu:d]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒu:z] ['sekənd] [teɪl]
The **Spanish** **Jew's** **Second** **Tale**
这 西班牙语 犹太人的 第二 故事

西班牙犹太人的第二个故事

['skændəbeg]
Scanderbeg
斯坎德培

斯坎德培

['ɪntərlu:d]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [teɪl]
The **Musician's** **Tale**
这 音乐家的 故事

音乐家的故事

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [goʊst]
The **Mother's** **Ghost**
这 母亲的 鬼

母亲的鬼魂

['ɪntərlu:d]
Interlude
插曲

插曲

[ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [teɪl]
The **Landlord's** **Tale**
这 房东的 故事

房东的故事

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][sɜːr] ['krɪstəfər]
The **Rhyme** **of** **Sir** **Christopher**
这 韵 的 先生 克里斯托弗

克里斯托弗爵士的韵律

['fɪ'næli]
Finale
终曲

终曲

['flaʊər] - [diː] - ['luːs] .
FLOWER - **DE** - **LUCE** .
花 - 德语 - 露西 .

光明之花。

['flaʊər] - [diː] - ['luːs]
Flower - **de** - **Luce**
花 - 德 - 露西

弗劳尔德卢斯

[ˌpælɪn'dʒenəsɪs]
Palingenesis
轮回

轮回

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [klaʊd]
The **Bridge** **of** **Cloud**
这 桥 的 云

云桥

['hɔθɔrn]
Hawthorne
霍桑

霍桑

['krɪsməs] ['belz]
Christmas **Bells**
圣诞节 钟声

圣诞铃铛

[ðə; ði] [wɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪmni]
The **Wind** **over** **the** **Chimney**
这 风 超过 这 烟囱

《烟囱上的风》

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] [lɪn]
The **Bells** **of** **Lynn**
这 钟声 的 林恩

林恩的钟声

[kɪld] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrd]
Killed **at** **the** **Ford**
被杀 在 这 福特

在福特被杀

['dʒɑːtoʊz] ['taʊər]
Giotto's **Tower**
乔托的 塔

乔托塔

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
To - **morrow**
到 - 明天

明天

[dɪˈvaɪnə] [kəˈmiːdiə]
Divina **Commedia**
迪维娜 喜剧

神曲

[noʊˈel]
Noel
诺埃尔

诺埃尔

[bɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈpæsɪdʒ]
BIRDS **OF** **PASSAGE**
鸟类 的 通道

候鸟

[flaɪt] [ðə; ði] [θɜːrd] .
FLIGHT **THE** **THIRD** **.**
航班 这 第三 .

第三架飞机。

[ˈfɑːtə] [mɔrˈgænə]
Fata **Morgana**
法塔 摩根娜

海市蜃楼

[ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈtʃeɪmbər]
The **Haunted** **Chamber**
这 闹鬼的 商会

闹鬼的房间

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ]
The **Meeting**
这 会议

会议

[vɑːks] [ˈpɑːpjʊˌlaɪ]
Vox **Populi**
Vox 流行

人民之声

[ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] - [ˈbɪldər]
The **Castle** **-** **Builder**
这 城堡 - 建筑商

城堡建造者

[tʃeɪndʒd]
Changed
已更改

已更改

[ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ]
The **Challenge**
这 挑战

挑战

[ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪv]
The **Brook** **and** **the** **Wave**
这 溪 和 这 海浪

小溪与波浪

[ˈæftərmæθ]
Aftermath
后果

后果

[ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [pæn'dɔːrə] .

THE	MASQUE	OF	PANDORA	.
这	面具	的	潘多拉	.

潘多拉的假面舞会。

[aɪ] . [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv] [hi'fiːstəs]

I	.	The	Workshop	of	Hephaestus
我	.	这	车间	的	赫菲斯托斯

一、赫菲斯托斯的工坊

[iː] .

II	.
二	.

二、

[oʊ'lɪmpəs]

Olympus
奥林匹斯山

奥林匹斯

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['taʊər] [ʌv; əv][prəu'miːθjuːs; -θiəs][ɑːn] [maʊnt] ['kɔːkəsəs]

III	.	Tower	of	Prometheus	on	Mount	Caucasus
三、	.	塔	的	普罗米修斯	在	山	高加索

三、高加索山上的普罗米修斯塔

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [er]

The	Air
这	空气

空气

[viː] . [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][,epi'miːθjuːs; -θiːəs]

V	.	The	House	of	Epimetheus
V	.	这	房子	的	厄庇墨透斯

五、厄庇墨透斯之家

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

In	the	Garden
在	这	花园

在花园里

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][,epi'miːθjuːs; -θiːəs]

The	House	of	Epimetheus
这	房子	的	厄庇墨透斯

厄庇墨透斯之家

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
In the Garden
在 这 花园

在花园里

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn]
THE HANGING OF THE CRANE
这 绞刑 的 这 起重机

起重机的悬挂

[ˌmɔːrɪ'tʊri] [səluːtəməs]
MORITURI SALUTAMUS
莫里图里 萨鲁塔姆斯

莫里图里·萨鲁塔穆斯

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɑːnəts] .
A BOOK OF SONNETS .
一个 书 的 十四行诗 .

十四行诗集。

[θriː] [frendz] [ʌv; əv][maɪn]
Three Friends of Mine
三 朋友们 的 矿

我的三个朋友

['tʃɔːsər]
Chaucer
乔叟

乔叟

['ʃeɪkspɪr]
Shakespeare
莎士比亚

莎士比亚

['mɪltən]
Milton
米尔顿

米尔顿

[kiːts]
Keats
济慈

济慈

[ðə; ði]['gæləksi]
The Galaxy
这 星系

银河系

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
The Sound of the Sea
这 声音 的 这 海

海的声音

[ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [siː]
A Summer Day by the Sea
一个 夏天 天 经过 这 海

海边的夏日

[ðə; ði] [taɪdz]
The Tides
这 潮汐

潮汐

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ]
A **Shadow**
一个 阴影

阴影

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [greɪv]
A **Nameless** **Grave**
一个 无名 严重

无名墓

[sliːp]
Sleep
睡觉

睡觉

[ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [æt; ət] ['flɔrəns]
The **Old** **Bridge** **at** **Florence**
这 老的 桥 在 佛罗伦萨

佛罗伦萨的古桥

[ɪl] ['pɑːnt] ['vɛkiːoʊ] [ˌdiː 'aɪ][fi'rendze]
Il **Ponte** **Vecchio** **di** **Firenze**
il 蓬特 老翁 迪 佛罗伦萨

佛罗伦萨老桥

['neɪtʃər]
Nature
自然

自然

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [æt; ət] ['tæri,taun]
In **the** **Churchyard** **at** **Tarrytown**
在 这 墓地 在 塔里敦

在塔里敦的教堂墓地

['ɛliːəts] [oʊk]
Eliot's **Oak**
艾略特的 橡木

艾略特的橡树

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]
The **Descent** **of** **the** **Muses**
这 下降 的 这 缪斯

缪斯女神的降临

['venɪs]
Venice
威尼斯

威尼斯

[ðə; ði]['poʊəts]
The **Poets**
这 诗人

诗人

['pɑːkə] ['kliːvlənd]
Parker **Cleaveland**
帕克 克利夫兰

帕克·克利夫兰

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [muːn]
The **Harvest** **Moon**
这 收成 月亮

丰收之月

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [roʊn]

To	the	River	Rhone
到	这	河	罗纳河

前往罗讷河

[ðə; ði] [θriː] ['sailənsiz][ʌv; əv][mə'liːnoʊs]

The	Three	Silences	of	Molinos
这	三	沉默	的	莫利诺斯

莫利诺斯的三次沉默

[ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz]

The	Two	Rivers
这	二	河流

双河

['bɔːstən; 'bɑːstən]

Boston
波士顿

波士顿

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] , ['keɪmbrɪdʒ]

St	.	John's	,	Cambridge
英石	.	约翰的	,	剑桥

剑桥圣约翰学院

[mudz]

Moods
情绪

情绪

['wʊdstɑːk] [pɑːrk]

Woodstock	Park
伍德斯托克	公园

伍德斯托克公园

[ðə; ði] [fɔːr] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][æt; ət]['wɪlnə]

The	Four	Princesses	at	Wilna
这	四	公主们	在	威尔纳

威尔纳的四位公主

['hɑːlədeɪz]

Holidays
假期

假期

['wɑːpənˌteɪk]

Wapentake
瓦彭塔克

瓦彭塔克

[ðə; ði]['broʊkən] [ɔːr]

The	Broken	Oar
这	破碎的	桨

断桨

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [snoʊ]

The	Cross	of	Snow
这	叉	的	雪

雪之十字架

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ]

BIRDS	OF	PASSAGE
鸟类	的	通道

候鸟

[flaɪt] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
FLIGHT **THE** **FOURTH** **.**
航班 这 第四 .

第四航班。

[tʃɑːrlz] [ˈsʌmnə]
Charles **Sumner**
查尔斯 萨姆纳

查尔斯·萨姆纳

[ˈtrævlz] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd]
Travels **by** **the** **Fireside**
旅行 经过 这 炉边

炉边旅行

[kədənæbiːə]
Cadenabbia
卡德纳比亚

卡德纳比亚

[ˈmɑːnti][kəˈsiːnəu]
Monte **Cassino**
蒙特 赌场

蒙特卡西诺

[əˈmɑːlfi]
Amalfi
阿马尔菲

阿马尔菲

[ðə; ði][ˈsɜːrmən][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈfrænsɪs]
The **Sermon** **of** **St** **.** **Francis**
这 讲道 的 英石 . 弗朗西斯

圣方济各的讲道

[ˌbeliˈsɛəriəs]
Belisarius
贝利撒留

贝利撒留

[ˈsɒŋgoʊ][ˈrɪvər]
Songo **River**
松戈 河

松戈河

-
KERAMOS
-

克拉莫斯

[bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈpæsɪdʒ] .
BIRDS **OF** **PASSAGE** **.**
鸟类 的 通道 .

候鸟。

[flaɪt] [ðə; ði] [fɪfθ] .
FLIGHT **THE** **FIFTH** **.**
航班 这 第五 .

第五航班。

[ðə; ði] [ˈherən] [ʌv; əv] [elmˌwʊd]
The **Herons** **of** **Elmwood**
这 苍鹭 的 埃尔姆伍德

埃尔姆伍德的苍鹭

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['pɪktʃər]
A **Dutch** **Picture**
一个 荷兰语 图片

荷兰画作

['kɑ:slz] [ɪn] [speɪn]
Castles **in** **Spain**
城堡 在 西班牙

西班牙的城堡

[vi:t'tɔ:ri:ɑ:][koʊ'loʊnə]
Vittoria **Colonna**
维多利亚 科隆纳

维多利亚·科隆纳

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs]
The **Revenge** **of** **Rain** **-** **in** **-** **the** **-** **Face**
这 复仇 的 雨 - 在 - 这 - 脸

雨中复仇

[tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [i'vet]
To **the** **River** **Yvette**
到 这 河 伊薇特

到伊薇特河

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [glʌv]
The **Emperor's** **Glove**
这 皇帝的 手套

皇帝的新手套

[ə; eɪ]['bæləd][ɔ:r][ðə; ði] [frentʃ] [fli:t]
A **Ballad** **or** **the** **French** **Fleet**
一个 民谣 或者 这 法语 舰队

一首关于法国舰队的歌谣

[ðə; ði] [li:p] [ʌv; əv] - [beg]
The **Leap** **of** **Roushan** **Beg**
这 飞跃 的 - 求

柔山贝格的跳跃

[hə'ru:n] [ɑ:l] [ræ'ʃi:d] .
Haroun **Al** **Raschid** **.**
哈伦 阿尔 拉希德 .

哈伦·拉希德。

[kɪŋ] -
King **Trisanku**
国王 -

特里桑库国王

[ə; eɪ] [reɪθ] [ɪn][ðə; ði][mɪst]
A **Wraith** **in** **the** **Mist**
一个 幽灵 在 这 薄雾

迷雾中的幽灵

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz]
The **Three** **Kings**
这 三 国王

三王

[sɔ:ŋ] : " [steɪ] , [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [rest] .
Song **:** **"** **Stay** **,** **Stay** **at** **Home** **,** **my** **Heart** **,** **and** **Rest** **.**
歌曲 : " 停留 , 停留 在 家 , 我的 心 , 和 休息 .

歌曲："待在家里，我的心，好好休息。"

" [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r]
" The White Czar
" 这 白色的 沙皇

《白沙皇》

['di:ljə]
Delia
德莉娅

德莉娅

['ʌltɪmə] ['θju:li:; -li] .
ULTIMA THULE .
终极 图勒 .

ULTIMA THULE。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

['poʊəmz]
Poems
诗歌

诗歌

['beərd] ['teilə]
Bayard Taylor
巴亚德 泰勒

贝亚德·泰勒

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt]
The Chamber over the Gate
这 商会 超过 这 门

大门上方的房间

[frʌm; frəm][maɪ][ɑ:rm] - [tʃer]
From my Arm - Chair
从 我的 手臂 - 椅子

坐在我的扶手椅上

[dʒu'gə:θə]
Jugurtha
朱古尔塔

朱古尔塔

[ðə; ði]['aɪərn][pen]
The Iron Pen
这 铁 笔

铁笔

['rɑ:bərt] [bɜ:rn]
Robert Burns
罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯

['helən] [ʌv; əv]['taɪər]
Helen of Tyre
海伦 的 胎

泰尔的海伦

[ˌelɪ'dʒaɪək]
Elegiac
挽歌

挽歌

[oʊld][ˌes 'tiː] . ['deɪvɪdz][æt; ət]['rædnə(r)(ʃiə(r))]

Old	St	.	David's	at	Radnor
老的	英石	.	大卫的	在	拉德诺

拉德诺的老圣大卫教堂

[foʊk] - ['sɔŋz] .

FOLK	-	SONGS	.
民间	-	歌曲	.

民歌。

[ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [ʌv; əv]['piːtər]

The	Sifting	of	Peter
这	筛分	的	彼得

彼得的筛选

['meɪd(ə)n][ænd; ənd] ['weðərkɑːk]

Maiden	and	Weathercock
少女	和	风向标

少女与风向标

[ðə; ði] ['wɪndmɪl]

The	Windmill
这	风车

风车

[ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪz] , [ðə; ði] [taɪd] [fɔːlz]

The	Tide	Rises	,	the	Tide	Falls
这	潮	上升	,	这	潮	瀑布

潮起潮落

['sɑːnəts]

SONNETS
十四行诗

十四行诗

[maɪ] [kə'θiːdrəl]

My	Cathedral
我的	大教堂

我的大教堂

[ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]

The	Burial	of	the	Poet
这	葬礼	的	这	诗人

诗人的葬礼

[naɪt]

Night
夜晚

夜晚

['lenvɔi] .

L'ENVOI	.
送	.

结束语。

[ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɔŋz]

The	Poet	and	his	Songs
这	诗人	和	他的	歌曲

诗人与他的歌曲

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] .

IN	THE	HARBOR	.
在	这	港口	.

在港口。

[bɪˈkɑːmd]
Becalmed
平静

平静

[ðə; ði][ˈpoʊəts] [ˈkælɪndər]
The **Poet's** **Calendar**
这 诗人的 日历

诗人的日历

[ˈɔːtəm] [wɪˈðɪn]
Autumn **Within**
秋天 之内

秋日之内

[ðə; ði] [fɔːr] [leɪks] [ʌv; əv] [ˈmædɪsn]
The **Four** **Lakes** **of** **Madison**
这 四 湖泊 的 麦迪逊

麦迪逊的四个湖泊

[ˈvɪktər] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt]
Victor **and** **Vanquished**
胜利者 和 战败者

胜利者和战败者

[ˈmuːnlaɪt]
Moonlight
月光

月光

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [kruːˈseɪd]
The **Children's** **Crusade**
这 孩子们的 运动

儿童十字军东征

[ˈsʌndaʊn]
Sundown
日落

日落

[tʃaɪmz]
Chimes
编钟

编钟

[fɔːr] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk]
Four **by** **the** **Clock**
四 经过 这 钟

四个时钟

[aʊf] [ˌviːdərˈzeɪən]
Auf **Wiedersehen**
上 wiedersehen

再见

[ˌelɪˈdʒaɪək] [vɜːrs]
Elegiac **Verse**
挽歌 诗

挽歌诗

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]
The **City** **and** **the** **Sea**
这 城市 和 这 海

城市与海洋

['meməriz]
Memories
回忆

回忆

['hɜ:rmi:z] [ˌtrɪzmɪ'dʒɪstəs]
Hermes **Trismegistus**
爱马仕 特里斯墨吉斯

赫尔墨斯·特里斯墨吉斯忒斯

[tu:; tə][ðə; ði] ['eɪvn]
To **the** **Avon**
到 这 雅芳

前往雅芳河

['prezɪdənt] ['gɑ:rˌfild]
President **Garfield**
总统 加菲猫

加菲尔德总统

[maɪ] [bʊks]
My **Books**
我的 图书

我的书

[mæd] ['rɪvər]
Mad **River**
疯狂的 河

马德河

[ˌpɔsə'bilitiz]
Possibilities
可能性

可能性

[ˌdekə'reɪʃn] [deɪ]
Decoration **Day**
装饰 天

阵亡将士纪念日

[ə; eɪ] ['frægmənt]
A **Fragment**
一个 分段

片段

[lɔ:s] [ænd; ənd] [geɪn]
Loss **and** **Gain**
损失 和 获得

损失与收益

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃæŋklɪn] ['faʊnt(ə)n]
Inscription **on** **the** **Shanklin** **Fountain**
题词 在 这 尚克林 喷泉

尚克林喷泉上的铭文

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][sæn][blɑ:s]
The **Bells** **of** **San** **Blas**
这 钟声 的 圣 blas

圣布拉斯的钟声

['frægmənts] .
FRAGMENTS **.**
片段 .

片段。

" [nɪ'glektɪd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [nɪ'glektɪd] "
" **Neglected record of a mind neglected** "
" 被忽视的 记录 的 一个 头脑 被忽视的 "

"被忽视的心灵的被忽视的记录"

" [oʊ] ['feɪθf(ə)l] , [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [taɪdz] "
" **O Faithful , indefatigable tides** "
" 哦 忠实 , 不懈 潮汐 "

"哦，忠诚不渝、永不疲倦的潮汐"

" [sɔ:ft] [θru:] [ðə; ði]['saɪlənt] [er] "
" **Soft through the silent air** "
" 柔软的 通过 这 沉默的 空气 "

"轻柔地穿过寂静的空气"

" [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]
" **So from the bosom of darkness**
" 所以 从 这 怀 的 黑暗

"于是，从黑暗的怀抱中....."

" ['krɪstəs] : [ə; eɪ] ['mɪstəri] .
" **CHRISTUS : A MYSTERY .**
" 基督 : 一个 神秘 .

"基督：一个奥秘。"

[ɪn'troʊɪtəs]
Introitus
阴道口

阴道口

[pɑ:rt] [aɪ] . [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['trædʒədi] .
PART I . THE DIVINE TRAGEDY .
部分 我 . 这 神圣的 悲剧 .

第一部分：神圣的悲剧。

[ðə; ði][fɜ:rst]['pæsoʊvər]
The First Passover
这 第一的 逾越节

第一个逾越节

[aɪ] . [vɑ:ks] [kləmæntɪs]
I . Vox Clamantis
我 . Vox 克拉曼蒂斯

I. Vox Clamantis

[i:] .
II .
二 .

二、

[maʊnt] [kwɔrəntæni:ə]
Mount Quarantania
山 隔离区

夸兰塔尼亚山

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn]['keɪnə]
The Marriage in Cana
这 婚姻 在 迦拿

迦拿的婚姻

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]

In	**the**	**Cornfields**
在	这	玉米地

在玉米地里

[viː] . ['næzərəθ]

V	**.**	**Nazareth**
V	.	拿撒勒

五、拿撒勒

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gælə,li]

The	**Sea**	**of**	**Galilee**
这	海	的	加利利

加利利海

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði][dɪ'moʊniæk][ʌv; əv]['gædərə]

The	**Demoniac**	**of**	**Gadara**
这	恶魔	的	伽达拉

加达拉的恶魔

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][mæg'dɑːlə]

The	**Tower**	**of**	**Magdala**
这	塔	的	抹大拉

抹大拉之塔

[eks] . [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['færɪsiː]

X	**.**	**The**	**House**	**of**	**Simon**	**the**	**Pharisee**
X	.	这	房子	的	西蒙	这	法利赛人

十、法利赛人西门的家

[ðə; ði]['sekənd]['pæsoʊvər]

The	**Second**	**Passover**
这	第二	逾越节

第二次逾越节

[aɪ] . [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [mə'kiːrəs]

I	**.**	**Before**	**the**	**Gates**	**of**	**Machaerus**
我	.	前	这	盖茨	的	马凯鲁斯

一、在马凯鲁斯之门前

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

['hɛrədz] ['bæŋkwɪt] - [hɔ:l]
Herod's **Banquet** **-** **Hall**
希律王的 宴会 - 大厅

希律王的宴会厅

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['ʌndər] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [mə'ki:rəs]
Under **the** **Wall** **of** **Machaerus**
在下面 这 墙 的 马凯鲁斯

马凯鲁斯城墙下

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ˌnɪkə'di:məs] [æt; ət] [naɪt]
Nicodemus **at** **Night**
尼哥底母 在 夜晚

尼哥底母夜里

[vi:] . [blaɪnd] -
V **.** **Blind** **Bartimeus**
V . 瞎的 -

V. 盲人巴蒂梅乌斯

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

['dʒeɪkəbz] [wel]
Jacob's **Well**
雅各布的 出色地

雅各布井

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [ˌkeɪsɚ'i:ə] [fi'lipai; 'fil-]
The **Coasts** **of** **Caesarea** **Philippi**
这 海岸 的 凯撒利亚 菲利皮

凯撒利亚腓立比的海岸

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ru:lər]
The **Young** **Ruler**
这 年轻的 统治者

少主

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[æt; ət] ['beθəni]

At	Bethany
在	贝瑟尼

在伯大尼

[eks] . [bɔ:rn][blaɪnd]

X	.	Born	Blind
X	.	出生	瞎的

X. 天生失明

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

['saɪmən]['meɪgəs][ænd; ənd] ['helən] [ʌv; əv]['taɪər]

Simon	Magus	and	Helen	of	Tyre
西蒙	法师	和	海伦	的	胎

西蒙·马格斯和泰尔的海伦

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['pæsoʊvər]

The	Third	Passover
这	第三	逾越节

第三次逾越节

[aɪ] . [ðə; ði] ['entri] ['ɪntu:][dʒə'ru:sələm]

I	.	The	Entry	into	Jerusalem
我	.	这	入口	进入	耶路撒冷

一、进入耶路撒冷

[i:] .

II	.
二	.

二、

['sɑ:ləmənz] [pɔ:rtʃ]

Solomon's	Porch
所罗门的	门廊

所罗门门廊

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[lɔ:rd] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][aɪ] ?

Lord	,	is	it	I	?
主	,	是	它	我	?

主啊，是我吗?

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [geθ'seməni]

The	Garden	of	Gethsemane
这	花园	的	客西马尼

客西马尼园

[vi:] . [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['kaiəfæs]

V	.	The	Palace	of	Caiaphas
V	.	这	宫殿	的	该亚法

五、该亚法的宫殿

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['pɑːnˌtiːɪs]['pailət]

Pontius	**Pilate**
庞蒂乌斯	普拉提

本丢·彼拉多

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[bə'ræbəs] [ɪn] ['prɪzn]

Barabbas	**in**	**Prison**
巴拉巴	在	监狱

狱中的巴拉巴

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['ekeɪ]['hoʊmoʊ]

Ecce	**Homo**
ecce	人类

瞧！这个人

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ə'keldəmə]

Aceldama
阿塞尔达玛

阿塞尔达玛

[eks] . [ðə; ði] [θriː] [krɔsiz]

X	**.**	**The**	**Three**	**Crosses**
X	.	这	三	十字架

X. 三座十字架

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] [tuː] ['mɛriz]

The	**Two**	**Maries**
这	二	玛丽斯

两位玛丽

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['gæləˌli]

The	**Sea**	**of**	**Galilee**
这	海	的	加利利

加利利海

['epɪlɔ:g] .
Epilogue **.**
结语 .

结语。

['sɪmbələm] [ˌɑ:ˌpɑ:ˌstə'lɔ:rəm]
Symbolum **Apostolorum**
符号 使徒

使徒信条

[fɜ:rst] ['ɪntərlu:d] .
First **Interlude** **.**
第一的 插曲 .

第一幕间奏。

[ðə; ði] ['æbət] [ˌjoʊ'ɑ:kɪm, ˌwɑ:'ki:m]
The **Abbot** **Joachim**
这 方丈 约阿希姆

约阿希姆修道院长

[pɑ:rt] [i:] .
PART **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['ledʒənd] .
THE **GOLDEN** **LEGEND** **.**
这 金的 传奇 .

黄金传奇。

['proʊlɔ:g] : [ðə; ði]['spaɪər][ʌv; əv] ['stræsbɝg] [kə'θi:drəl]
Prologue **:** **The** **Spire** **of** **Strasburg** **Cathedral**
序幕 : 这 尖塔 的 斯特拉斯堡 大教堂

序幕：斯特拉斯堡大教堂的尖顶

[aɪ] . [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn]
I **.** **The** **Castle** **of** **Vautsberg** **on** **the** **Rhine**
我 . 这 城堡 的 - 在 这 莱茵河

一、莱茵河畔的沃茨贝格城堡

['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]
Courtyard **of** **the** **Castle**
庭院 的 这 城堡

城堡庭院

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ə; eɪ][fɑ:rm][ɪn][ðə; ði]['oʊdənˌwɔ:ld]
A **Farm** **in** **the** **Odenwald**
一个 农场 在 这 奥登瓦尔德

奥登瓦尔德的一个农场

[ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs]
A **Room** **in** **the** **Farmhouse**
一个 房间 在 这 农家

农舍里的一间房间

['ɛlsi:z] ['tʃeɪmbər]
Elsie's **Chamber**
艾尔西的 商会

艾尔西的房间

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['gɑːtˌliːb] [ænd; ənd] ['əːsjulə]

The	**Chamber**	**of**	**Gottlieb**	**and**	**Ursula**
这	商会	的	戈特利布	和	乌苏拉

戈特利布和乌苏拉的商会

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ]

A	**Village**	**Church**
一个	村庄	教会

乡村教堂

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs]

A	**Room**	**in**	**the**	**Farmhouse**
一个	房间	在	这	农家

农舍里的一间房间

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

In	**the**	**Garden**
在	这	花园

在花园里

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] ['stræsbɝg]

A	**Street**	**in**	**Strasburg**
一个	街道	在	斯特拉斯堡

斯特拉斯堡的一条街道

[skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]

Square	**in**	**Front**	**of**	**the**	**Cathedral**
正方形	在	正面	的	这	大教堂

大教堂前的广场

[ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl]

In	**the**	**Cathedral**
在	这	大教堂

在大教堂

[ðə; ði] [nə'tɪvəti] : [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] - [pleɪ]

The	**Nativity**	**:**	**A**	**Miracle**	**-**	**Play**
这	圣诞节	:	一个	奇迹	-	玩

耶稣诞生：一部奇迹剧

[ɪn'troʊɪtəs]

Introitus
阴道口

阴道口

[aɪ] . ['hev(ə)n]

I	**.**	**Heaven**
我	.	天堂

一、天堂

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

['meri] [æt; ət][ðə; ði] [wel]

Mary	**at**	**the**	**Well**
玛丽	在	这	出色地

井边的玛丽

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][p'lænɪts]

The	**Angels**	**of**	**the**	**Seven**	**Planets**
这	天使	的	这	七	行星

七大行星的天使

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst]

The	**Wise**	**Men**	**of**	**the**	**East**
这	明智的	男人	的	这	东方

东方智者

[viː] . [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt]

V	**.**	**The**	**Flight**	**into**	**Egypt**
V	.	这	航班	进入	埃及

五、逃往埃及

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts]

The	**Slaughter**	**of**	**the**	**Innocents**
这	屠宰	的	这	无辜者

屠杀无辜者

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

['dʒiːzəs][æt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts]

Jesus	**at**	**Play**	**with**	**his**	**Schoolmates**
耶稣	在	玩	和	他的	同学

耶稣和他的同学们玩耍

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl]

The	**Village**	**School**
这	村庄	学校

乡村学校

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]

Crowned	**with**	**Flowers**
加冕	和	花朵

头戴花冠

['epɪlɔ:g]
Epilogue
结语

结语

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [hɜ˞:ʃaʊ]
The **Road** **to** **Hirschau**
这 路 到 希尔绍

通往希尔绍之路

[ðə; ði]['kɑ:nventˌ'kɑ:nvənt][ʌv; əv] [hɜ˞:ʃaʊ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['fɔ:rɪst]
The **Convent** **of** **Hirschau** **in** **the** **Black** **Forest**
这 修道院 的 希尔绍 在 这 黑色的 森林

黑森林的希尔绍修道院

[ðə; ði] [skrɪp'tɔ:riəm]
The **Scriptorium**
这 抄写室

抄写室

[ðə; ði] ['klɔɪstəz]
The **Cloisters**
这 修道院

修道院

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
The **Chapel**
这 教堂

小教堂

[ðə; ði] [rɪ'fektəri]
The **Refectory**
这 食堂

食堂

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['nʌnəri]
The **Neighboring** **Nunnery**
这 邻接 尼姑庵

邻近的修道院

[vi:] . [ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [æt; ət] [lu:'sɜ:rn]
V **.** **A** **Covered** **Bridge** **at** **Lucerne**
V . 一个 涵盖 桥 在 卢塞恩

五、卢塞恩的廊桥

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [brɪdʒ]
The **Devil's** **Bridge**
这 魔鬼的 桥

魔鬼桥

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['gɑ:θɜ˞d] [pæs]
The **St** **.** **Gothard** **Pass**
这 英石 . 戈萨德 经过

圣哥达山口

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps]
At **the** **Foot** **of** **the** **Alps**
在 这 脚 的 这 阿尔卑斯山

在阿尔卑斯山脚下

[ðə; ði] [ɪn] [æt; ət]['dʒenəuə]

The	Inn	at	Genoa
这	客栈	在	热那亚

热那亚旅馆

[æt; ət] [si:]

At	Sea
在	海

海上

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][sə'lə:nəu; sɑ:'lɛənɔ:]

The	School	of	Salerno
这	学校	的	萨勒诺

萨勒诺学派

[ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['oʊdənˌwɔ:ld]

The	Farm	-	house	in	the	Odenwald
这	农场	-	房子	在	这	奥登瓦尔德

奥登瓦尔德的农舍

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn]

The	Castle	of	Vautsberg	on	the	Rhine
这	城堡	的	-	在	这	莱茵河

莱茵河畔的沃茨贝格城堡

['epɪlɔ:g] .

Epilogue	.
结语	.

结语。

[ðə; ði] [tu:] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['eɪndʒəlz] [ə'sendɪŋ]

The	Two	Recording	Angels	Ascending
这	二	记录	天使	上升

两位录音天使升天

['sekənd] ['ɪntərlu:d] .

Second	Interlude	.
第二	插曲	.

第二幕间奏。

['mɑ:rtn] ['lu:θər]

Martin	Luther
马丁	路德

马丁·路德

[pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PART	III	.
部分	三、	.

第三部分

[ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] ['trædʒədi] .

THE	NEW	ENGLAND	TRAGEDIES	.
这	新的	英格兰	悲剧	.

新英格兰惨案。

[dʒɑ:n]['endikət]

John	Endicott
约翰	恩迪科特

约翰·恩迪科特

[dʒaɪlz]['kəjri, 'kɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪləm]['fɑːrmz]

Giles	Corey	of	the	Salem	Farms
吉尔斯	科里	的	这	塞勒姆	农场

塞勒姆农场的吉尔斯·科里

[fɪ'næli] .

Finale	.
终曲	.

终曲。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn]

St	.	John
英石	.	约翰

圣约翰

['dʒuːdəs] [ˌmækə'biːəs]

JUDAS	MACCABAEUS
犹大	麦卡贝乌斯

犹大·马加比

[ækt][aɪ] . [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [æn'taiəkəs] [æt; ət][dʒə'ruːsələm]

Act	I	.	The	Citadel	of	Antiochus	at	Jerusalem
行为	我	.	这	堡垒	的	安条克	在	耶路撒冷

第一幕：耶路撒冷的安条克城堡

[ækt][iː] .

Act	II	.
行为	二	.

第二幕。

[ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtədel]

The	Dungeons	in	the	Citadel
这	地下城	在	这	堡垒

城堡中的地牢

[ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Act	III	.
行为	三、	.

第三幕。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ʌv; əv][beiθ; beθ] - ['hɔːrɒn]

The	Battle	-	field	of	Beth	-	Horon
这	战斗	-	场地	的	贝丝	-	霍伦

贝斯霍伦战场

[ækt][ˌaɪ 'viː] .

Act	IV	.
行为	第四	.

第四幕

[ðə; ði] ['aʊtər] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm]

The	Outer	Courts	of	the	Temple	at	Jerusalem
这	外	法院	的	这	寺庙	在	耶路撒冷

耶路撒冷圣殿的外院

[ækt][viː] . [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ek'bætənə]

Act	V	.	The	Mountains	of	Ecbatana
行为	V	.	这	山脉	的	埃克巴塔纳

第五幕 埃克巴塔那山脉

['maɪk(ə)l] ['ændʒiləu]

MICHAEL	ANGELO
迈克尔	安杰洛

米开朗基罗

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[pɑ:rt] [fɜ:rst]
PART **FIRST**
部分 第一的

第一部分

[aɪ] . ['proʊlɔ:g] [æt; ət] ['iskiə]
I **.** **Prologue** **at** **Ischia**
我 . 序幕 在 伊斯基亚

一、伊斯基亚岛序幕

['mɑ:nəlɔ:g] : [ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt]
Monologue **:** **The** **Last** **Judgment**
独白 : 这 最后的 判断

独白：最后的审判

[i:] . [sæn] [si:l'veɪstroʊ]
II **.** **San** **Silvestro**
二 . 圣 西尔维斯特罗

二、圣西尔维斯特罗

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['kɑ:rdɪnl] [ˌɪpoʊ'li:toʊ]
III **.** **Cardinal** **Ippolito**
三、 . 红衣主教 伊波利托

三、伊波利托枢机主教

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['bɔ:rgoʊ] ['dɛl] ['vɛrdʒɪne] [æt; ət] ['neɪpəlz]
Borgo **delle** **Vergine** **at** **Naples**
博尔戈 德尔 处女 在 那不勒斯

那不勒斯的博尔戈·德勒·维尔吉内

[vi:] . [vi:t't ɔ:ri:ɑ:] [koʊ'loʊnə]
V **.** **Vittoria** **Colonna**
V . 维多利亚 科隆纳

V. 维多利亚·科隆纳

[pɑ:rt] ['sekənd] .
PART **SECOND** **.**
部分 第二 .

第二部分。

[aɪ] . ['mɑ:nəlɔ:g]
I **.** **Monologue**
我 . 独白

一、独白

[i:] . [vɪ't ɜ:rboʊ]
II **.** **Viterbo**
二 . 维泰博

二、维泰博

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][ænd; ənd][bɛnvɛ'nu:toʊ] ['selini]

Michael	Angelo	and	Benvenuto	Cellini
迈克尔	安杰洛	和	本韦努托	切利尼

米开朗基罗和本韦努托·切利尼

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[frɑ:][ˌsɛbæs'tɪɑ:noʊ][del]['pi:ˌoʊmboʊ]

Fra	Sebastiano	del	Piombo
弗拉	塞巴斯蒂亚诺	del	皮翁博

弗拉·塞巴斯蒂亚诺·德尔·皮翁博

[vi:] . [pə'lɑ:tsoʊ] ['belvədɪr]

V	.	Palazzo	Belvedere
V	.	宫殿	贝尔维德

V. 贝尔维德雷宫

['vaɪ, 'vi:] . [pə'lɑ:tsoʊ][ˌtʃɛzɑ:'ri:ni]

VI	.	Palazzo	Cesarini
六年级	.	宫殿	切萨里尼

六、切萨里尼宫

[pɑ:rt] [θɜ:rd] .

PART	THIRD	.
部分	第三	.

第三部分。

[aɪ] . ['mɑ:nəlɔ:g]

I	.	Monologue
我	.	独白

一、独白

[i:] .

II	.
二	.

二、

['vɪgnə][ˌdi: 'aɪ]['pɑ:pə]['dʒu:li:oʊ]

Vigna	di	Papa	Giulio
豇豆	迪	爸爸	朱利奥

Vigna di Papa Giulio

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['bɪndoʊ][ɑ:ltoʊvi:ti]

III	.	Bindo	Altoviti
三、	.	宾多	阿尔托维蒂

三、宾多·阿尔托维蒂

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:lə'si:əm]

In	the	Coliseum
在	这	罗马斗兽场

在罗马斗兽场

[vi:] . - [di:] - ['kɔ:vai]

V	.	Macello	de	'	Corvi
V	.	-	德	-	科尔维

V. 马切洛·德·科尔维

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['maɪk(ə)l]['ændʒəˌloʊz]['stuːdioʊ]

Michael	**Angelo's**	**Studio**
迈克尔	安杰洛的	工作室

米开朗基罗工作室

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] [oʊks] [ʌv; əv]['mɑːnti]['luːkə]

The	**Oaks**	**of**	**Monte**	**Luca**
这	橡树	的	蒙特	卢卡

蒙特卢卡的橡树

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] [ded] [kraɪst]

The	**Dead**	**Christ**
这	死的	基督

死去的基督

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .

TRANSLATIONS	**.**
翻译	.

译文。

['prelju:d]

Prelude
序幕

序幕

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ]

From	**the**	**Spanish**
从	这	西班牙语

来自西班牙语

['koʊpləs][di:] [mən'ri:k]

Coplas	**de**	**Manrique**
柯普拉斯	德	曼里克

曼里克的科普拉斯

['sɑːnəts] .

Sonnets	**.**
十四行诗	.

十四行诗。

[aɪ] . [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd]

I	**.**	**The**	**Good**	**Shepherd**
我	.	这	好的	牧羊人

一、好牧人

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
To **-** **morrow**
到 - 明天

明天

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd]
The **Native** **Land**
这 本国的 土地

故土

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd]
The **Image** **of** **God**
这 图像 的 上帝

上帝的形象

[viː] . [ðə; ði] [brʊk]
V **.** **The** **Brook**
V . 这 溪

五、小溪

['eɪnʃənt] ['spænɪʃ] ['bælədz] .
Ancient **Spanish** **Ballads** **.**
古老的 西班牙语 民谣 .

西班牙古代民谣。

[aɪ] . ['riːəu] [v\\:d] , ['riːəu] [v\\:d]
I **.** **Rio** **Verde** **,** **Rio** **Verde**
我 . 里约热内卢 维德 , 里约热内卢 维德

一、里奥韦尔德，里奥韦尔德

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[dɑːn] ['nuːnoʊ] , [kaʊnt] [ʌv; əv]['lɑːrə]
Don **Nuno** **,** **Count** **of** **Lara**
大学教师 努诺 , 数数 的 拉拉

唐·努诺，拉拉伯爵

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [liːvz] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [ə'fiːld]
The **peasant** **leaves** **his** **plough** **afield**
这 农民 树叶 他的 犁 田野

农夫把犁留在田里。

['viːdə][diː][sæn] ['mɪlən]
Vida **de** **San** **Millan**
维达 德 圣 米兰

圣米兰生活

[sæn] [mi'gel] , [ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt]

San	Miguel	,	the	Convent
圣	米格尔	,	这	修道院

圣米格尔修道院

[sɔ:ŋ] : " [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][meɪd][ʌv; əv] ['ɑ:rtləs] [greɪs]

Song	:	"	She	is	a	maid	of	artless	grace
歌曲	:	"	她	是	一个	女佣	的	不矫揉造作	优雅

歌曲：“她是一位天真优雅的少女”

" ['sæntə][tɜ'i:səz, tɜ'eɪsəz] [bʊk] - [mɑ:rk]

"	Santa	Teresa's	Book	-	Mark
"	圣诞老人	特蕾莎的	书	-	标记

圣特雷莎的书签

[frʌm; frəm][ðə; ði] -

From	the	Cancioneros
从	这	-

来自《坎西奥内罗斯》

[aɪ] . [aɪz] [soʊ] ['trɪstfəl] , [aɪz] [soʊ] ['trɪstfəl]

I	.	Eyes	so	tristful	,	eyes	so	tristful
我	.	眼睛	所以	悲伤的	,	眼睛	所以	悲伤的

一、如此悲伤的眼神，如此悲伤的眼神

[i:] .

II	.
二	.

二、

[sʌm; səm] [deɪ] , [sʌm; səm] [deɪ]

Some	day	,	some	day
一些	天	,	一些	天

总有一天，总有一天

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[kʌm] , [oʊ] [deθ] , [soʊ]['saɪlənt] ['flaɪɪŋ]

Come	,	O	death	,	so	silent	flying
来	,	哦	死亡	,	所以	沉默的	飞行

来吧，死亡啊，你这寂静的飞翔者

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[glʌv] [ʌv; əv] [blæk] [ɪn] [waɪt] [hænd] [ber]

Glove	of	black	in	white	hand	bare
手套	的	黑色的	在	白色的	手	裸

一只裸露的白手戴着黑色手套

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['swi:dɪʃ] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] .

From	the	Swedish	and	Danish	.
从	这	瑞典	和	丹麦语	.

源自瑞典语和丹麦语。

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] - ['sɑ:gə]

Passages	from	Frithiof's	Saga
段落	从	-	传奇

弗里西奥夫萨迦节选

[aɪ] . - ['hoʊmsted]

I	.	Frithiof's	Homestead
我	.	-	家园

一、弗里西奥夫的家园

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [sledʒ] - [raɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs]

A	Sledge	-	Ride	on	the	Ice
一个	雪橇	-	骑	在	这	冰

冰上雪橇之旅

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

- [temp'teɪʃ(ə)n]

Frithiof's	Temptation
-	诱惑

弗里西奥夫的诱惑

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

- [ˌfer'wel]

Frithiof's	Farewell
-	告别

弗里西奥夫的告别

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər]

The	Children	of	the	Lord's	Supper
这	孩子们	的	这	主场	晚餐

圣餐中的孩子们

[kɪŋ] ['krɪstʃən]

King	Christian
国王	基督教

克里斯蒂安国王

[ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [naɪt]

The	Elected	Knight
这	当选	骑士

被选中的骑士

['tʃaɪldhʊd]

Childhood
童年

童年

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

From	the	German	.
从	这	德语	.

来自德语。

[ðə; ði] ['hæpiːəst] [lænd]

The	Happiest	Land
这	最快乐	土地

最快乐的国度

[ðə; ði] [weɪv]
The **Wave**
这 海浪

浪潮

[ðə; ði] [ded]
The **Dead**
这 死的

死者

[ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]
The **Bird** **and** **the** **Ship**
这 鸟 和 这 船

鸟与船

['wɪðər] ?
Whither **?**
往哪里去 ?

去哪儿?

[bɪ'wer] !
Beware **!**
提防 !

提防!

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel]
Song **of** **the** **Bell**
歌曲 的 这 钟

钟之歌

[ðə; ði]['kæs(ə)l][baɪ][ðə; ði] [siː]
The **Castle** **by** **the** **Sea**
这 城堡 经过 这 海

海边的城堡

[ðə; ði] [blæk] [naɪt]
The **Black** **Knight**
这 黑色的 骑士

黑骑士

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][lænd]
Song **of** **the** **Silent** **Land**
歌曲 的 这 沉默的 土地

寂静之地的歌

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] -
The **Luck** **of** **Edenhall**
这 运气 的 -

伊甸园的幸运

[ðə; ði] [tuː] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her]
The **Two** **Locks** **of** **Hair**
这 二 锁 的 头发

两缕头发

[ðə; ði] ['hemlɑːk] [triː]
The **Hemlock** **Tree**
这 铁杉 树

铁杉树

['æni] [ʌv; əv] -
Annie **of** **Tharaw**
安妮 的 -

塔拉瓦的安妮

[ðə; ði]['stætʃu:]['oʊvər][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [dɔ:r]

The	Statue	over	the	Cathedral	Door
这	雕像	超过	这	大教堂	门

大教堂大门上方的雕像

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔ:sˌbɪl]

The	Legend	of	the	Crossbill
这	传奇	的	这	交嘴雀

交嘴雀的传说

[ðə; ði] [si:] [hæθ] [ɪts] [pɜ:rlz]

The	Sea	hath	its	Pearls
这	海	有	它是	珍珠

大海蕴藏着珍珠

[poʊ'etɪk] ['æfəˌrɪzəmz]

Poetic	Aphorisms
诗意的	格言

诗意格言

['saɪlənt] [lʌv]

Silent	Love
沉默的	爱

无声的爱

['blesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ded]

Blessed	are	the	Dead
蒙福	是	这	死的

逝者有福了

[wɑ:ndərərz] [naɪt] - ['sɔŋz]

Wanderer's	Night	-	Songs
流浪者的	夜晚	-	歌曲

流浪者的夜歌

[rɪ'mɔ:rs]

Remorse
悔恨

悔恨

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[fər'seɪkən]
Forsaken
被遗弃的

被遗弃者

['ælə¸'ɑ:lə¸ɑ:'lɑ:]
Allah
真主

真主

[frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] .
From **the** **Anglo** **-** **Saxon** **.**
从 这 盎格鲁 - 撒克逊 .

源自盎格鲁-撒克逊语。

[ðə; ði] [greɪv]
The **Grave**
这 严重

坟墓

['beɪoʊ¸wʊlfs][¸ekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] -
Beowulf's **Expedition** **to** **Heort**
贝奥武夫的 远征 到 -

贝奥武夫远征赫奥特

[ðə; ði] [soʊlz] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑ:di]
The **Soul's** **Complaint** **against** **the** **Body**
这 灵魂的 抱怨 反对 这 身体

灵魂对肉体的控诉

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
From **the** **French**
从 这 法语

来自法国

[sɔ:ŋ] : [hɑ:rk] !
Song **:** **Hark** **!**
歌曲 : 听着 !

歌曲：听啊！

[hɑ:rk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[sɔ:ŋ] : " [ænd; ənd] ['wɪðər] ['^əjist] [ðaʊ] , ['dʒent(ə)l] [saɪ]
Song **:** **"** **And** **whither** **goest** **thou** **,** **gentle** **sigh**
歌曲 : " 和 往哪里去 去 你 , 温和的 叹

歌曲："你往何处去，温柔的叹息"

" [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
" **The** **Return** **of** **Spring**
" 这 返回 的 春天

《春天的回归》

[sprɪŋ]
Spring
春天

春天

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'sliːp]
The Child Asleep
这 孩子 睡着了

睡着的孩子

[deθ] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['tɝːpɪn]
Death of Archbishop Turpin
死亡 的 大主教 特平

图尔平大主教逝世

[ðə; ði][blaɪnd][gɜːrl][ʌv; əv]['keɪstəl] - -
The Blind Girl of Castel - Cuille
这 瞎的 女孩 的 卡斯特尔 - -

卡斯特库耶的盲女

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl]
A Christmas Carol
一个 圣诞节 颂歌

圣诞颂歌

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]
Consolation
安慰

安慰

[tuː; tə] ['kɑːrdɪnl] ['riʃəluː]
To Cardinal Richelieu
到 红衣主教 黎塞留

致黎塞留枢机主教

[ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld]
The Angel and the Child
这 天使 和 这 孩子

天使与孩童

[ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] -
On the Terrace of the Aigalades
在 这 阳台 的 这 -

在艾加拉德斯露台上

[tuː; tə][maɪ] [b'rʊklɪt]
To my Brooklet
到 我的 布鲁克莱特

致我的小溪

-
Barreges
-

巴雷格斯

[wɪl] ['evər][ðə; ði] [dɪr] [deɪz] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ?
Will ever the dear days come back again ?
将要 曾经 这 亲爱的 天 来 后退 再次 ?

美好的日子还会再回来吗?

[æt; ət][lɑː] -
At La Chaudeau
在 拉 -

在拉绍多

[ə; eɪ]['kwaɪət] [laɪf]

A	Quiet	Life
一个	安静的	生活

平静的生活

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] -

The	Wine	of	Jurancon
这	葡萄酒	的	-

朱兰松葡萄酒

['fraɪər]['luːbɪn]

Friar	Lubin
修士	卢宾

卢宾修士

['rɑːndəl]

Rondel
圆盘

圆盘

[maɪ]['siːkrət]

My	Secret
我的	秘密

我的秘密

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] .

From	the	Italian	.
从	这	意大利语	.

源自意大利语。

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['paɪlət]

The	Celestial	Pilot
这	天体	飞行员

天界飞行员

[ðə; ði] [tə'restriəl] ['pærədaɪs]

The	Terrestrial	Paradise
这	陆生	天堂

人间天堂

['bitrɪs]

Beatrice
贝娅特丽丝

贝娅特丽丝

[tuː; tə] ['ɪtəli]

To	Italy
到	意大利

意大利

['sev(ə)n] ['sɑːnəts] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæn'zoʊnɪ]

Seven	Sonnets	and	a	Canzone
七	十四行诗	和	一个	坎佐

七首十四行诗和一首小调

[aɪ] . [ðə; ði]['ɑːrtɪst]

I	.	The	Artist
我	.	这	艺术家

一、艺术家

[iː] . ['faɪər] .

II	.	Fire	.
二	.	火	.

二、火灾。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ]

III	.	Youth	and	Age
三、	.	青年	和	年龄

三、青年与老年

[ˌaɪ ˈviː] . [oʊld][eɪdʒ]

IV	.	Old	Age
第四	.	老的	年龄

四、老年

[viː] . [tuː; tə][viːtˈtɔːriːɑː][koʊˈloʊnə]

V	.	To	Vittoria	Colonna
V	.	到	维多利亚	科隆纳

V. 致维多利亚·科隆纳

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[tuː; tə][viːtˈtɔːriːɑː][koʊˈloʊnə]

To	Vittoria	Colonna
到	维多利亚	科隆纳

致维多利亚·科隆纳

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['dænti]

Dante
但丁

但丁

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[kæn'zoʊnɪ]

Canzone
坎佐

卡佐内

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [lʌv]

The	Nature	of	Love
这	自然	的	爱

爱的本质

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

From	the	Portuguese	.
从	这	葡萄牙语	.

源自葡萄牙语。

[sɔːŋ] : [ɪf] [ðaʊ] [ɑːrt] ['sliːpɪŋ] , ['meɪd(ə)n]

Song	:	If	thou	art	sleeping	,	maiden
歌曲	:	如果	你	艺术	睡眠	,	少女

歌曲：如果你睡着了，少女

[frʌm; frəm] ['iːstərn] ['sɔːrsɪz] .

From	Eastern	sources	.
从	东	来源	.

来自东方。

[ðə; ði]['fju:dʒətɪv]

The	Fugitive
这	逃犯

亡命天涯

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][kə'zæn]

The	Siege	of	Kazan
这	围城	的	喀山

喀山围城战

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk]

The	Boy	and	the	Brook
这	男生	和	这	溪

男孩与小溪

[tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rk]

To	the	Stork
到	这	鹳

致鹳鸟

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lætn] .

From	the	Latin	.
从	这	拉丁	.

源自拉丁语。

[vɝ:dʒəlz][fɜ:rst] ['eklɔg]

Virgils	First	Eclogue
维吉尔	第一的	牧歌

维吉尔第一牧歌

['ɔvid][ɪn]['eksaɪl]

Ovid	in	Exile
奥维德	在	流亡

流放中的奥维德

[lɪŋkt] ['kɑ:ntents] [tu:; tə] - ['meɪdʒər] ['hediŋs]

LINKED	CONTENTS	TO	450	MAJOR	HEADINGS
链接	内容	到	-	主要的	标题

链接内容至 450 个主要标题

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

VOICES	OF	THE	NIGHT
声音	的	这	夜晚

夜之声

[hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] .

HYMN	TO	THE	NIGHT	.
圣歌	到	这	夜晚	.

夜之颂歌。

[ə; eɪ] [sɑ:m] [ʌv; əv] [laɪf] .

A	PSALM	OF	LIFE	.
一个	诗篇	的	生活	.

生命的颂歌。

[ðə; ði] ['ri:pər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] .

THE	REAPER	AND	THE	FLOWERS	.
这	死神	和	这	花朵	.

死神与鲜花。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [stɑ:rz] .

THE	LIGHT	OF	STARS	.
这	光	的	明星	.

星光。

['futsteps] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] .
FOOTSTEPS **OF** **ANGELS** **.**
脚步声 的 天使 .

天使的脚步声。

['flaʊərz] .
FLOWERS **.**
花朵 .

花朵。

[ðə; ði] [bɪ'li:gərd] ['sɪti] .
THE **BELEAGUERED** **CITY** **.**
这 饱受围困的 城市 .

被围困的城市。

['mɪdnaɪt] [mæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [jɪr]
MIDNIGHT **MASS** **FOR** **THE** **DYING** **YEAR**
午夜 大量的 为了 这 垂死 年

为逝者举行的午夜弥撒

['ɔ:təm]
AUTUMN
秋天

秋天

[wʊdz] [ɪn] ['wɪntər] .
WOODS **IN** **WINTER** **.**
树林 在 冬天 .

冬日的森林。

[hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'reviən] [nʌnz] [ʌv; əv] ['beθlihem]
HYMN **OF** **THE** **MORAVIAN** **NUNS** **OF** **BETHLEHEM**
圣歌 的 这 摩拉维亚 修女 的 伯利恒

伯利恒摩拉维亚修女会的赞美诗

['sʌnraɪz]
SUNRISE
日出

日出

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz]
ON **THE** **HILLS**
在 这 丘陵

在山上

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['poʊətri]
THE **SPIRIT** **OF** **POETRY**
这 精神 的 诗

诗歌的精神

['beriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnɪsɪŋk]
BURIAL **OF** **THE** **MINNISINK**
葬礼 的 这 明尼辛克

明尼辛克号的埋葬

[el] - ['envɔɪ]
L **'** **ENVOI**
L - 发送

结尾

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hespərəs]
THE **WRECK** **OF** **THE** **HESPERUS**
这 破坏 的 这 西珀勒斯

赫斯珀勒斯号的残骸

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ]
THE **VILLAGE** **BLACKSMITH**
这 村庄 铁匠

村里的铁匠

[en'dɪmiən]
ENDYMION
恩底弥翁

恩底弥翁

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [meɪ]
IT **IS** **NOT** **ALWAYS** **MAY**
它 是 不是 总是 可能

并非总是五月

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ]
THE **RAINY** **DAY**
这 下雨 天

雨天

['gɑːdz] - ['eɪkər] .
GOD'S **-** **ACRE** **.**
神的 - 英亩 .

上帝的圣地。

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [tʃɑːrlz] .
TO **THE** **RIVER** **CHARLES** **.**
到 这 河 查尔斯 .

前往查尔斯河。

[blaɪnd] -
BLIND **BARTIMEUS**
瞎的 -

盲人巴蒂默斯

[ðə; ði] ['gɑːblət] [ʌv; əv] [laɪf]
THE **GOBLET** **OF** **LIFE**
这 高脚杯 的 生活

生命之杯

['meɪdnˌhʊd]
MAIDENHOOD
少女时代

少女时代

[ɪk'selsɪr]
EXCELSIOR
精益求精

精益求精

[tuː; tə] ['wɪljəm] [iː] . ['tʃæniŋ]
TO **WILLIAM** **E** **.** **CHANNING**
到 威廉 E . 改变

致威廉·E·钱宁

[ðə; ði] [sleɪvz] [driːm]
THE **SLAVE'S** **DREAM**
这 奴隶的 梦

奴隶的梦

[ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt]
THE **GOOD** **PART**
这 好的 部分

好的一面

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪzməl] [swɑ:mp]
THE **SLAVE** **IN** **THE** **DISMAL** **SWAMP**
这 奴隶 在 这 惨淡 沼泽

沼泽中的奴隶

[ðə; ði] [sleɪv] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]
THE **SLAVE** **SINGING** **AT** **MIDNIGHT**
这 奴隶 歌唱 在 午夜

午夜歌唱的奴隶

[ðə; ði] ['witnisiz]
THE **WITNESSES**
这 证人

证人

[ðə; ði] [kwɔ'dru:n] [gɜ:rl]
THE **QUADROON** **GIRL**
这 四分之一黑人 女孩

混血女孩

[ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ]
THE **WARNING**
这 警告

警告

[ækt] [i:] .
ACT **II** **.**
行为 二 .

第二幕。

[si:n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði]['prɑ:doʊ] .
SCENE **III** **.** **—** **The** **Prado** **.**
场景 三、 . — 这 普拉多 .

第三幕——普拉多博物馆。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ævənu:] [ʌv; əv] [tri:z] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
A **long** **avenue** **of** **trees** **leading** **to** **the**
一个 长的 大街 的 树木 领导 到 这

一条绿树成荫的长廊通向

[si:n] [ˌaɪ 'vi:] . — - ['tʃeɪmbər] .
SCENE **IV** **.** **—** **PRECIOSA'S** **chamber** **.**
场景 第四 . — - 房间 .

第四幕——普雷西奥萨的房间。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn]
She **is** **sitting** **,** **with** **a** **book** **in**
她 是 坐着 , 和 一个 书 在

她坐着，手里拿着一本书。

[si:n] [vi:] . — [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['lærəz] [ru:mz; rʊmz] .
SCENE **V** **.** **—** **The** **COUNT** **OF** **LARA'S** **rooms** **.**
场景 V . — 这 数数 的 劳拉的 房间 .

第五幕——劳拉的房间。

['entər][ðə; ði] [kaʊnt] .
Enter **the** **COUNT** **.**
进入 这 数数 .

输入计数。

[si:n] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SCENE **VIII** **.**
场景 八 .

第八场

— [ðə; ði] ['θiːətər] .
— The Theatre .
— 这 剧院 .

— 剧院。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [pleɪz] [ðə; ði] [kə'tʃʊtʃə] .
The orchestra plays the cachucha .
这 乐队 演出 这 卡楚查 .

乐团演奏卡楚查鼓。

[siːn] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — - ['bedtʃeɪmbər] .
SCENE XI . — PRECIOSA'S bedchamber .
场景 十一 . — - 卧室 .

第十一幕——普雷西奥萨的卧室。

['mɪdnaɪt] .
Midnight .
午夜 .

午夜。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɪn]
She is sleeping in
她 是 睡眠 在

她正在睡觉

[ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[siːn] ['vaɪ, 'viː] . — [ə; eɪ] [pæs] [ɪn][ðə; ði][guːɑːdɑː'rɑːmə] ['maʊntnz] .
SCENE VI . — A pass in the Guadarrama mountains .
场景 六年级 . — 一个 经过 在 这 瓜达拉马 山脉 .

第六幕——瓜达拉马山脉的一个山口。

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
Early morning .
早期的 早晨 .

清晨。

[ðə; ði] ['belfri] [ʌv; əv] [bruːʒ]
THE BELFRY OF BRUGES
这 钟楼 的 布鲁日

布鲁日钟楼

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
A GLEAM OF SUNSHINE
一个 闪耀 的 阳光

一缕阳光

[ðə; ði] ['ɑːrsənl] [æt; ət] ['sprɪŋfiːld]
THE ARSENAL AT SPRINGFIELD
这 兵工厂 在 斯普林菲尔德

斯普林菲尔德兵工厂

['njuərəmbəːg]
NUREMBERG
纽伦堡

纽伦堡

[reɪn] [ɪn] ['sʌmər]
RAIN IN SUMMER
雨 在 夏天

夏季的雨

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld]

TO	A	CHILD
到	一个	孩子

对孩子来说

[ðə; ði] [ˌɑːkʌlˈteɪʃən] [ʌv; əv][əˈraiən; ɔː-]

THE	OCCULTATION	OF	ORION
这	掩蔽	的	猎户座

猎户座掩星

[ðə; ði] [brɪdʒ]

THE	BRIDGE
这	桥

桥

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [klaʊd]

TO	THE	DRIVING	CLOUD
到	这	驾驶	云

前往驾驶云

[ˈsɔŋz]

SONGS
歌曲

歌曲

[ˌæftərˈnuːn] [ɪn] [ˈfebrueri]

AFTERNOON	IN	FEBRUARY
下午	在	二月

二月的下午

[tuː; tə][æn; ən][oʊld] [ˈdeɪnɪʃ] [sɔːŋ] - [bʊk]

TO	AN	OLD	DANISH	SONG	-	BOOK
到	一个	老的	丹麦语	歌曲	-	书

一首古老的丹麦歌集

[ˈwɔːltər] [vɑːn] [ˈdɝː] -

WALTER	VON	DER	VOGELWEID
沃尔特	冯	德尔	-

沃尔特·冯·德·沃格尔魏德

[ˈdrɪŋkɪŋ] [sɔːŋ]

DRINKING	SONG
喝	歌曲

饮酒歌

[ðə; ði][oʊld] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [sterz]

THE	OLD	CLOCK	ON	THE	STAIRS
这	老的	钟	在	这	楼梯

楼梯上的旧钟

[ðə; ði] [ˈæroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ]

THE	ARROW	AND	THE	SONG
这	箭	和	这	歌曲

箭与歌

[ˈsɑːnəts]

SONNETS
十四行诗

十四行诗

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [stɑːr]

THE	EVENING	STAR
这	晚上	星星

晚星报

['ɔ:təm]
AUTUMN
秋天

秋天

['dænti]
DANTE
但丁

但丁

['kɜ:rfju:]
CURFEW
宵禁

宵禁

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜ:rst]
THE **FIRST**
这 第一的

第一部

[i:]
II
三

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd]
THE **SECOND**
这 第二

第二部分

[i:]
II
三

二

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[vi:]
V
V

∨

[baɪ][ðə; ði] ['si:saɪd]
BY **THE** **SEASIDE**
经过 这 海滨

在海边

['siːwiːd]
SEAWEED
海藻

海藻

['kraɪseɪɔːr]
CHRYSAOR
克律萨俄耳

克律萨俄耳

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
THE SECRET OF THE SEA
这 秘密 的 这 海

海洋的秘密

['twaɪlaɪt]
TWILIGHT
暮

暮

[sɜːr] ['hʌmfri] ['gɪlbərt]
SIR HUMPHREY GILBERT
先生 汉弗莱 吉尔伯特

汉弗莱·吉尔伯特爵士

[ðə; ði] ['laɪthaʊs]
THE LIGHTHOUSE
这 灯塔

灯塔

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [drɪft] - [wʊd]
THE FIRE OF DRIFT - WOOD
这 火 的 漂移 - 木头

漂木之火

[baɪ][ðə; ði] ['faɪərsaɪd]
BY THE FIRESIDE
经过 这 炉边

炉火旁

[ðə; ði] ['bɪldərz]
THE BUILDERS
这 建筑商

建造者

[sænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] - [glæs]
SAND OF THE DESERT IN AN HOUR - GLASS
沙 的 这 沙漠 在 一个 小时 - 玻璃

沙漠之沙

[ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ]
THE OPEN WINDOW
这 打开 窗户

敞开的窗户

[kɪŋ] - ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrn]
KING WITLAF'S DRINKING - HORN
国王 - 喝 - 喇叭

维特拉夫国王的饮酒号角

['gaːspə] [bɛ'tʃɛrɑː]
GASPAR BECERRA
加斯帕 贝塞拉

加斯帕·贝塞拉

-
TEGNER'S **DRAPA**
-
德拉帕

泰格纳的德拉帕

['sɑːnɪt]
SONNET
十四行诗

十四行诗

[ðə; ði] ['sɪŋərz]
THE **SINGERS**
这 歌手

歌手们

[sʌ'spɪriə]
SUSPIRIA
阴风阵阵

阴风阵阵

[hɪm]
HYMN
圣歌

圣歌

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[iː]
II
三
二

二

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[prəuˈmiːθjuːs; -θiəs]
PROMETHEUS
普罗米修斯

普罗米修斯

[ˌepiˈmiːθjuːs; -θiːəs]
EPIMETHEUS
厄庇墨透斯

厄庇墨透斯

[ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
THE **LADDER** **OF** **ST** **.**
这 梯子 的 英石 .

圣徒的阶梯

['ɔgəstin]
AUGUSTINE
奥古斯丁

奥古斯丁

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp]
THE PHANTOM SHIP
这 幻影 船

幽灵船

[ðə; ði] ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:rts]
THE WARDEN OF THE CINQUE PORTS
这 典狱长 的 这 五 端口

五港联盟的守护者

['hɔ:ntɪd] ['haʊzɪz]
HAUNTED HOUSES
闹鬼的 房屋

鬼屋

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]
IN THE CHURCHYARD AT CAMBRIDGE
在 这 墓地 在 剑桥

在剑桥的教堂墓地

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['bɝ:dz] - [nest]
THE EMPEROR'S BIRD'S - NEST
这 皇帝的 鸟类 - 巢

皇帝的鸟巢

[ðə; ði] [tu:] ['eɪndʒəlz]
THE TWO ANGELS
这 二 天使

两位天使

['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['mu:nlaɪt]
DAYLIGHT AND MOONLIGHT
日光 和 月光

日光和月光

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['semәteri] [æt; ət] ['nu:pɔ:rt]
THE JEWISH CEMETERY AT NEWPORT
这 犹太人 公墓 在 纽波特

纽波特犹太公墓

['ɑ:lɪvər] [bæsɪlɪn]
OLIVER BASSELIN
奥利弗 巴塞林

奥利弗·巴塞林

['vɪktər] ['gælˌbreɪθ]
VICTOR GALBRAITH
胜利者 加尔布雷思

维克多·加尔布雷思

[maɪ] [lɔ:st] [ju:θ]
MY LOST YOUTH
我的 丢失的 青年

我逝去的青春

[ðə; ði] ['rəʊpwɔ:k]
THE ROPEWALK
这 绳索步道

绳索步道

[ðə; ði] ['goʊldən] [maɪl] - [stoʊn]
THE **GOLDEN** **MILE** **-** **STONE**
这 金的 英里 - 石头

黄金里程碑

[kə'tɔ:bə] [waɪn]
CATAWBA **WINE**
卡托巴 葡萄酒

卡托巴葡萄酒

['sæntə] [ˌfɪlə'mi:nə]
SANTA **FILOMENA**
圣诞老人 菲洛梅娜

圣菲洛梅娜

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [keɪp]
THE **DISCOVERER** **OF** **THE** **NORTH** **CAPE**
这 发现者 的 这 北 岬

北角的发现者

['deɪbreɪk]
DAYBREAK
拂晓

拂晓

[ðə; ði] ['fɪftiəθ] ['bɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv]['ægəsi(:)z]
THE **FIFTIETH** **BIRTHDAY** **OF** **AGASSIZ**
这 第五十 生日 的 阿加西兹

阿加西斯五十岁生日

['tʃɪldrən]
CHILDREN
孩子们

孩子们

[sæn'dælfən]
SANDALPHON
桑达尔丰

桑达尔丰

[flaɪt] [ðə; ði] ['sekənd]
FLIGHT **THE** **SECOND**
航班 这 第二

第二航班

[en'selə… [en'seləd…
ENCELADUS
土卫二

恩克拉多斯

[ðə; ði] ['kʌmbərlənd]
THE **CUMBERLAND**
这 坎伯兰

坎伯兰

[snoʊ] - [fleɪks]
SNOW **-** **FLAKES**
雪 - 薄片

雪花

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
A **DAY** **OF** **SUNSHINE**
一个 天 的 阳光

阳光灿烂的一天

['sʌmθɪŋ] [left] [ʌn'dʌn]
SOMETHING **LEFT** **UNDONE**
某物 左边 未完成

还有一些事情尚未完成

['wɪrinəs]
WEARINESS
疲劳

疲劳

[pɑ:rt] [fɜ:rst]
PART **FIRST**
部分 第一的

第一部分

[ðə; ði] ['lændˌlɔrdz] [teɪl] .
THE **LANDLORD'S** **TALE** **.**
这 房东的 故事 .

房东的故事。

['ɪntərlu:d] .
INTERLUDE **.**
插曲 .

插曲。

[ðə; ði] ['stu:dənts] [teɪl]
THE **STUDENT'S** **TALE**
这 学生 故事

学生的故事

['ɪntərlu:d]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒu:z] [teɪl]
THE **SPANISH** **JEW'S** **TALE**
这 西班牙语 犹太人的 故事

西班牙犹太人的故事

['ɪntərlu:d]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] - [teɪl]
THE **SICILIAN'S** **TALE**
这 - 故事

西西里人的故事

['ɪntərlu:d]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [teɪl]
THE **MUSICIAN'S** **TALE**
这 音乐家的 故事

音乐家的故事

[i:]
II
二

二

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[viː]
V
Ⅴ

Ⅴ

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] [-] [teɪl]
THE **THEOLOGIAN'S** **TALE**
这 神学家的 故事

神学家的故事

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði]['poʊəts] [teɪl]
THE **POET'S** **TALE**
这 诗人的 故事

诗人的故事

[fɪˈnæli]
FINALE
终曲

终曲

[pɑːrt] ['sekənd]
PART **SECOND**
部分 第二

第二部分

[ðə; ði] - [teɪl]
THE **SICILIAN'S** **TALE**
这 - 故事

西西里人的故事

['ɪntərlu:d]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒu:z] [teɪl]
THE **SPANISH** **JEW'S** **TALE**
这 西班牙语 犹太人的 故事

西班牙犹太人的故事

['ɪntərlu:d]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] ['stu:dənts] [teɪl]
THE **STUDENT'S** **TALE**
这 学生 故事

学生的故事

['ɪntərlu:d]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [teɪl]
THE **MUSICIAN'S** **TALE**
这 音乐家的 故事

音乐家的故事

[i:]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

['ɪntərlu:d]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði]['poʊəts] [teɪl]
THE **POET'S** **TALE**
这 诗人的 故事

诗人的故事

['ɪntərlu:d] .
INTERLUDE **.**
插曲 .

插曲。

[ðə; ði] [-] [teɪl]
THE **THEOLOGIAN'S** **TALE**
这 神学家的 故事

神学家的故事

['ɪntərluːd] .
INTERLUDE **.**
插曲 .

插曲。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sekənd] [teɪl]
THE **STUDENT'S** **SECOND** **TALE**
这 学生 第二 故事

学生的第二个故事

[fɪ'næli]
FINALE
终曲

终曲

[pɑːrt] [θɜːrd]
PART **THIRD**
部分 第三

第三部分

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒuːz] [teɪl]
THE **SPANISH** **JEW'S** **TALE**
这 西班牙语 犹太人的 故事

西班牙犹太人的故事

['ɪntərluːd] .
INTERLUDE **.**
插曲 .

插曲。

[ðə; ði]['poʊəts] [teɪl]
THE **POET'S** **TALE**
这 诗人的 故事

诗人的故事

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] ['stuːdənts] [teɪl]
THE **STUDENT'S** **TALE**
这 学生 故事

学生的故事

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] [-] [teɪl]
THE **THEOLOGIAN'S** **TALE**
这 神学家的 故事

神学家的故事

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] - [teɪl]
THE **SICILIAN'S** **TALE**
这 - 故事

西西里人的故事

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒuːz] ['sekənd] [teɪl]
THE **SPANISH** **JEW'S** **SECOND** **TALE**
这 西班牙语 犹太人的 第二 故事

西班牙犹太人的第二个故事

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] [teɪl]
THE **MUSICIAN'S** **TALE**
这 音乐家的 故事

音乐家的故事

['ɪntərluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[ðə; ði] ['lændˌlɔrdz] [teɪl]
THE **LANDLORD'S** **TALE**
这 房东的 故事

房东的故事

[fɪˈnæli]
FINALE
终曲

终曲

['flaʊər] - [diː] - ['luːs]
FLOWER **-** **DE** **-** **LUCE**
花 - 德语 - 露西

卢斯花

[ˌpælɪn'dʒenəsɪs]
PALINGENESIS
轮回

轮回

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [klaʊd]
THE **BRIDGE** **OF** **CLOUD**
这 桥 的 云

云桥

['hɔθɔrn]
HAWTHORNE
山楂

霍桑

['krɪsməs]	['belz]
CHRISTMAS	**BELLS**
圣诞节	铃铛

圣诞钟声

[ðə; ði]	[wɪnd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['tʃɪmni]
THE	**WIND**	**OVER**	**THE**	**CHIMNEY**
这	风	超过	这	烟囱

烟囱上的风

[ðə; ði]	['belz]	[ʌv; əv]	[lɪn]
THE	**BELLS**	**OF**	**LYNN**
这	铃铛	的	林恩

林恩的钟声

[kɪld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɔːrd]	.
KILLED	**AT**	**THE**	**FORD**	**.**
被杀	在	这	福特	.

在渡口被杀。

['dʒɑːtoʊz]	['taʊər]
GIOTTO'S	**TOWER**
乔托的	塔

吉奥托塔

[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]
TO	**-**	**MORROW**
到	-	明天

明天

[dɪ'vaɪnə]	[kə'miːdiə]
DIVINA	**COMMEDIA**
迪维娜	喜剧

神圣喜剧

[noʊ'el]	.
NOEL	**.**
诺埃尔	.

诺埃尔。

[ðə; ði]	['hɔːntɪd]	['tʃeɪmbər]
THE	**HAUNTED**	**CHAMBER**
这	闹鬼的	房间

闹鬼的房间

[ðə; ði]	['miːtɪŋ]
THE	**MEETING**
这	会议

会议

[vɑːks]	['pɑːpjʊˌlaɪ]
VOX	**POPULI**
沃克斯	流行

民意

[ðə; ði]	['kæs(ə)l]	-	['bɪldər]
THE	**CASTLE**	**-**	**BUILDER**
这	城堡	-	建筑商

城堡建造者

[tʃeɪndʒd]
CHANGED
已更改

已更改

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
THE CHALLENGE
这 挑战

挑战

[ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv]
THE BROOK AND THE WAVE
这 溪 和 这 海浪

小溪与波浪

['æftərmæθ]
AFTERMATH
后果

后果

[ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [pæn'dɔ:rə]
THE MASQUE OF PANDORA
这 面具 的 潘多拉

潘多拉的假面舞会

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn]
THE HANGING OF THE CRANE
这 绞刑 的 这 起重机

起重机的悬挂

[ˌmɔ:rɪ'tʊri] [səlu:təməs]
MORITURI SALUTAMUS
莫里图里 萨鲁塔姆斯

莫里图里·萨鲁塔穆斯

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɑ:nəts]
A BOOK OF SONNETS
一个 书 的 十四行诗

十四行诗集

['tʃɔ:sər]
CHAUCER
乔叟

乔叟

['ʃeɪkspɪr]
SHAKESPEARE
莎士比亚

莎士比亚

['mɪltən]
MILTON
米尔顿

米尔顿

[ki:ts]
KEATS
济慈

济慈

[ðə; ði] ['gæləksi]
THE GALAXY
这 星系

银河系

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:]
THE SOUND OF THE SEA
这 声音 的 这 海

海的声音

[ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [siː]

A	SUMMER	DAY	BY	THE	SEA
一个	夏天	天	经过	这	海

海边的夏日

[ðə; ði] [taɪdz]

THE	TIDES
这	潮汐

潮汐

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ]

A	SHADOW
一个	阴影

阴影

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [greɪv]

A	NAMELESS	GRAVE
一个	无名	严重

无名墓

[sliːp]

SLEEP
睡觉

睡觉

[ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [æt; ət] ['flɔrəns]

THE	OLD	BRIDGE	AT	FLORENCE
这	老的	桥	在	佛罗伦萨

佛罗伦萨的古桥

[ɪl] ['pɑːnt] ['vɛkiːoʊ] [ˌdiː 'aɪ] [fi'rendze]

IL	PONTE	VECCHIO	DI	FIRENZE
伊利诺伊州	蓬特	vecchio	DI	佛罗伦萨

佛罗伦萨老桥

['neɪtʃər]

NATURE
自然

自然

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [æt; ət] ['tæri,taun]

IN	THE	CHURCHYARD	AT	TARRYTOWN
在	这	墓地	在	塔里敦

在塔里敦的教堂墓地

['ɛliːəts] [oʊk]

ELIOT'S	OAK
艾略特的	橡木

艾略特的橡树

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz]

THE	DESCENT	OF	THE	MUSES
这	下降	的	这	缪斯

缪斯女神的降临

['venɪs]

VENICE
威尼斯

威尼斯

[ðə; ði]['poʊəts]

THE	POETS
这	诗人

诗人

['pɑːkə]	['kliːvlənd]
PARKER	**CLEAVELAND**
帕克	克利夫兰

帕克·克利夫兰

[ðə; ði]	['hɑːrvɪst]	[muːn]
THE	**HARVEST**	**MOON**
这	收成	月亮

丰收之月

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪvər]	[roʊn]
TO	**THE**	**RIVER**	**RHONE**
到	这	河	罗纳河

前往罗讷河

[ðə; ði]	[θriː]	['saɪlənsɪz]	[ʌv; əv]	[mə'liːnoʊs]
THE	**THREE**	**SILENCES**	**OF**	**MOLINOS**
这	三	沉默	的	磨坊

莫利诺斯的三个沉默

[ðə; ði]	[tuː]	['rɪvəz]
THE	**TWO**	**RIVERS**
这	二	河流

两条河

['bɔːstən; 'bɑːstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[ˌes 'tiː]	.
ST	**.**
英石	.

英石。

['dʒɑːnz]	,	['keɪmbrɪdʒ]
JOHN'S	**,**	**CAMBRIDGE**
约翰的	,	剑桥

剑桥圣约翰学院

[mudz]
MOODS
情绪

情绪

['wʊdstɑːk]	[pɑːrk]
WOODSTOCK	**PARK**
伍德斯托克	公园

伍德斯托克公园

[ðə; ði]	[fɔːr]	['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]	[æt; ət]	['wɪlnə]
THE	**FOUR**	**PRINCESSES**	**AT**	**WILNA**
这	四	公主们	在	威尔纳

威尔纳的四位公主

['hɑːlədeɪz]
HOLIDAYS
假期

假期

['wɑːpənˌteɪk]
WAPENTAKE
瓦彭塔克

瓦彭塔克

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [snoʊ]
THE **CROSS** **OF** **SNOW**
这 叉 的 雪

雪之十字架

['trævlz] [baɪ][ðə; ði] ['faɪərsaɪd]
TRAVELS **BY** **THE** **FIRESIDE**
旅行 经过 这 炉边

炉边旅行

[kədənæbiːə]
CADENABBIA
卡德纳比亚

卡德纳比亚

['mɑːnti] [kə'siːnəu]
MONTE **CASSINO**
蒙特 赌场

蒙特卡西诺

[ə'mɑːlfi]
AMALFI
阿马尔菲

阿马尔菲

[ðə; ði] ['sɜːrmən] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
THE **SERMON** **OF** **ST** **.**
这 讲道 的 英石 .

圣人的布道

['frænsɪs]
FRANCIS
弗朗西斯

弗朗西斯

[ˌbeli'sɛəriəs]
BELISARIUS
贝利撒留

贝利萨留

['sɒŋgoʊ] ['rɪvər]
SONGO **RIVER**
松戈 河

松戈河

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['pɪktʃər]
A **DUTCH** **PICTURE**
一个 荷兰语 图片

一张荷兰照片

['kɑːslz] [ɪn] [speɪn]
CASTLES **IN** **SPAIN**
城堡 在 西班牙

西班牙的城堡

[viːt'tɔːriːɑː] [koʊ'loʊnə] .
VITTORIA **COLONNA** **.**
维多利亚 科隆纳 .

维多利亚·科隆纳。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs]
THE **REVENGE** **OF** **RAIN** **-** **IN** **-** **THE** **-** **FACE**
这 复仇 的 雨 - 在 - 这 - 脸

雨中复仇

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [i'vet]

TO	THE	RIVER	YVETTE
到	这	河	伊薇特

致伊薇特河

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [glʌv]

THE	EMPEROR'S	GLOVE
这	皇帝的	手套

皇帝的手套

[ə; eɪ] ['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fliːt]

A	BALLAD	OF	THE	FRENCH	FLEET
一个	民谣	的	这	法语	舰队

法国舰队之歌

[ðə; ði] [liːp] [ʌv; əv] - [beg]

THE	LEAP	OF	ROUSHAN	BEG
这	飞跃	的	-	求

罗山贝格的跳跃

[hə'ruːn] [ɑːl] [ræ'ʃiːd]

HAROUN	AL	RASCHID
哈伦	AL	拉希德

哈伦·拉希德

[kɪŋ] -

KING	TRISANKU
国王	-

特里桑库国王

[ə; eɪ] [reɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst]

A	WRAITH	IN	THE	MIST
一个	幽灵	在	这	薄雾

迷雾中的幽灵

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz]

THE	THREE	KINGS
这	三	国王

三个国王

[sɔːŋ]

SONG
歌曲

歌曲

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr]

THE	WHITE	CZAR
这	白色的	沙皇

白沙皇

['diːljə]

DELIA
德莉娅

德利亚

['ʌltɪmə] ['θjuːliː; -li]

ULTIMA	THULE
终极	图勒

乌尔蒂玛·图勒

['poʊəmz]

POEMS
诗歌

诗歌

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt]
THE **CHAMBER** **OVER** **THE** **GATE**
这 房间 超过 这 门

大门之上的房间

[frʌm; frəm][maɪ][ɑːrm] - [tʃer]
FROM **MY** **ARM** **-** **CHAIR**
从 我的 手臂 - 椅子

坐在我的扶手椅上

[dʒu'gəːθə]
JUGURTHA
朱古尔塔

朱古尔塔

[ðə; ði]['aɪərn] [pen]
THE **IRON** **PEN**
这 铁 笔

铁笔

['rɑːbərt] [bɜːrn]
ROBERT **BURNS**
罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯

['helən] [ʌv; əv]['taɪər]
HELEN **OF** **TYRE**
海伦 的 胎

泰尔的海伦

[ˌelɪ'dʒaɪək]
ELEGIAC
挽歌

挽歌

[oʊld][ˌes 'tiː] .
OLD **ST** **.**
老的 英石 .

老街

['deɪvɪdz] [æt; ət]['rædnə(r)(ʃiə(r))]
DAVID'S **AT** **RADNOR**
大卫的 在 拉德诺

拉德诺的戴维

[foʊk] ['sɔŋz]
FOLK **SONGS**
民间 歌曲

民歌

['meɪd(ə)n][ænd; ənd] ['weðərkɑːk]
MAIDEN **AND** **WEATHERCOCK**
少女 和 风向标

少女与风向标

[ðə; ði] ['wɪndmɪl]
THE **WINDMILL**
这 风车

风车

[ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪz] , [ðə; ði] [taɪd] [fɔːlz]
THE **TIDE** **RISES** **,** **THE** **TIDE** **FALLS**
这 潮 上升 , 这 潮 瀑布

潮起潮落

['sɑ:nəts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

[ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]
THE BURIAL OF THE POET
这 葬礼 的 这 诗人

诗人的葬礼

[naɪt]
NIGHT
夜晚

夜晚

['lenvɔi]
L'ENVOI
送

结尾

[ðə; ði]['poʊəts] ['kælɪndər]
THE POET'S CALENDAR
这 诗人的 日历

诗人的日历

['ɔ:təm] [wɪ'ðɪn]
AUTUMN WITHIN
秋天 之内

秋日深处

[ðə; ði] [fɔ:r] [leɪks] [ʌv; əv] ['mædɪsn]
THE FOUR LAKES OF MADISON
这 四 湖泊 的 麦迪逊

麦迪逊的四个湖泊

['vɪktər] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt]
VICTOR AND VANQUISHED
胜利者 和 战败者

胜利者与失败者

['mu:nlaɪt]
MOONLIGHT
月光

月光

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kru:'seɪd]
THE CHILDREN'S CRUSADE
这 孩子们的 运动

儿童十字军东征

['sʌndaʊn]
SUNDOWN
日落

日落

[tʃaɪmz]
CHIMES
编钟

编钟

[fɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [klɑ:k] .
FOUR BY THE CLOCK .
四 经过 这 钟 .

时钟上的四点。

[aʊf] [ˌviːdərˈzeɪən] .
AUF **WIEDERSEHEN** **.**
上 wiedersehen .

再见。

[ˌelɪˈdʒaɪək] [vɜːrs]
ELEGIAC **VERSE**
挽歌 诗

挽歌诗

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]
THE **CITY** **AND** **THE** **SEA**
这 城市 和 这 海

城市与海洋

[ˈmeməriz]
MEMORIES
回忆

回忆

[ˈhɜːrmiːz] [ˌtrɪzmɪˈdʒɪstəs]
HERMES **TRISMEGISTUS**
爱马仕 特里斯墨吉斯

赫尔墨斯·特里斯墨吉斯忒斯

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪvn]
TO **THE** **AVON**
到 这 雅芳

前往雅芳

[ˈprezɪdənt] [ˈgɑːrˌfild]
PRESIDENT **GARFIELD**
总统 加菲猫

加菲尔德总统

[maɪ] [bʊks]
MY **BOOKS**
我的 图书

我的书籍

[mæd] [ˈrɪvər]
MAD **RIVER**
疯狂的 河

疯河

[ˌpɔsəˈbilitiz]
POSSIBILITIES
可能性

可能性

[ˌdekəˈreɪʃn] [deɪ]
DECORATION **DAY**
装饰 天

阵亡将士纪念日

[ə; eɪ] [ˈfrægmənt]
A **FRAGMENT**
一个 分段

片段

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃæŋklɪn] [ˈfaʊnt(ə)n]
INSCRIPTION **ON** **THE** **SHANKLIN** **FOUNTAIN**
题词 在 这 尚克林 喷泉

尚克林喷泉上的铭文

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][sæn] [blɑːs]
THE **BELLS** **OF** **SAN** **BLAS**
这 铃铛 的 SAN BLAS

圣布拉斯的钟声

[pɑːrt] [wʌn]
PART **ONE**
部分 一

第一部分

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] ['sekənd] ['pæsoʊvər] .
THE **SECOND** **PASSOVER** **.**
这 第二 逾越节 .

第二次逾越节。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['pæsoʊvər]
THE **THIRD** **PASSOVER**
这 第三 逾越节

第三次逾越节

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['epɪlɔːg]
EPILOGUE
结语

结语

[fɜːrst] ['ɪntərluːd]
FIRST **INTERLUDE**
第一的 插曲

第一幕间奏

[pɑːrt] [tuː]
PART **TWO**
部分 二

第二部分

['proʊlɔːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [nə'tɪvəti]
THE **NATIVITY**
这 耶稣诞生

耶稣诞生

['epɪlɔːg]
EPILOGUE
结语

结语

['sekənd] ['ɪntərluːd]
SECOND **INTERLUDE**
第二 插曲

第二幕间奏

[pɑːrt] [θriː]
PART **THREE**
部分 三

第三部分

['proʊlɔːg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[ækt] [iː] .
ACT **II** **.**
行为 二 .

第二幕。

[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
ACT **III** **.**
行为 三、 .

第三幕

[siːn] [iː] . — [ə; eɪ] [striːt] .
SCENE **II** **.** **—** **A** **street** **.**
场景 二 . — 一个 街道 .

第二幕——一条街道。

['entər] [dʒɑːn] ['endikət] [ænd; ənd] [ʌpsəl] .
Enter **JOHN** **ENDICOTT** **and** **UPSALL** **.**
进入 约翰 恩迪科特 和 上 .

约翰·恩迪科特和厄普索尔登场。

[dʒaɪlz] ['kəjri, 'kɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləm] ['fɑːrmz]
GILES **COREY** **OF** **THE** **SALEM** **FARMS**
吉尔斯 科里 的 这 塞勒姆 农场

塞勒姆农场的吉尔斯·科里

['proʊlɔːg] .
PROLOGUE **.**
序幕 .

序幕。

[fɪ'næli]
FINALE
终曲

终曲

[siːn] [iː] . — [æn'taiəkəs] ; ['dʒeɪsn] ; [ðə; ði] [sə'mærɪtən] [æm'bæsədərz] .
SCENE **II** **.** **—** **ANTIOCHUS** **;** **JASON** **;** **THE** **SAMARITAN** **AMBASSADORS** **.**
场景 二 . — 安条克 ; 杰森 ; 这 撒玛利亚人 大使们 .

第二幕——安条克；伊阿宋；撒玛利亚使者。

[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
ACT **III** **.**
行为 三、 .

第三幕

[siːn] [iː] — ['dʒuːdəs] [ˌmækə'biːəs] ; ['dʒuːɪʃ] ['fjʊdʒətɪv] .
SCENE II — JUDAS MACCABAEUS ; JEWISH FUGITIVES .
场景 二 — 犹大 麦卡贝乌斯 ; 犹太人 逃犯 .

第二幕——犹大·马加比；犹太逃亡者。

[siːn] [ˌaɪ 'viː] . — ['dʒuːdəs] [ˌmækə'biːəs] ; ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] .
SCENE IV . — JUDAS MACCABAEUS ; CAPTAINS AND SOLDIERS .
场景 第四 . — 犹大 麦卡贝乌斯 ; 队长 和 士兵 .

第四幕——犹大·马加比；队长和士兵。

[ækt] [ˌaɪ 'viː] .
ACT IV .
行为 第四 .

第四幕

[ækt] [viː] .
ACT V .
行为 V .

第五章

['maɪk(ə)l] ['ændʒiləu]
MICHAEL ANGELO
迈克尔 安杰洛

米开朗基罗

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

[pɑːrt] [fɜːrst] .
PART FIRST .
部分 第一的 .

第一部分。

['proʊlɔːg] [æt; ət] ['iskiə]
PROLOGUE AT ISCHIA
序幕 在 坐骨

伊斯基亚岛序幕

['mɑːnəlɔːg] :
MONOLOGUE :
独白 :

独白：

[ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt]
THE LAST JUDGMENT
这 最后的 判断

最后的审判

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] .
V .
V .

五、

[pɑːrt] ['sekənd]
PART SECOND
部分 第二

第二部分

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[viː]
V
V

Ⅴ

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[pɑːrt] [θɜːrd]
PART **THIRD**
部分 第三

第三部分

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz]
TRANSLATIONS
翻译

翻译

['sɑːnəts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

['eɪnʃənt] ['spænɪʃ] ['bæləʤ] .
ANCIENT **SPANISH** **BALLADS** **.**
古老的 西班牙语 民谣 .

古老的西班牙民谣。

['viːdə] [diː] [sæn] ['mɪlən]
VIDA **DE** **SAN** **MILLAN**
维达 德语 SAN 米兰

圣米兰生活

[sæn] [mi'gel] , [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt]
SAN **MIGUEL** **,** **THE** **CONVENT**
SAN 米格尔 , 这 修道院

圣米格尔修道院

[frʌm; frəm][ðə; ði] -

FROM	THE	CANCIONEROS
从	这	-

来自歌者

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ]

FROM	THE	SWEDISH	AND	DANISH
从	这	瑞典	和	丹麦语

来自瑞典语和丹麦语

[ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [naɪt]

THE	ELECTED	KNIGHT
这	当选	骑士

被选中的骑士

['tʃaɪldhʊd]

CHILDHOOD
童年

童年

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

FROM	THE	GERMAN
从	这	德语

来自德国

[ðə; ði] [weɪv]

THE	WAVE
这	海浪

浪潮

[ðə; ði] [ded]

THE	DEAD
这	死的

死者

[ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]

THE	BIRD	AND	THE	SHIP
这	鸟	和	这	船

鸟与船

['wɪðər] ?

WHITHER	?
往哪里去	?

何去何从?

[bɪ'wer] !

BEWARE	!
提防	!

提防!

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel]

SONG	OF	THE	BELL
歌曲	的	这	钟

钟之歌

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [siː]

THE	CASTLE	BY	THE	SEA
这	城堡	经过	这	海

海边的城堡

[ðə; ði] [blæk] [naɪt]

THE	BLACK	KNIGHT
这	黑色的	骑士

黑骑士

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [lænd]
SONG OF THE SILENT LAND
歌曲 的 这 沉默的 土地

寂静之地的歌

[ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] -
THE LUCK OF EDENHALL
这 运气 的 -

爱丁堡的幸运

[ðə; ði] [tuː] ['lɑːks] [ʌv; əv] [her]
THE TWO LOCKS OF HAIR
这 二 锁 的 头发

两缕头发

[ðə; ði] ['hemlɑːk] [triː] .
THE HEMLOCK TREE .
这 铁杉 树 .

铁杉树。

['æni] [ʌv; əv] -
ANNIE OF THARAW
安妮 的 -

塔拉瓦的安妮

[ðə; ði] ['stætʃuː] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [dɔːr]
THE STATUE OVER THE CATHEDRAL DOOR
这 雕像 超过 这 大教堂 门

大教堂大门上的雕像

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsˌbɪl]
THE LEGEND OF THE CROSSBILL
这 传奇 的 这 交嘴雀

十字鸟的传说

[ðə; ði] [siː] [hæθ] [ɪts] [pɜːrlz]
THE SEA HATH ITS PEARLS
这 海 有 它是 珍珠

大海有珍珠

[poʊ'etɪk] ['æfəˌrɪzəmz]
POETIC APHORISMS
诗意的 格言

诗歌格言

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ded]
BLESSED ARE THE DEAD
蒙福 是 这 死的

死者有福了

[wɑːndərərz] [naɪt] - ['sɔŋz]
WANDERER'S NIGHT - SONGS
流浪者的 夜晚 - 歌曲

流浪者的夜歌

[rɪ'mɔːrs]
REMORSE
悔恨

悔恨

[fər'seɪkən] .
FORSAKEN .
被遗弃的 .

被遗弃的。

['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:]
ALLAH
真主

真主

['beɪoʊ,wʊlfs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] - .
BEOWULF'S **EXPEDITION** **TO** **HEORT** **.**
贝奥武夫的 远征 到 - .

贝奥武夫远征赫奥尔特。

[ðə; ði] [soʊlz] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:di]
THE **SOUL'S** **COMPLAINT** **AGAINST** **THE** **BODY**
这 灵魂的 抱怨 反对 这 身体

灵魂对肉体的控诉

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
FROM **THE** **FRENCH**
从 这 法语

来自法国

[sɔ:ŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[sprɪŋ]
SPRING
春天

春天

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'sli:p]
THE **CHILD** **ASLEEP**
这 孩子 睡着了

睡着的孩子

[deθ] [ʌv; əv] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['tɝ:pɪn]
DEATH **OF** **ARCHBISHOP** **TURPIN**
死亡 的 大主教 特平

特平大主教之死

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] [blaɪnd] [gɜːrl] [ʌv; əv] ['keɪstəl] -
THE **BLIND** **GIRL** **OF** **CASTEL** **CUILLE**
这 瞎的 女孩 的 城堡 -

库伊城堡的盲人女孩

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl]
A **CHRISTMAS** **CAROL**
一个 圣诞节 颂歌

圣诞颂歌

[tuː; tə] ['kɑːrdɪnl] ['riʃəluː]
TO **CARDINAL** **RICHELIEU**
到 红衣主教 黎塞留

致里舍留枢机主教

-
BARREGES
-

巴雷格斯

[ə; eɪ]['kwaɪət] [laɪf] .
A **QUIET** **LIFE** **.**
一个 安静的 生活 .

平静的生活。

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] -
THE **WINE** **OF** **JURANCON**
这 葡萄酒 的 -

朱兰松葡萄酒

['fraɪər] ['luːbɪn]
FRIAR **LUBIN**
修士 鲁宾

卢宾修士

['rɑːndəl]
RONDEL
圆盘

朗德尔

[maɪ] ['siːkrət]
MY **SECRET**
我的 秘密

我的秘密

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'tæliən]
FROM **THE** **ITALIAN**
从 这 意大利语

来自意大利

['bitrɪs] .
BEATRICE **.**
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

[tuː; tə] ['ɪtəli]
TO **ITALY**
到 意大利

前往意大利

['sev(ə)n] ['sɑːnəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kæn'zoʊnɪ]
SEVEN **SONNETS** **AND** **A** **CANZONE**
七 十四行诗 和 一个 坎佐

七首十四行诗和一首歌

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [lʌv]
THE **NATURE** **OF** **LOVE**
这 自然 的 爱

爱的本质

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz]
FROM **THE** **PORTUGUESE**
从 这 葡萄牙语

来自葡萄牙语

[frʌm; frəm] ['iːstərn] ['sɔːrsɪz]
FROM **EASTERN** **SOURCES**
从 东 来源

来自东方

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [kə'zæn]
THE **SIEGE** **OF** **KAZAN**
这 围城 的 喀山

喀山围城战

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk]
THE **BOY** **AND** **THE** **BROOK**
这 男生 和 这 溪

男孩与小溪

[tuː; tə][ðə; ði] [stɔːrk]
TO **THE** **STORK**
到 这 鹳

致鹳鸟

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn]
FROM **THE** **LATIN**
从 这 拉丁

源自拉丁语

['ɔvid] [ɪn] ['eksaɪl]
OVID **IN** **EXILE**
奥维德 在 流亡

流亡中的奥维德

['trɪstiə] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['elədʒi][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
TRISTIA **,** **Book** **III** **.** **,** **Elegy** **XII** **.**
悲伤 , 书 三、 . , 挽歌 十二 .

《特里斯蒂亚》，第三册，挽歌十二。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [i'vændʒili:n]
THE **LAND** **OF** **EVANGELINE**
这 土地 的 伊万杰琳

伊万杰琳之地

[ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l]
The **authentic** **story** **of** **her** **country** **and** **her** **people**
这 真正的 故事 的 她 国家 和 她 人们

这是关于她的国家和她的人民的真实故事

[baɪ] [dʒɑ:n] [ef] . ['hɝ:bɪn]
By **John** **F** **.** **Herbin**
经过 约翰 F . 赫尔宾

约翰·F·赫尔宾

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð; wɪθ]
With
和

和

[i'vændʒili:n]
EVANGELINE
伊万杰琳

伊万杰琳

[baɪ] [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['lɔŋfeləu]
By **H** **.** **W** **.** **Longfellow**
经过 H . W . 朗费罗

作者：H·W·朗费罗

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['i:vənˌdʒi:lɪnz] [wel] ['frʌntɪspi:s]
Evangeline's **Well** **Frontispiece**
伊万杰琳的 出色地 卷首插图

伊万杰琳之井卷首插图

[mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'vændʒili:n] ['kʌntri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Map **of** **The** **Evangeline** **Country** **viii**
地图 的 这 伊万杰琳 国家 八

伊万杰琳国地图 viii

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
Facing **Page**
面向 页

对面页

[æt; ət] [ə'næpəlɪs] ['rɔɪəl]
At **Annapolis** **Royal**
在 安纳波利斯 皇家

在安纳波利斯皇家

([oʊld] [pɔ:rt] ['rɔɪəl]) [eɪt]
(**Old** **Port** **Royal** **)** **8**
(老的 港口 皇家) 8

（旧皇家港）8

[ber] ['rɪvər] -
Bear **River** **16**
熊 河 -

熊河 16

[ðə; ði] [bluː] [boʊt] -
The **Blue** **Boat** **24**
这 蓝色的 船 -

蓝色小船24

- , [loʊ] [taɪd] -
Blomidon **,** **Low** **Tide** **40**
- , 低的 潮 -

布洛米登，低潮 40

[ˌ^æspə'rəu] ['rɪvər] [ænd; ənd] -
Gaspereau **River** **and** **Blomidon**
加斯佩罗 河 和 -

加斯佩罗河和布洛米登

([siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdiːpɔːr'teɪʃn]) -
(**Scene** **of** **the** **Deportation** **)** **40**
(场景 的 这 驱逐出境) -

（驱逐场景）40

[ðə; ði] [stoʊn] [krɔːs]
The **Stone** **Cross**
这 石头 叉

石十字架

([ə'keɪdiən] ['beriɪŋ] [graʊnd]) -
(**Acadian** **Burying** **Ground** **)** **41**
(阿卡迪亚人 埋葬 地面) -

（阿卡迪亚人墓地）41

[i'vændʒiliːn]
Evangeline
伊万杰琳

伊万杰琳

([frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]) -
(**From** **the** **Painting** **)** **56**
(从 这 绘画) -

（摘自画作）56

[skɑːtʃ] ['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər] [tʃɜːrtʃ]
Scotch **Covenanter** **Church**
苏格兰威士忌 盟约派 教会

苏格兰盟约教会

([grænd] - -) -
(**Grand** **-** **Pré** **)** **57**
(盛大 - -) -

（格兰普雷）57

['vɪlɪdʒ] ['smɪθi]
Village **Smithy**
村庄 史密斯

乡村铁匠铺

([grænd] - -) -
(**Grand** **-** **Pré** **)** **57**
(盛大 - -) -

（格兰普雷）57

[ðə; ði] [i'vændʒili:n] ['stætʃu:] -
The **Evangeline** **Statue** **72**
这 伊万杰琳 雕像 -

伊万杰琳雕像 72

[ə'rɪdʒən(ə)l][ə'keɪdiən] ['wɪloʊ] - [tri:z] -
Original **Acadian** **Willow** **-** **Trees** **72**
原来的 阿卡迪亚人 柳 - 树木 -

阿卡迪亚原生柳树 72

[haɪ'pɪriən]
HYPERION
海伯龙

海伯龙

[baɪ] ['henri] ['wɑ:dzwɝθ] Longfellow1882
By **Henry** **Wadsworth** **Longfellow1882**
经过 亨利 沃兹沃思 Longfellow1882

亨利·沃兹沃思·朗费罗 1882年

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[bʊk] [aɪ] .
BOOK **I** **.**
书 我 .

第一卷。

['epɪgræf]
Epigraph
题词

题词

['tʃæptər] [aɪ][ðə; ði]['hɪroʊ] .
CHAPTER **I** **THE** **HERO** **.**
章 我 这 英雄 .

第一章 英雄。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] [kraɪst] [ʌv; əv] ['ændərˌnɑ:x] .
THE **CHRIST** **OF** **ANDERNACH** **.**
这 基督 的 安德纳赫 .

安德纳赫的基督。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [hə'mʌŋkjələs] .
CHAPTER **III** **HOMUNCULUS** **.**
章 三、 小人 .

第三章 人类小人。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['lændˌleɪ.diz] ['dɔ:tər] .
THE **LANDLADY'S** **DAUGHTER** **.**
这 房东太太的 女儿 .

房东的女儿。

['tʃæptər] [viː][dʒiːn] [pɔːl] , [ðə; ði] ['oʊnli] - [wʌn] .
CHAPTER V JEAN PAUL , THE ONLY - ONE .
章 V 牛仔裤 保罗 , 这 仅有的 - 一 .

第五章 让·保罗，独一无二的人。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['haidlbəːˆ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærən] .
CHAPTER VI HEIDELBERG AND THE BARON .
章 六年级 海德堡 和 这 男爵 .

第六章 海德堡与男爵。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [s'kɒləz] .
CHAPTER VII LIVES OF SCHOLARS .
章 七 生活 的 学者们 .

第七章 学者的生活。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['lɪtəreri] [feɪm] .
CHAPTER VIII LITERARY FAME .
章 八 文学 名声 .

第八章 文学声誉。

[bʊk] [iː] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['epɪgræf]
Epigraph
题词

题词

['tʃæptər] [aɪ] [sprɪŋ] .
CHAPTER I SPRING .
章 我 春天 .

第一章 春天。

['tʃæptər] [iː][ə; eɪ] ['kɑːləkwi] .
CHAPTER II A COLLOQUY .
章 二 一个 对话 .

第二章 对话。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [aʊl] - ['taʊərz] .
CHAPTER III OWL - TOWERS .
章 三、 猫头鹰 - 塔楼 .

第三章 猫头鹰塔。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [bɪr] - ['skænd(ə)l] .
CHAPTER IV A BEER - SCANDAL .
章 第四 一个 啤酒 - 丑闻 .

第四章 啤酒丑闻。

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] [waɪt] ['leɪdiːz] ['slɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊər] .
CHAPTER V THE WHITE LADY'S SLIPPER AND THE PASSION - FLOWER .
章 V 这 白色的 女士的 拖鞋 和 这 热情 - 花 .

第五章 白花拖鞋和西番莲。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [glimpsiz] ['ɪntuː] [klaʊd] - [lænd] .
CHAPTER VI GLIMPSES INTO CLOUD - LAND .
章 六年级 惊鸿一瞥 进入 云 - 土地 .

第六章 窥探云端世界。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [mɪl] - [wiːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wiːlz] .
CHAPTER VII MILL - WHEELS AND OTHER WHEELS .
章 七 磨 - 车轮 和 其他 车轮 .

第七章 磨轮和其他轮子。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][oʊld] ['hʌmbʌg] .
CHAPTER VIII OLD HUMBUG .
章 八 老的 骗子 .

第八章 老骗子。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] .
CHAPTER IX THE DAYLIGHT OF THE DWARFS , AND THE FALLING STAR .
章 第九章 这 日光 的 这 矮人 , 和 这 坠落 星星 .

第九章 矮人的白昼和流星。

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] .
CHAPTER X THE PARTING .
章 X 这 离别 .

第十章 离别

[bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['epɪgræf]
Epigraph
题词

题词

['tʃæptər] [aɪ] ['sʌmər] - [taɪm] .
CHAPTER I SUMMER - TIME .
章 我 夏天 - 时间 .

第一章 夏季。

['tʃæptər] [iː] [fʊt] - ['trævəlɪŋ] .
CHAPTER II FOOT - TRAVELLING .
章 二 脚 - 旅行 .

第二章 徒步旅行。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˌɪntərˈlɑːkən] .
CHAPTER III INTERLACHEN .
章 三、 因特拉肯 .

第三章 因特莱肯。

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .
THE EVENING AND THE MORNING STAR .
这 晚上 和 这 早晨 星星 .

昏星与晨星。

['tʃæptər] [viː][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
CHAPTER V A RAINY DAY .
章 V 一个 下雨 天 .

第五章 雨天。

['tʃæptər] ['vaɪ, ˈviː] ['æftər] ['dɪnər] , [ænd; ənd]
CHAPTER VI AFTER DINNER , AND
章 六年级 后 晚餐 , 和

第六章 晚餐后，以及

['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['krɪtɪks] .
AFTER THE MANNER OF THE BEST CRITICS .
后 这 方式 的 这 最好的 评论家 .

以最佳评论家的风格。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] [teɪk] [ker] !
CHAPTER VII TAKE CARE !
章 七 拿 关心 !

第七章 保重!

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [əˈblɪviən] .
CHAPTER VIII THE FOUNTAIN OF OBLIVION .
章 八 这 喷泉 的 遗忘 .

第八章 遗忘之泉。

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .
A TALK ON THE STAIRS .
一个 讲话 在 这 楼梯 .

楼梯上的谈话。

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['epɪgræf]
Epigraph
题词

题词

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [ˌmɪzəˈreəri] .
A MISERERE .
一个 怜悯 .

苦难。

['tʃæptər] [iː] ['kɜːrfjuː] ['belz] .
CHAPTER II CURFEW BELLS .
章 二 宵禁 铃铛 .

第二章 宵禁钟声。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
CHAPTER III SHADOWS ON THE WALL .
章 三、 阴影 在 这 墙 .

第三章 墙上的影子。

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]['mjuːzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['kraislə] .
CHAPTER IV MUSICAL SUFFERINGS OF JOHN KREISLER .
章 第四 音乐 苦难 的 约翰 克莱斯勒 .

第四章 约翰·克莱斯勒的音乐苦难。

['tʃæptər] [viː] [seɪnt] [gɪlgən] .
CHAPTER V SAINT GILGEN .
章 V 圣 吉尔根 .

第五章 圣吉尔根。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [seɪnt] ['wulf^æŋ] .
CHAPTER VI SAINT WOLFGANG .
章 六年级 圣 沃尔夫冈 .

第六章 圣沃尔夫冈。

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	['brʌðər]	[bər'nɑːrdəs]	.
CHAPTER	**VII**	**THE**	**STORY**	**OF**	**BROTHER**	**BERNARDUS**	**.**
章	七	这	故事	的	兄弟	伯纳德斯	.

第七章 伯纳德修士的故事。

['tʃæptər]	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]	[fʊt]	-	[prɪnts]	[ʌv; əv]['eɪndʒəlz]	.
CHAPTER	**VIII**	**FOOT**	**-**	**PRINTS**	**OF**	**ANGELS**	**.**
章	八	脚	-	印刷	的	天使	.

第八章 天使的足迹。

['tʃæptər]	[ˌaɪˈɛks]
CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ðə; ði]	[læst]	[pæŋ]	.
THE	**LAST**	**PANG**	**.**
这	最后的	疼痛	.

最后一击。

[ðə; ði]	['tʃɪldrənz]	[oʊn]	['lɔŋfeləu]
THE	**CHILDREN'S**	**OWN**	**LONGFELLOW**
这	孩子们的	自己的	朗费罗

朗费罗儿童读物

[baɪ]	['henri]	['dʌbljuː]	.	['lɔŋfeləu]
By	**Henry**	**W**	**.**	**Longfellow**
经过	亨利	W	.	朗费罗

作者：亨利·W·朗费罗

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]	[rek]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['hespərəs]
The	**Wreck**	**of**	**the**	**Hesperus**
这	破坏	的	这	赫斯珀勒斯

赫斯珀勒斯号沉没事件

[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	['blæksmɪθ]
The	**Village**	**Blacksmith**
这	村庄	铁匠

村里的铁匠

[i'vændʒili:n]
Evangeline
伊万杰琳

伊万杰琳

[pɑːrt][ðə; ði][fɜːrst]
Part	**the**	**First**
部分	这	第一的

第一部分

[ðə; ði]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv][,haiə'wɔθə]	:
The	**Song**	**of**	**Hiawatha**	**:**
这	歌曲	的	海华沙	:

海华沙之歌：

-	['seɪlɪŋ]
Hiawatha's	**Sailing**
-	帆船

海华沙的航行

-	['fɪʃɪŋ]
Hiawatha's	**Fishing**
-	钓鱼

海华沙的钓鱼

[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ʃɪp]
The	**Building**	**of**	**the**	**Ship**
这	建筑	的	这	船

船舶建造

[ðə; ði]['kæs(ə)l]	-	['bɪldər]
The	**Castle**	**-**	**Builder**
这	城堡	-	建筑商

城堡建造者

[pɔ:l]	[rɪ'vɪrz]	[raɪd]
Paul	**Revere's**	**Ride**
保罗	里维尔的	骑

保罗·里维尔的骑行

[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[lɔ:ŋ]	['sɜ:rpənt]
The	**Building**	**of**	**the**	**Long**	**Serpent**
这	建筑	的	这	长的	蛇

长蛇的建造

[ðə; ði]	['tʃɪldrənz]	['lɔŋfeləu]
THE	**CHILDREN'S**	**LONGFELLOW**
这	孩子们的	朗费罗

儿童朗费罗

[toʊld]	[ɪn]	[proʊz]	[baɪ]	['dɔ:rɪs]	['heɪmən]
Told	**In**	**Prose**	**By**	**Doris**	**Hayman**
讲述	在	散文	经过	多丽丝	海曼

多丽丝·海曼以散文形式讲述

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	[wʌn]
Introduction	**1**
介绍	1

引言 1

[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ʃɪp]	[θri:]
The	**Building**	**of**	**the**	**Ship**	**3**
这	建筑	的	这	船	3

造船 3

[ˌhaiə'wɔθə]	-
Hiawatha	**12**
海华沙	-

海华沙12

[kɪŋ] ['rɑːbərt][ʌv; əv] ['sisili] -

King	Robert	of	Sicily	26
国王	罗伯特	的	西西里岛	-

西西里国王罗伯特 26

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] -

The	Village	Blacksmith	37
这	村庄	铁匠	-

乡村铁匠 37

[ðə; ði]['goʊldən]['ledʒənd] -

The	Golden	Legend	42
这	金的	传奇	-

黄金传奇 42

[ðə; ði] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ] -

The	Courtship	of	Miles	Standish	56
这	求爱	的	迈尔斯	斯坦迪什	-

迈尔斯·斯坦迪什的求婚 56

['leɪdi] ['wɛn'twɝːθ] -

Lady	Wentworth	67
女士	温特沃斯	-

温特沃斯夫人 67

[ɪ'lɪzəbəθ] -

Elizabeth	73
伊丽莎白	-

伊丽莎白 73

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] -

The	Monk	and	the	Ass	82
这	僧	和	这	屁股	-

僧侣与驴 82

[i'vændʒili:n] -

Evangeline	93
伊万杰琳	-

伊万杰琳 93

[ðə; ði]['fælkən][ʌv; əv] [sɪr] [ˌfɛdə'riːgoʊ] -

The	Falcon	of	Ser	Federigo	111
这	鹘	的	ser	费德里戈	-

费德里戈爵士的猎鹰 111

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn]

TALES	OF	A	WAYSIDE	INN
故事	的	一个	路边	客栈

路边客栈的故事

[baɪ] ['henri] ['wɑːdzwɝθ] ['lɔŋfeləu]

BY	HENRY	WADSWORTH	LONGFELLOW
经过	亨利	沃兹沃思	朗费罗

亨利·沃兹沃思·朗费罗

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [ɪn] .

TALES	OF	A	WAYSIDE	INN	.
故事	的	一个	路边	客栈	.

路边客栈的故事。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['preljuːd] .
Prelude .
序幕 .

序幕。

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn] [wʌn]
The Wayside Inn 1
这 路边 客栈 1

路边客栈 1

[ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] [teɪl] .
The Landlord's Tale .
这 房东的 故事 .

房东的故事。

[pɔːl] [rɪ'vɪrz] [raɪd] -
Paul Revere's Ride 18
保罗 里维尔的 骑 -

保罗·里维尔的骑行 18

['ɪntərluːd] -
Interlude 26
插曲 -

插曲26

[ðə; ði] ['stuːdənts] [teɪl] .
The Student's Tale .
这 学生 故事 .

学生的故事。

[ðə; ði]['fælkən][ʌv; əv] [sɪr] [ˌfɛdə'riːgoʊ] -
The Falcon of Ser Federigo 30
这 鹘 的 ser 费德里戈 -

费德里戈爵士的猎鹰 30

['ɪntərluːd] -
Interlude 46
插曲 -

插曲 46

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒuːz] [teɪl] .
The Spanish Jew's Tale .
这 西班牙语 犹太人的 故事 .

西班牙犹太人的故事。

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv]['ræbaɪ][ben]['liːvaɪ] -
The Legend of Rabbi Ben Levi 49
这 传奇 的 拉比 本 利维 -

拉比本·列维的传说 49

['ɪntərluːd] -
Interlude 53
插曲 -

插曲 53

[ðə; ði] - [teɪl] .
The Sicilian's Tale .
这 - 故事 .

西西里人的故事。

[kɪŋ] ['rɑ:bərt][ʌv; əv] ['sisili] -
King Robert of Sicily 55
国王 罗伯特 的 西西里岛 -

西西里国王罗伯特 55

['ɪntərlu:d] -
Interlude 69
插曲 -

插曲 69

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [teɪl] .
The Musician's Tale .
这 音乐家的 故事 .

音乐家的故事。

[ðə; ði]['sɑ:gə][ʌv; əv] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-] -
The Saga of King Olaf 71
这 传奇 的 国王 奥拉夫 -

奥拉夫国王传奇 71

[aɪ] . [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔ:] -
i . The Challenge of Thor 71
我 . 这 挑战 的 雷神 -

一、雷神71的挑战

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[kɪŋ] ['oʊləfs] [rɪ'tɜ:rn] -
King Olaf's Return 74
国王 奥拉夫的 返回 -

奥拉夫国王归来 74

[[ˌaɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

['θɔrə] [ʌv; əv] [rɪmɔl] -
Thora of Rimol 79
索拉 的 里莫尔 -

里莫尔的托拉 79

[ˌaɪ 'vi:] .
iv .
四 .

四、

[kwi:n] [sigrid] [ðə; ði] ['hɔ:ti] -
Queen Sigrid the Haughty 83
女王 西格丽德 这 傲慢 -

傲慢的西格丽德女王 83

[vi:] . [ðə; ði] ['skeri] [ʌv; əv] [ʃri:ks] -
v . The Skerry of Shrieks 88
v . 这 斯克里 的 尖叫 -

v. 尖叫礁石 88

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[ðə; ði] [reɪθ] [ʌv; əv]['oʊdɪn] -
The **Wraith** **of** **Odin** **94**
这 幽灵 的 奥丁 -

奥丁的幽灵 94

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
vii **.**
七 .

七、

['aɪərn] - [bɪrd] -
Iron **-** **Beard** **98**
铁 - 胡须 -

铁胡子98

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
viii **.**
八 .

八、

['gʊdˌrun] -
Gudrun **103**
古德伦 -

古德伦 103

[ˌaɪ'ɛks] .
ix **.**
九 .

九、

- [ðə; ði] [priːst] -
Thangbrand **the** **Priest** **106**
- 这 牧师 -

祭司桑布兰德 106

[eks] . [rɔːd] [ðə; ði] [strɔːŋ] -
x **.** **Raud** **the** **Strong** **111**
x . 劳德 这 强的 -

x. 强人劳德 111

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
xi **.**
十一 .

十一。

['bɪʃəp] ['siˌguəd][æt; ət]['sɔːltən][fjɔːrd] -
Bishop **Sigurd** **at** **Salten** **Fiord** **114**
主教 西格德 在 萨尔滕 峡湾 -

西居尔主教 (Sigurd) 在 Salten Fiord 114

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
xii **.**
十二 .

十二。

[kɪŋ] ['oʊləfs] ['krɪsməs] -
King **Olaf's** **Christmas** **120**
国王 奥拉夫的 圣诞节 -

奥拉夫国王的圣诞节 120

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

xiii	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɜːrpənt] -

The	Building	of	the	Long	Serpent	125
这	建筑	的	这	长的	蛇	-

长蛇的建造 125

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

xiv	.
十四	.

十四。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɜːrpənt] -

The	Crew	of	the	Long	Serpent	130
这	全体人员	的	这	长的	蛇	-

长蛇号船员 130

[ˈɛksˈviː] .

xv	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [er] -

A	Little	Bird	in	the	Air	134
一个	小的	鸟	在	这	空气	-

空中的小鸟 134

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

xvi	.
十六	.

十六。

[kwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ænˈdʒelɪkə] [stɔːks] -

Queen	Thyri	and	the	Angelica	Stalks	137
女王	-	和	这	安吉莉卡	茎	-

蒂里女王和当归茎 137

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

xvii	.
十七	.

十七。

[kɪŋ] [svɛnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrkt] [bɪrd] -

King	Svend	of	the	Forked	Beard	144
国王	斯文德	的	这	分叉	胡须	-

分叉胡须的斯文国王 144

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

xviii	.
十八	.

十八。

[kɪŋ] [ˈəuləf, ˈɔl-][ænd; ənd] [ɜːrl] [ˈsɪgˌvæld] -

King	Olaf	and	Earl	Sigvald	149
国王	奥拉夫	和	伯爵	西格瓦尔德	-

奥拉夫国王和西格瓦尔德伯爵 149

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

xix	.
十九	.

十九。

[kɪŋ] ['oʊləfs][wɔːr] - [hɔːrnz] -
King Olaf's War - Horns 152
国王 奥拉夫的 战争 - 号角 -

奥拉夫国王的战号 152

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

['ainə; 'ainɑː] - -
Einar Tamberskelver 156
埃纳尔 - -

埃纳尔·坦伯斯凯尔弗 156

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

[kɪŋ] ['oʊləfs] [deθ] - [drɪŋk] -
King Olaf's Death - drink 160
国王 奥拉夫的 死亡 - 喝 -

奥拉夫国王的死亡之饮 160

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
xxii .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [nʌn] [ʌv; əv]['niːdəˌrɔːs] -
The Nun of Nidaros 165
这 尼姑 的 尼达罗斯 -

尼达罗斯的修女 165

['ɪntərluːd] -
Interlude 169
插曲 -

插曲 169

[ðə; ði] [-] [teɪl] .
The Theologian's Tale .
这 神学家的 故事 .

神学家的故事。

[ˌtɔːrkwə'mɑːdə] -
Torquemada 173
托尔克马达 -

托尔克马达 173

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['ɪntərluːd] -
Interlude 187
插曲 -

插曲 187

[ðə; ði]['poʊəts] [teɪl] .
The Poet's Tale .
这 诗人的 故事 .

诗人的故事。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɔːr] ['kɪlɪŋzwɜːrθ] -
The **Birds** **or** **Killingworth** **189**
这 鸟类 或者 基林沃思 -

鸟儿或基林沃思 189

[fɪ'næli] -
Finale **205**
终曲 -

终曲 205

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] .
BIRDS **OF** **PASSAGE** **.**
鸟类 的 通道 .

候鸟。

[flaɪt] [ðə; ði] ['sekənd] .
FLIGHT **THE** **SECOND** **.**
航班 这 第二 .

第二趟航班。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['aʊər] -
The **Children's** **Hour** **209**
这 孩子们的 小时 -

儿童时间 209

[en'seləˌdəs] -
Enceladus **212**
土卫二 -

土卫二 212

[ðə; ði] ['kʌmbərlənd] -
The **Cumberland** **215**
这 坎伯兰 -

坎伯兰215

[snoʊ] - [fleɪks] -
Snow **-** **flakes** **218**
雪 - 薄片 -

雪花 218

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] -
A **Day** **of** **Sunshine** **220**
一个 天 的 阳光 -

阳光灿烂的一天 220

['sʌmθɪŋ] [left] [ʌn'dʌn] -
Something **left** **Undone** **222**
某物 左边 未完成 -

未完成之事 222

['wɪrinəs] -
Weariness **224**
疲劳 -

疲倦 224

['poʊəmz][ɑːn] ['sleɪvəri]
POEMS **ON** **SLAVERY**
诗歌 在 奴隶制

关于奴隶制的诗歌

[baɪ] ['henri] ['wɑːdzwɝθ] ['lɔŋfeləu]
By **Henry** **Wadsworth** **Longfellow**
经过 亨利 沃兹沃思 朗费罗

亨利·沃兹沃思·朗费罗

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[tu:; tə] ['wɪljəm] [i:] . ['tʃæniŋ] [naɪn]
To **William** **E** **.** **Channing** **9**
到 威廉 E . 钱宁 9

致威廉·E·钱宁 9

[ðə; ði] [sleɪvz] [dri:m] -
The **Slave's** **Dream** **11**
这 奴隶的 梦 -

奴隶之梦 11

[ðə; ði] [gʊd] [pɑ:rt] -
The **Good** **Part** **15**
这 好的 部分 -

精彩部分 15

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði]['dɪzməl][swɑ:mp] -
The **Slave** **in** **the** **Dismal** **Swamp** **18**
这 奴隶 在 这 惨淡 沼泽 -

沼泽中的奴隶 18

[ðə; ði] [sleɪv] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] -
The **Slave** **singing** **at** **Midnight** **21**
这 奴隶 歌唱 在 午夜 -

午夜21点，奴隶在歌唱

[ðə; ði] ['witnisiz] -
The **Witnesses** **23**
这 证人 -

见证人 23

[ðə; ði][kwɔ'dru:n][gɜ:rl] -
The **Quadroon** **Girl** **26**
这 四分之一黑人 女孩 -

《混血女孩》26

[ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] -
The **Warning** **30**
这 警告 -

警告30

['kɔ:rtʃɪp] [ʌv; əv] [maɪlz] ['stændɪʃ]
COURTSHIP **OF** **MILES** **STANDISH**
求爱 的 英里 斯坦迪什

迈尔斯·斯坦迪什的求爱

[ˌmini:'hɑ:hɑ:] [ɪ'dɪʃn]
Minnehaha **Edition**
明尼哈哈 版

明尼哈哈版

[baɪ] ['henri] ['dʌblju:] . ['lɔŋfeləu]
By **Henry** **W** **.** **Longfellow**
经过 亨利 W . 朗费罗

作者：亨利·W·朗费罗

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ,
I . ,
我 . ,

我。,

[i:] . ,
II . ,
二 . ,

二、

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
III . ,
三、 . ,

三、

[ˌaɪ 'vi:] . ,
IV . ,
第四 . ,

第四章

[vi:] . ,
V . ,
V . ,

V.,

['vaɪ, 'vi:] . ,
VI . ,
六年级 . ,

六、

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . ,
VII . ,
七 . ,

第七章

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
VIII . ,
八 . ,

第八章

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[prəu'mi:θju:s; -θiəs] .
Prometheus .
普罗米修斯 .

普罗米修斯。

[ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] .
The **Ladder** **of** **St** . **Augustine** .
这 梯子 的 英石 . 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁的阶梯。

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] .
The **Phantom** **Ship** .
这 幻影 船 .

幽灵船。

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːrts] .

The	**Warden**	**of**	**the**	**Cinque**	**Ports**	**.**
这	典狱长	的	这	五	港口	.

五港联盟的守护者。

['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] .

Haunted	**Houses**	**.**
闹鬼的	房屋	.

鬼屋。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

In	**the**	**Churchyard**	**at**	**Cambridge**	**.**
在	这	墓地	在	剑桥	.

在剑桥的教堂墓地。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['bɝːdz] - [nest] .

The	**Emperor's**	**Bird's**	**-**	**nest**	**.**
这	皇帝的	鸟类	-	巢	.

皇帝的鸟巢。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪndʒəlz] .

The	**Two**	**Angels**	**.**
这	二	天使	.

两位天使。

['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] .

Daylight	**and**	**Moonlight**	**.**
日光	和	月光	.

日光和月光。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['seməteri] [æt; ət] ['nuːpɔːrt] .

The	**Jewish**	**Cemetery**	**at**	**Newport**	**.**
这	犹太人	公墓	在	纽波特	.

纽波特的犹太公墓。

['ɑːlɪvər] [bæsɪlɪn] .

Oliver	**Basselin**	**.**
奥利弗	巴塞林	.

奥利弗·巴塞林。

['vɪktər] ['gælˌbreɪθ] .

Victor	**Galbraith**	**.**
胜利者	加尔布雷思	.

维克多·加尔布雷思。

[maɪ] [lɔːst] [juːθ] .

My	**Lost**	**Youth**	**.**
我的	丢失的	青年	.

我逝去的青春。

[ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] .

The	**Ropewalk**	**.**
这	绳索步道	.

绳索步道。

[ðə; ði]['goʊldən][maɪl] - [stoʊn] .

The	**Golden**	**Mile**	**-**	**stone**	**.**
这	金的	英里	-	石头	.

黄金里程碑。

[kə'tɔːbə] [waɪn] .

Catawba	**Wine**	**.**
卡托巴	葡萄酒	.

卡托巴葡萄酒。

['sæntə] [ˌfɪlə'miːnə] .
Santa Filomena .
圣诞老人 菲洛梅娜 .

圣菲洛梅娜。

['deɪbreɪk] .
Daybreak .
拂晓 .

拂晓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神